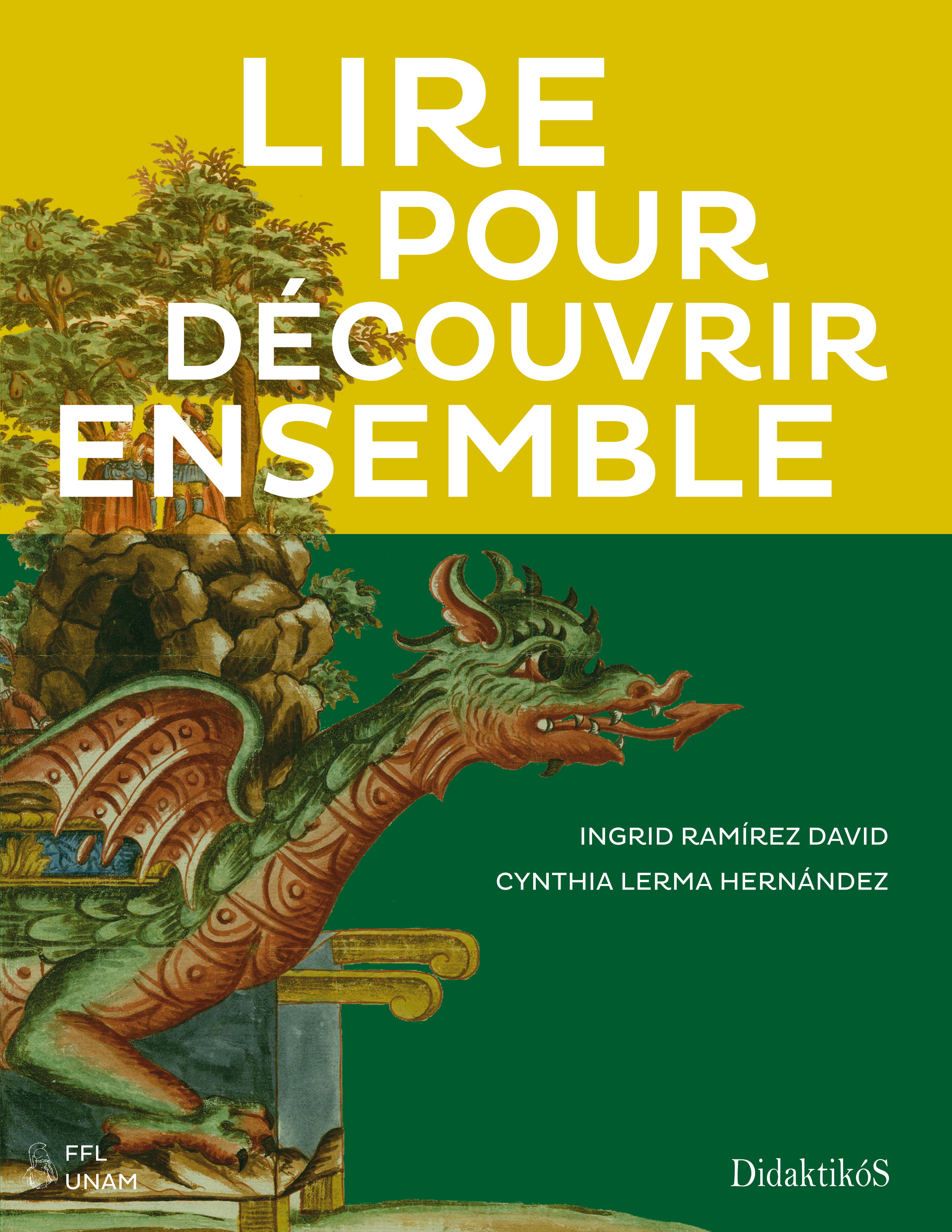


LIRE POUR DÉCOUVRIR ENSEMBLE

INGRID RAMÍREZ DAVID

CYNTHIA LERMA HERNÁNDEZ

FFL
UNAM

DidaktikóS

LIRE POUR DÉCOUVRIR ENSEMBLE

DidaktikóS

Serie: Textos Didácticos



INGRID RAMÍREZ DAVID
CYNTHIA LERMA HERNÁNDEZ

LIRE POUR DÉCOUVRIR ENSEMBLE

DELEFYL
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Primera edición:

Noviembre de 2020

Ciudad Universitaria, Alcaldía Coyoacán,

C. P. 04510, Ciudad de México.

ISBN 978-607-30-3577-4

Todas las propuestas para publicación presentadas para su producción editorial por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM son sometidas a un riguroso proceso de dictaminación por pares académicos, reconocidas autoridades en la materia y siguiendo el método de "doble ciego" conforme las disposiciones de su Comité Editorial.

Editado y producido en México

CONTENIDO INTERACTIVO

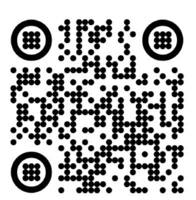
INGRID RAMÍREZ DAVID
CYNTHIA LERMA HERNÁNDEZ

LIRE POUR DÉCOUVRIR ENSEMBLE



CONTENIDO AUDIOVISUAL
CLICK EN EL RECUADRO

TAMBIÉN PUEDES ACCEDER VÍA QR



https://youtu.be/LSaNhrrty2U

D ⋘ ⋙ í

Agradecemos enormemente a la Dra. Tatiana Sule por los conocimientos y la experiencia compartidos durante la elaboración de este manual; y a Emmanuel Palacios y Rodrigo Topete, alumnos de servicio social, por su valiosa colaboración

INTRODUCCIÓN

Leer es una de las actividades que más empleamos en nuestras actividades cotidianas. Lo hacemos todos los días y todo el tiempo, ya sea para divertirnos, informarnos, realizar una tarea específica o comunicarnos con los demás. En el ámbito académico, más que en cualquier otro, la lectura es una actividad esencial para adquirir conocimientos, profundizar sobre ciertos temas y llevar a cabo investigaciones. Sin duda, comprender un texto implica un esfuerzo para establecer puentes entre la lectura y lo que ya conocemos, y además un esfuerzo para organizar y construir significados. Añadir a esta labor la capacidad de comprender otra lengua representa, indudablemente, un reto no menor. ***Lire pour découvrir ensemble*** tiene el objetivo principal de iniciar a los estudiantes en la comprensión de lectura de textos académicos en francés y de apoyar su preparación para el examen de requisito de comprensión de lectura en francés. A través de las distintas actividades que se proponen, el estudiante conocerá diversas estrategias que le permitirán seleccionar, asimilar, interpretar, evaluar y utilizar la información, según su objetivo de lectura. El manual presenta nociones gramaticales y lingüísticas que se consideran suficientes y adecuadas para llevar a cabo el proceso de lectura, por lo que no se requiere ningún conocimiento previo de la lengua. Los numerosos textos que se ofrecen son, en su mayoría, de tipo académico-informativo, de actualidad y relacionados con disciplinas humanísticas, cuyo grado de dificultad tanto temático como lingüístico va aumentado.

Las estrategias y las estructuras fundamentales de la lengua francesa, en las que se centra este manual, permitirán optimizar poco a poco el proceso de lectura, e ir trabajando con textos cada vez más extensos y complejos, relacionados con las especialidades del área de humanidades.

DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L´HOMME

DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L´HOMME/ DECLARACIÓN UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS/ DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI DIRITTI UMANI

DECLARACIÓ UNIVERSAL DE DRETS HUMANS/ DECLARAÇÃO UNIVERSAL DOS DIREITOS HUMANOS/ DECLARAȚIA UNIVERSALĂ A DREPTURILOR OMULUI.

Peux-tu reconnaître un texte écrit en français ?

1 A Assembléia Geral proclama a presente Declaração Universal dos Direitos Humanos como ideal comum a atingir por todos os povos e todas as nações, a fim de que todos os indivíduos e todos os orgãos da sociedade, tendoa constantemente no espírito, se esforcem, pelo ensino e pela educação, por desenvolver o respeito desses direitos e liberdades e por promover, por medidas progressivas de ordem nacional e internacional, o seu reconhecimento e a sua aplicação universais e efectivos tanto entre as populações dos próprios Estados membros como entre as dos territórios colocados sob a sua jurisdição.
Artigo 1°
Todos os seres humanos nascem livres e iguais em dignidade e em direitos. Dotados de razão e de consciência, devem agir uns para com os outros em espírito de fraternidade.

2 L'Assemblea generale proclama la presente dichiarazione universale dei diritti umani come ideale comune da raggiungersi da tutti i popoli e da tutte le Nazioni, al fine che ogni individuo ed ogni organo della società, avendo costantemente presente questa Dichiarazione, si sforzi di promuovere, con l'insegnamento e l'educazione, il rispetto di questi diritti e di queste libertà e di garantirne, mediante misure progressive di carattere nazionale e internazionale, l'universale ed effettivo riconoscimento e rispetto tanto fra i popoli degli stessi Stati membri, quanto fra quelli dei territori sottoposti alla loro giurisdizione.
Articolo 1
Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti. Essi sono dotati di ragione e di coscienza e devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza.

3 L'Assemblée générale proclame la présente Déclaration universelle des droits de l'homme comme l'idéal commun à atteindre par tous les peuples et toutes les nations afin que tous les individus et tous les organes de la société, ayant cette Déclaration constamment à l'esprit, s'efforcent, par l'enseignement et l'éducation, de développer le respect de ces droits et libertés et d'en assurer, par des mesures progressives d'ordre national et international, la reconnaissance et l'application universelles et effectives, tant parmi les populations des États Membres eux-mêmes que parmi celles des territoires placés sous leur juridiction.
Article 1.
Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité.

4 L'Assemblea General proclama aquesta Declaració Universal de Drets Humans com l'ideal comú a assolir per a tots els pobles i nacions amb el fi que cada persona i cada institució, inspirantse constantment en aquesta Declaració, promoguin, mitjançant I'ensenyament i l'educació, el respecte a aquests drets i llibertats i assegurin, amb mesures progressives nacionals i internacionals, el seu reconeixement i aplicació universals i efectius, tant entre els pobles dels Estats membres com entre els dels territoris sota llur jurisdicció.
Article 1
Tots els éssers humans neixen lliures i iguals en dignitat i en drets. Són dotats de raó i de consciència, i han de comportarse fraternalment els uns amb els altres

5 Adunarea Generală, Proclamă prezenta Declarație Universală a Drepturilor Omului ca ideal comun către care trebuie să tindă popoarele şi toate națiunile pentru ca toate persoanele şi toate organele societății, având în vedere permanent această
Declarație, să se străduiască, prin învățătură şi educație, să dezvolte respectul pentru aceste drepturi şi libertăți şi să asigure, prin măsuri progresive de ordin național şi internațional, recunoaşterea şi aplicarea lor universală şi efectivă atât în cadrul statelor membre înseşi cât şi în teritoriile aflate sub jurisdicțialor.
Articolul 1
Toate ființele umane se nasc libere şi egale în demnitate şi în drepturi. Ele sunt înzestrate cu rațiune şi conştiință şi trebuie să se comporte unele față de celelalte în spiritul fraternității

6 La Asamblea general proclama la presente declaración universal de derechos humanos como ideal común por el que todos los pueblos y naciones deben esforzarse, a fin de que tanto los individuos como las instituciones, inspirándose constantemente en ella, promuevan, mediante la enseñanza y la educación, el respeto a estos derechos y libertades, y aseguren, por medidas progresivas de carácter nacional e internacional, su reconocimiento y aplicación universales y efectivos, tanto entre los pueblos de los Estados Miembros como entre los de los territorios colocados bajo su jurisdicción.
Artículo 1.
Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

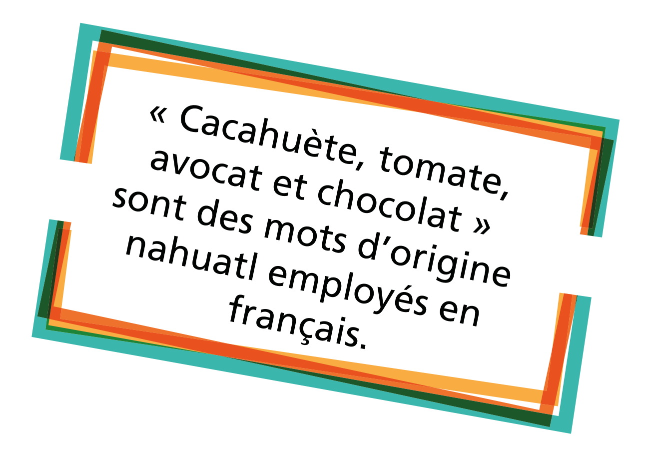
Source: Asamblea General de la ONU. (1948). ***Declaración Universal de los Derechos Humanos.*** París

MOTS EN ESPAGNOL QUI VIENNENT DU FRANÇAIS

Observe les mots dans le nuage et fais une liste d'autres mots ou expressions en espagnol qui viennent du français.



Compte les mots. Tu vois, tu en connais déjà beaucoup !



LIVRES


ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY
Le Petit Prince
Avec des aquarelles de l'auteur
A
Yves Esquieu
Une histoire de l'architecture
Programmes, techniques, styles
B
POINTS
Jean-Marie Albertini
Ahmed Silem
Comprendre les théories économiques
C
Archivistique, bibliothéconomie, documentation & légistique
Des disciplines de la bibliologie
D
Sociologie et Religions
Des Relations Ambiguës
E
Anthropologie de l'ordinaire
Une conversion du regard
G


Apprendre avec les pédagogies coopératives
7e édition actualisée et enrichie
Démarches et outils pour l'école
E
Françoise Dastur
Heidegger et la question du temps
F
Informer n'est pas communiquer
G
Marie-Claude HUBERT
Les grandes théories du théâtre
H
Alexis GONIN
Christophe QUÉVA
GÉOGRAPHIE DES ESPACES RURAUX
Collection PORTAIL
I
Olivier Houdé
LA PSYCHOLOGIE DE L'ENFANT
J
Dominique Maingueneau
Aborder la linguistique
POINTS
K
LES ROUTES DE LA TRADUCTION
BABEL À GENÈVE
L

1. Observe le titre des livres et dis à quel domaine ils correspondent.

1. Anthropologie : ________
2. Bibliothéconomie : ________
3. Économie : ________
4. Géographie : ________
5. Histoire : ________
6. Linguistique : ________
7. Littérature : ________
8. Pédagogie : ________
9. Philosophie : ________
10. Psychologie : ________
11. Sociologie : ________
12. Théâtre : ________
13. Traduction : ________
14. Communication : ________

2. Relie les titres et les résumés des articles. Souligne les mots qui te permettent d'établir cette relation.

1. Le récit raconte la rencontre entre un aviateur, dont l'avion tombe en panne au bel milieu du désert du Sahara et, pendant qu'il essaie de le réparer, un petit garçon s'approche de lui et lui demande de dessiner un mouton. C'est ainsi que commence un des livres les plus humains et les plus touchants qu'un lecteur puisse espérer trouver dans son expérience.

2. Cet ouvrage aborde l'histoire de l'architecture d'une façon nouvelle, en l'étudiant une longue période, depuis la fin de l'Antiquité jusqu'à nos jours. On y aborde successivement les programmes, les techniques et les données stylistiques.

3. Depuis la fin du XXe siècle, l'économie des anciens pays industriels ne va pas bien. La crise de 2008 a démontré que l'expansion sans précédent des activités financières et spéculatives menait à une impasse économique. Une profonde transformation de la science économique est en cours.

4. En tant que disciplines de la bibliologie (science générale de l'écrit), l'archivistique et la bibliothéconomie ont pris une ampleur considérable dans l'environnement planétaire actuel. Outre ces disciplines, ce livre tente de démontrer que la légistique fait également partie des disciplines bibliologiques, au-delà de ses caractères juridiques et politiques.

A) Sociologie et religions (   )

B) Anthropologie de l'ordinaire (   )

C) Apprendre avec les pédagogies coopératives (   )

D) Une Histoire de l'architecture (   )

5. Quelles relations les différentes « religions » le christianisme avec ses diverses branches, le Judaïsme, l'Islam, les religions orientales, les sectes et les nouveaux mouvements religieux entretiennent-elles avec la sociologie ? Telle est la question que veut éclairer cet ouvrage. Retraçant l'histoire diverse et tourmentée de ces rapports, ce livre conduit aussi à voir comment l'ouverture de la recherche sociologique à d'autres « religions » que les religions chrétiennes l'oblige à redéfinir l'objet même de son champ d'étude.	E) LE PETIT PRINCE ( )
6. Dans son ouvrage, Éric Chauvier invite les anthropologues – mais cela peut s'appliquer à tout chercheur en sciences sociales – à un changement de perspective sur les objets d'étude et les sujets. L'anthropologie de l'ordinaire dont il fait la promotion veut recentrer la recherche sur les interactions dans lesquelles le chercheur est impliqué et veut redéfinir la place de l'enquêté comme un interlocuteur plutôt qu'un simple informateur.	F) ARCHIVISTIQUE BIBLIOTHCONOMIE DOCUMENTATION ET LÉGISTIQUE ( )
7. Ce livre s'adresse à quiconque souhaite introduire ou développer de la coopération au sein de sa classe. Cette notion de coopération s'inscrit dans la filiation des mouvements Freinet, de l'éducation nouvelle, et des pédagogies actives.	G) COMPRENDRE LES THÉORIES ÉCONOMIQUES ( )
8. La question que Martin Heidegger a posée à l'ensemble de la tradition occidentale est celle du sens de son concept fondamental, celui de l'être. En révélant que c'est à partir du temps que nous comprenons l'être, il a montré que la philosophie trouve son origine dans l'existence d'un être qui ne peut plus être compris, comme le veut la philosophie moderne depuis Descartes, comme un sujet centré sur lui-même.	H) ABORDER LA LINGUISTIQUE ( )
9. Après plus de trois décennies dédiées aux travaux sur la communication, le directeur de l'Institut des sciences de la communication (ISCC) du CNRS dénonce le stéréotype dominant selon lequel l'information est plus sérieuse que la communication et cette dernière se limiterait à la manipulation.	I) GÉOGRAPHIE DES ESPACES RURAUX ( )

10. Cet ouvrage confronte les discours des théoriciens du théâtre occidental, d'Aristote à nos jours. Analyse textuelle, art de l'interprétation, esthétique de la réception, tels sont les différents modes d'approche du phénomène théâtral, qui sont dictés à chacun d'eux, tant par la problématique de la période à laquelle ils appartiennent que par leur pratique personnelle, philosophique, littéraire ou scénique.

11. Dans un contexte d'urbanisation croissante, l'objectif de cet ouvrage est de comprendre la place des espaces ruraux dans le monde et les enjeux qu'ils représentent en termes de pratiques, de fonctions, de représentations, mais aussi en termes d'aménagement et de conflits d'usages.

12. De nouvelles découvertes sur le développement du cerveau et de l'intelligence ont modifié en profondeur nos connaissances sur la psychologie de l'enfant. À partir d'expériences simples que chacun peut réaliser à la maison ou à l'école, mais aussi en faisant le point sur les apports des sciences cognitives à propos du bébé, de l'enfant et de l'adulte, cet ouvrage explique avec clarté comment se construit la cognition humaine.

13. Déjà un classique pour les enseignants et les étudiants en linguistique, cet ouvrage présente les principaux domaines, problématiques et courants de la linguistique moderne pour un public qui n'est pas familiarisé avec cette discipline et qui a besoin de connaître ses apports essentiels.

14. A travers l'exposition « Les routes de la traduction ». Cet ouvrage se veut le reflet des voies de communication entre les hommes depuis les origines de l'écriture jusqu'à nos jours, des passerelles rendues possibles par les plus grandes productions du génie humain.

J) La psychologie de l'enfant (   )

K) Informer n'est pas communiquer (   )

L) Heidegger et la question du temps (   )

M) Les routes de la traduction (   )

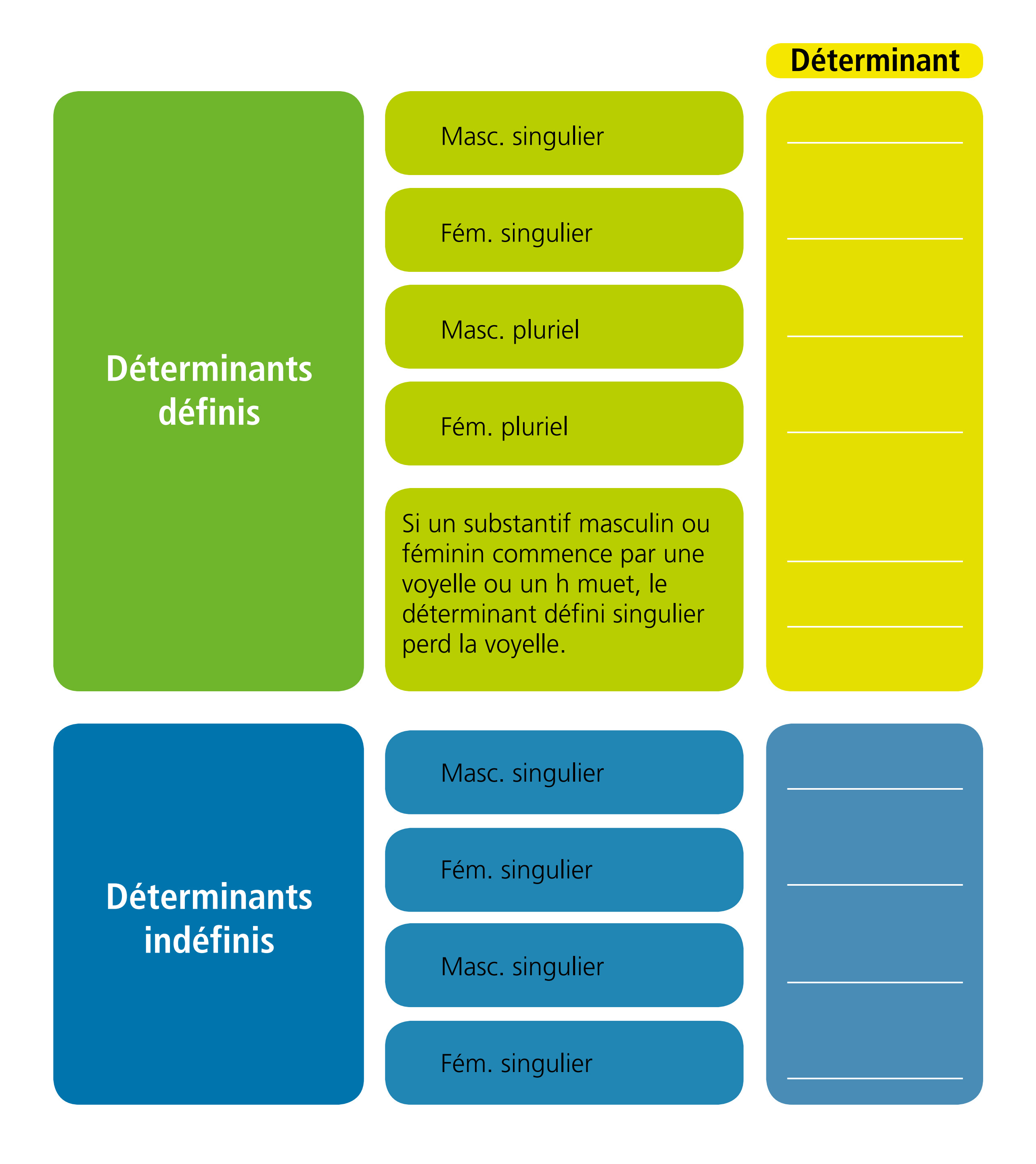
N) Les grandes théories du théâtre (   )

Sources : Références des oeuvres et des auteurs: Voir annexe, p.180

3. Entoure le déterminant correct pour chaque substantif puis complète le tableau de la page suivante.

a.	La	Une	L’	Le	prince
b.	L’	Un	La	Des	sociologie
c.	La	Le	Une	L’	objectif
d.	Une	Un	L’	Les	religion
e.	Le	Un	L’	La	psychologie
f.	Des	L’	Un	La	anthropologie
g.	Un	L’	Une	La	philosophe
h.	La	Des	Le	Une	théâtre
i.	L’	Les	Une	La	pédagogues
j.	La	Des	Le	Une	traductions
k.	Un	Le	Une	Des	pédagogie

Mémento grammaire: les déterminants définis et indéfinis



PHILOSOPHES FRANÇAIS

Entoure les mots que tu ne comprends pas

Voici la liste des philosophes français les plus célèbres ainsi que des articles associés à leur pensée :

Philosophes français modernes :

- René **Descartes** : Fondateur du cogito
- **Montaigne** : Représentant de l'humanisme de la Renaissance
- Blaise **Pascal** : Créateur de l'existentialisme et de la réflexion sur la condition humaine

Philosophes des Lumières :

- **Montesquieu** : Penseur de la séparation des pouvoirs
- Jean-Jacques **Rousseau** : Penseur de la démocratie
- **Diderot** : Fondateur de l'Encyclopédie
- **Voltaire** : Philosophe de la tolérance (Candide)
- Marquis de **Sade** : Ecrivain libertin

Philosophes français du XIXè :

- **Bergson** : Penseur de l'énergie vitale
- **Durkheim** : Créateur de la sociologie holiste
- **Comte** : Fondateur du positivisme
- **Tocqueville** : Observateur de la démocratie

Les contemporains :

- **Alain** : Penseur cartésien, associé au rationalisme
- **Bachelard** : Epistémologue
- **Baudrillard** : Penseur de la société de consommation
- **Sartre** : Existentialiste
- **Camus** : Penseur de l'absurde
- De **Beauvoir** : Existentialiste et Féministe
- **Jankélévitch** : Penseur de la mort et moraliste
- **Lévinas** : Philosophe moral
- **Lévi–Strauss** : Créateur du structuralisme
- **Deleuze** : Philosophe associé à la french theory
- **Bourdieu** : Sociologue marxiste, créateur de la sociologie des champs
- **Merleau Ponty** : Phénoménologue
- **Débord** : penseur des médias et de la société du spectacle

Source: Les philosophes Français (2012). ***Laphilosophie.com.*** Paris : Laphilosophie.com.
Recuperado de: https://laphilosophie.com/philosophesfrancais

Activité lexicale

Associe un substantif à un verbe et écris la traduction du verbe en espagnol.

Substantif			Verbe en français	Verbe en espagnol
Fondateur	•	•	Créer	________________
Représentant	•	•	Philosopher	________________
Créateur	•	•	Écrire	________________
Penseur	•	•	Fonder	________________
Philosophe	•	•	Observer	________________
Écrivain	•	•	Penser	________________
Observateur	•	•	Représenter	________________

Mémento grammaire: les verbes du premier groupe

Les verbes réguliers du premier groupe terminent en « ER » et ils se conjuguent au présent de l'indicatif de la manière suivante:

Philosoph-er	Filosofar
Je philosoph-e	filosofo
Tu philosoph-es	filosofas
Il, elle, on philosoph-e	filosofa
Nous philosoph-ons	filosofamos
Vous philosoph-ez	filosofáis
Ils, elles philosoph-ent	filosofan

En français, on utilise TOUJOURS le pronom personnel.

Activités de conjugaison

1. Observe les verbes de l'activité lexicale. Qu'observes-tu ? Lequel est différent ?

2. Choisis un des verbes en ER et conjugue-le en français.

Singulier	Pluriel

FORMULAIRE



BULLETIN D'INSCRIPTION AU RESEAU DES MEDIATHEQUES DU GRAND TROYES
(Remplir un bulletin par personne)



Rappel des pièces à présenter obligatoirement :
- Pièce d'identité officielle en cours de validité (livret de famille, passeport, carte d'identité…)
- Justificatif de domicile daté de moins de trois mois (facture d'électricité, quittance de loyer…)
- Justificatif récent pour la gratuité (carte d'étudiant, certificat de scolarité, justificatif du minima sociaux…)

Nom :…………………………………………………………..Prénom :……………………………………………..

Date de naissance :..

Adresse complète :...

....

Téléphone :...

Courriel :...

Profession :...

Abonnement choisi : ☐ Réseau des Médiathèques ☐ Proximité

Gratuité :

- ☐ Personne titulaire de minima sociaux (RSA, ASS, AER, AAH, API, ASI, ASV et ASPA)
- ☐ Demandeur d'emploi
- ☐ Mineur de moins de 18 ans
- ☐ Lycéen, apprenti
- ☐ Etudiant jusqu'à 26 ans
- ☐ Personnel et enseignants de l'URCA

Cadre réservé à la médiathèque	
Mode de paiement	**Montant**
Chèque	
CB (se renseigner auprès de chaque Bibliothèque)	
Espèces	
Gratuité	
Initiales du préposé	

Inscription aux services en ligne

Souhaitez-vous vous inscrire également aux services en ligne proposés gratuitement par la Médiathèque du Grand Troyes ?

☐ Autoformation ☐ Livres numériques ☐ Vidéos à la demande

Inscription adulte

J'atteste avoir pris connaissance des conditions d'accès, de consultation et d'emprunt en vigueur à la Médiathèque du Grand Troyes et dans les Bibliothèques du réseau, je les accepte et certifie sur l'honneur l'exactitude des informations communiquées ci-dessus.

Date :... Signature :…………………………………………..

Inscription moins de 18 ans

Je soussigné(e) (nom, prénom)..

Tuteur légal de l'enfant (nom, prénom)..

J'atteste avoir pris connaissance des conditions d'accès, de consultation et d'emprunt en vigueur à la Médiathèque du Grand Troyes et dans les Bibliothèques du réseau, je les accepte et certifie sur l'honneur l'exactitude des informations communiquées ci-dessus.
☐J'autorise mon enfant à consulter internet sur les postes des Médiathèques du Grand Troyes.

Date :... Signature :…………………………………………..

INFO CNIL : les informations portées sur ce formulaire font l'objet d'un traitement informatique destiné à la gestion des prêts, retours et retards de documents, la gestion des réservations. Conformément à la loi « Informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent. Si vous souhaitez exercer ce droit et obtenir communication des informations vous concernant, veuillez-vous adresser à la

Source: Bulletin d'inscription au réseau. Des médiathèques du Grand Troyes. (2010). ***Médiathèque Jacques Chirac. Troyes Champagne.*** Troyes: Médiathèque J. Chirac. Recuperado de http://www.mediatheque grandtroyes.fr/webmat/sites/default/files/actu/2016/bulletin_dinscription_reseau_2016_.pdf

LE QUESTIONNAIRE DE MARCEL PROUST

Pré-lecture

1. Sais-tu qui est Marcel Proust ?

2. Associe les deux colonnes et trouve la traduction des mots suivants.

trait •	• infortunio
défaut •	• despreciar
rêve •	• mejor
bonheur •	• rasgo
malheur •	• defecto
meilleur •	• felicidad
mépriser •	• sueño

Lecture

Lis les questions et réponds en espagnol puis , lis avec ton professeur les réponses de Proust.

Ce questionnaire provient d'un jeu anglais datant des années 1860. Il est repris par Marcel Proust en 1890.

Questions	Ta réponse	La réponse de Proust
1. Le principal trait de mon caractère ?		Le besoin d'être aimé et, pour préciser, le besoin d'être caressé et gâté bien plus que le besoin d'être admiré.
2. La qualité que je préfère chez un homme ?		Des charmes féminins.
3. La qualité que je préfère chez une femme ?		Des vertus d'homme et la franchise dans la camaraderie.
4. Mon principal défaut ?		Ne pas savoir, ne pas pouvoir « vouloir ».
5. Mon occupation préférée ?		Aimer
6. Mon rêve de bonheur ?		J'ai peur qu'il ne soit pas assez élevé, je n'ose pas le dire, j'ai peur de le détruire en le disant.
7. Quel serait mon plus grand malheur ?		Ne pas avoir connu ma mère ni ma grand-mère.
8. La couleur que je préfère ?		La beauté n'est pas dans les couleurs, mais dans leur harmonie.
9. Mes poètes préférés ?		Baudelaire et Alfred de Vigny.

10. Mes héros favoris dans la fiction ?		Hamlet.
11. Personnages historiques que je méprise le plus ?		Je ne suis pas assez instruit.
12. Le fait militaire que j'estime le plus ?		Mon volontariat !
13. Comment j'aimerais mourir ?		Meilleur et aimé.

Source : *Questionnaire de Proust. (s.f.).*
Wikipédia. Recuperado de https://fr.wikipedia.org/wiki/Questionnaire_de_Proust

Mémento conjugaison : être et avoir

Être = ser o estar	**Avoir = haber o tener**
Je suis	J'ai
Tu es	Tu as
Il, elle, on est	Il, elle, on a
Nous sommes	Nous avons
Vous êtes	Vous avez
Ils, elles sont	Ils, elles ont

Activité : présentation

Présente-toi brièvement.

Je m'appelle___________________. Je suis de nationalité __________________. J'ai ____________ ans. J'habite à ___________________. J'étudie __________________.

J'aime _____________________ .

UTILISATION DU DICTIONNAIRE

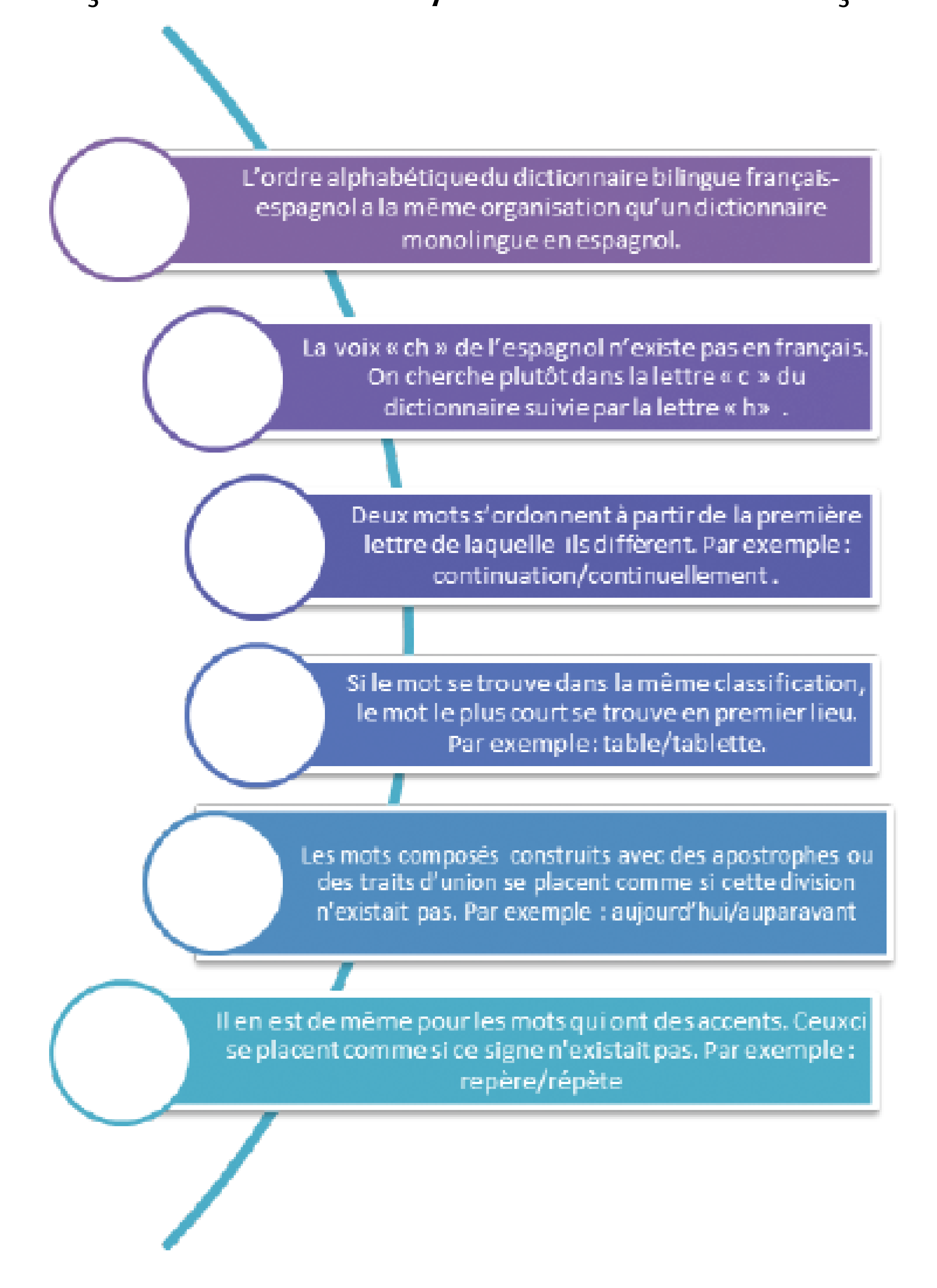
La rapidité dans la localisation des mots du dictionnaire est **absolument nécessaire**

Mets dans l'ordre alphabétique les mots de chaque liste en les numérotant.

messe ____________________
mexicain ____________________
marcher ____________________
meilleur ____________________
mariage ____________________
meurtre ____________________
mésalliance ____________________
menuisier ____________________
marécage ____________________
marmelade ____________________
marché ____________________
marié ____________________

entendre ____________________
éteindre ____________________
être ____________________
entente ____________________
étreindre ____________________
entre ____________________
étrangler ____________________
étroit ____________________
étude ____________________
entraîner ____________________
étranger ____________________
étendre ____________________

LE DICTIONNAIRE BILINGUE FRANÇAIS-ESPAGNOL / ESPAGNOL-FRANÇAIS



LES GRAPHIES DU FRANÇAIS

é	**accent aigu**	C'est le plus fréquent utilisé en français : répondre, fatalité
è	**accent grave**	Il est souvent utilisé pour distinguer certains homonymes par exemple **la** et **là** ; **ou** et **où** et pour la prononciation du « e » dit « ouvert » : grève Il apparaît rarement en début ou en fin de mot
ê	**accent circonflexe**	Il résulte généralement de la disparition d'un « **s** » : hôpital/ ho**s**pitalisation
ï	**tréma**	Il indique normalement que la voyelle qui le précède doit être prononcée séparément : mais/ maïs
ç	**« c » cédille**	Il permet de prononcer la lettre « c » comme le « s » devant les voyelles : « a », « o », « u » par exemple : français,

DIX NOUVELLES COMPÉTENCES POUR ENSEIGNER DE PERRENOUD

Pré-lecture

Quelles compétences doit avoir un professeur d'aujourd'hui ?

Lecture

1. **Lis la table des matières du livre de Perrenoud. Quelle classe de mots introduit chaque partie et sous-partie ?**

2. **Souligne les mots que tu ne comprends pas. Peux-tu inférer leur sens ?**

Introduction.
De nouvelles compétences professionnelles pour enseigner

1. **Organiser et animer des situations d'apprentissage**
    - Connaître, pour une discipline donnée, les contenus à enseigner et leur traduction en objectifs d'apprentissage
    - Travailler à partir des représentations des élèves
    - Travailler à partir des erreurs et des obstacles à l'apprentissage
    - Construire et planifier des dispositifs et des séquences didactiques
    - Engager les élèves dans des activités de recherche, dans des projets de connaissance
2. **Gérer la progression des apprentissages**
    - Concevoir et gérer des situations-problèmes ajustées au niveau et aux possibilités des élèves
    - Acquérir une vision longitudinale des objectifs de l'enseignement
    - Établir des liens avec les théories qui sous-tendent les activités d'apprentissage
    - Observer et évaluer les élèves dans des situations d'apprentissage, selon une approche formative
    - Établir des bilans périodiques de compétences et prendre des décisions de progression
    - Vers des cycles d'apprentissage
3. **Concevoir et faire évoluer des dispositifs de différenciation**
    - Gérer l'hétérogénéité au sein d'un groupe-classe
    - Décloisonner, élargir la gestion de classe à un espace plus vaste
    - Pratiquer du soutien intégré, travailler avec des élèves en grande difficulté
    - Développer la coopération entre élèves et certaines formes simples d'enseignement mutuel
    - Une double construction
4. **Impliquer les élèves dans leurs apprentissages et leur travail**
    - Susciter le désir d'apprendre, expliciter le rapport au savoir, le sens du travail scolaire et développer la capacité d'autoévaluation chez l'enfant
    - Instituer un conseil des élèves et négocier avec eux divers types de règles et de contrats
    - Offrir des activités de formation à options
    - Favoriser la définition d'un projet personnel de l'élève
5. **Travailler en équipe**
    - Élaborer un projet d'équipe, des représentations communes
    - Animer un groupe de travail, conduire des réunions
    - Former et renouveler une équipe pédagogique
    - Confronter et analyser ensemble des situations complexes, des pratiques et des problèmes professionnels
    - Gérer des crises ou des conflits entre personnes
6. **Participer à la gestion de l'école**
    - Élaborer, négocier un projet d'établissement
    - Gérer les ressources de l'école

- Coordonner, animer une école avec tous les partenaires
- Organiser et faire évoluer, au sein de l'école, la participation des élèves
- Des compétences pour travailler en cycles d'apprentissage

Informer et impliquer les parents

- Animer des réunions d'information et de débat
- Conduire des entretiens
- Impliquer les parents dans la construction des savoirs
- Dans la farine

7. **Se servir des technologies nouvelles**
    - L'informatique à l'école : discipline à part entière, savoir-faire ou simple moyen d'enseignement ?
    - Utiliser des logiciels d'édition de documents
    - Exploiter les potentialités didactiques de logiciels en relation avec les objectifs de l'enseignement
    - Communiquer à distance par la télématique
    - Utiliser les outils multimédias dans son enseignement
    - Des compétences fondées sur une culture technologique
8. **Affronter les devoirs et les dilemmes éthiques de la profession**
    - Prévenir la violence à l'école et dans la cité
    - Lutter contre les préjugés et les discriminations sexuelles, ethniques et sociales
    - Participer à la mise en place de règles de vie commune touchant la discipline à l'école, les sanctions, l'appréciation de la conduite
    - Analyser la relation pédagogique, l'autorité, la communication en classe
    - Développer le sens des responsabilités, la solidarité, le sentiment de justice
    - Dilemmes et compétences
9. **Gérer sa propre formation continue**
    - Savoir expliciter ses pratiques
    - Établir son propre bilan de compétence et son programme personnel de formation continue
    - Négocier un projet de formation commune avec des collègues (équipe, école, réseau)
    - S'impliquer dans des tâches à l'échelle d'un ordre d'enseignement ou du système éducatif
    - Accueillir et participer à la formation des collègues
    - Être acteur du système de formation continue

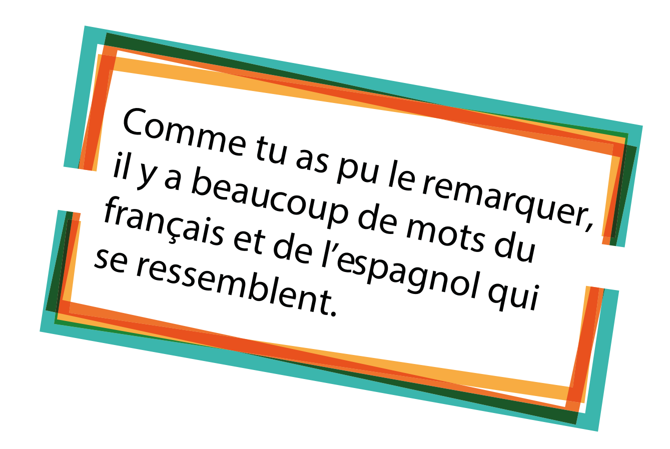
Conclusion. Vers un métier nouveau ?

- Un drôle d'exercice
- Deux métiers en un ?
- Se professionnaliser tout seul?

Source: Perrenoud, P. (2008). *Table de matières*. **Dix nouvelles compétences pour enseigner**. Paris: ERSF.

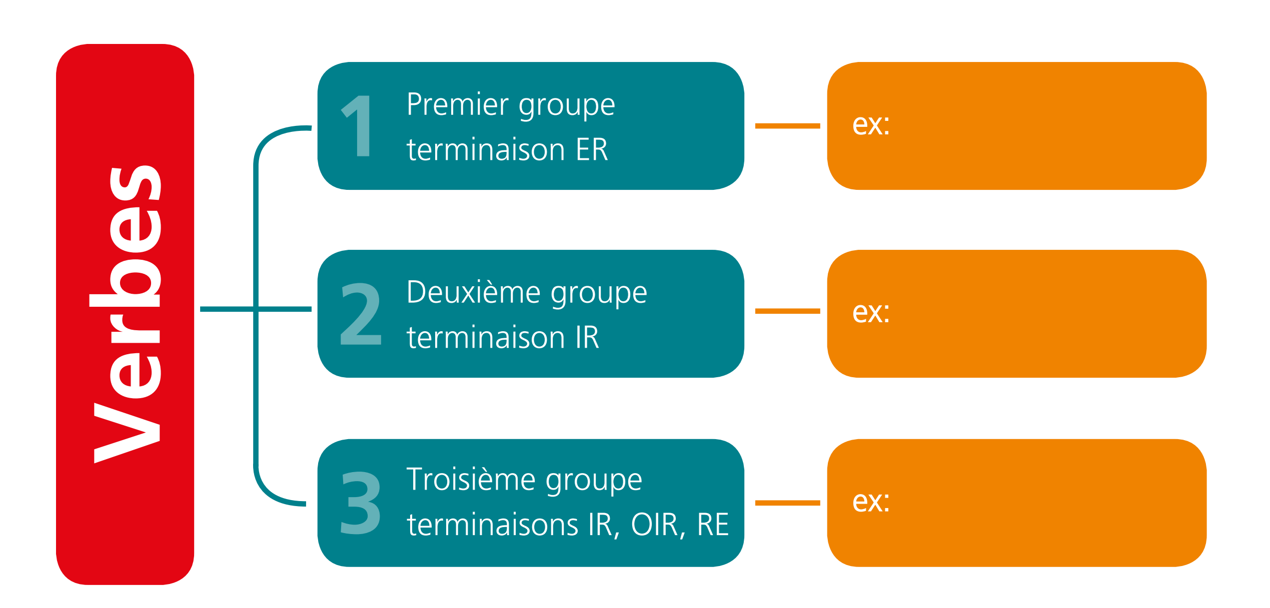
Post-lecture

Choisis les deux compétences énoncées par Perrenoud qui te paraissent les plus importantes et discute avec tes camarades pourquoi.



Mémento grammaire

Comme en espagnol, en français il y a trois groupes de verbes. Essaie de trouver dans le texte des exemples.



MYTHOLOGIE GRECQUE ET LATINE: LES DIEUX

Pré-lecture

1. Lis le titre de cette section et infère le thème abordé dans ce texte.

2. Fais une liste des dieux de la mythologie grecque ou latine et dis leurs fonctions ou leurs attributs.

Dieux	Fonctions ou attributs

Lecture

Les dieux romains sont souvent [1] les mêmes dieux que les grecs, sauf [2] que leur nom est différent. Voici la liste des noms des dieux grecs de l'ancienne Grèce et le nom latin du dieu romain de la Rome antique qui lui correspond.

	Nom latin	**Nom grec**	**Fonctions**	**Attributs**
Jupiter	Jupiter	Zeus	Roi des dieux, dieu du ciel et de la foudre	Aigle, sceptre, foudre.
Junon	Juno	Hera	Déesse du ciel et du mariage.	Paon, grenade.
Minerve	Minerva	Athena	Déesse de l'intelligence et des savoirs.	Chouette, égide.
Apollon	Apollo	Apollon	Dieu du soleil et des arts.	Arc, lyre.
Diane	Diana	Artémis	Déesse de la chasse et de la Lune.	Arc, biche, croissant.
Mercure	Mercurius	Hermès	Messager des dieux, dieu des voyageurs.	Caducée, pétase.
Vulcain	Vulcanus	Héphaïstos	Dieu du feu destructeur.	Enclume, marteau.
Vesta	Vesta	Hestia	Déesse du foyer (feu domestique).	Flammes.
Mars	Mars	Arès	Dieu de la guerre.	Casque, armes.

[1] Souvent = con frecuencia
[2] Sauf = salvo

Vénus	Venus	Aphrodite	Déesse de l'amour et de la beauté.	Colombe.
Bacchus	Bacchus	Dionysos	Dieu du vin.	Raisin, vigne, léopard.
Pluton	Pluto	Hadès	Dieu des Enfers.	Cerbère.
Cérès	Ceres	Déméter	Déesse de la terre et des moissons.	Gerbe, faucille.
Neptune	Neptunus	Poséïdon	Dieu de la mer.	Trident.

Sources: Liste des dieux grecs et leur équivalent dans la mythologie romaine (s.f). ***Mythologie.*** Canada: mythologie.ca. Recuperado de https://www.mythologie.ca/listegrecromain.html

Tableau: Correspondances entre dieux grecs et dieux romains. (2008). *Civilisation romaine*. France: Sites google. Recuperado de https://sites.google.com/site/civilisationromaine/la-religion-romaine/divinites-grecques-et-romaines/tableau-correspondances-entre-dieux-grecs-et-dieux-romains

1. **Souligne les mots dont tu déduis le sens grâce à leur similitude avec l'espagnol.**

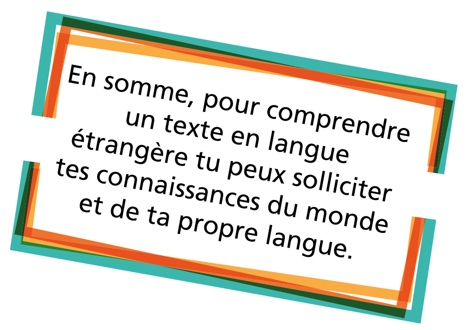
2. **Cherche les mots suivants dans le texte et déduis leur traduction.**

Mot	Traduction
Foudre	
Mariage	
Savoirs	
Chasse	
Feu	
Foyer	
Moisson	

Post-lecture

1. **Quel est l'objectif de ce texte ?**

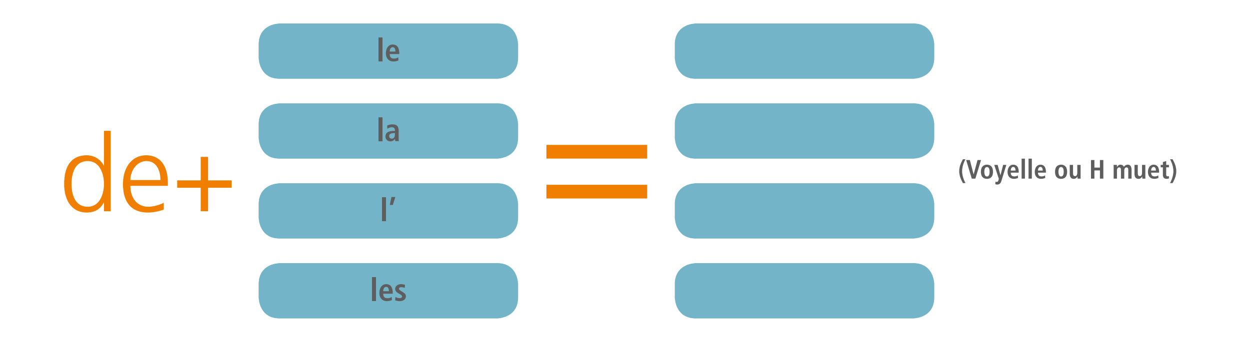
2. **Réfléchis sur les stratégies que tu as utilisées pour le comprendre et commentes-les.**



Mémento grammaire : les articles contractés

1. **Regarde les mots ou groupe de mots soulignés et remplis le tableau.**

Apollon, dieu du soleil et des arts.
Vulcain, dieu du feu destructeur.
Diane, déesse de la chasse et de la lune.
Mars, dieu de la guerre.
Vénus, déesse de l'amour et de la beauté.
Minerve, déesse de l'intelligence et des savoirs.
Mercure, messager des dieux et dieu des voyageurs.
Pluton, dieu des enfers.



2. Complète les phrases suivantes avec *du, de la, de l', des* :

a) Les découvertes dans le domaine ______________ technologie.

b) La situation actuelle ______________ jeunes.

c) Le président actuel ______________ pays.

d) Les textes philosophiques ______________ école de Francfort.

e) Les bas-reliefs noirs et les caryatides ______________ hôtel de ville.

LES AZTÈQUES: MYTHOLOGIE

Pré-lecture

Avant de lire le texte, énumère quelques dieux aztèques et dis ce que tu connais sur eux.

Lecture



Quetzalcoatl
C'est l'un des grands dieux aztèques. Son nom signifie « le serpent à plumes ». Il a d'abord été adoré en tant que dieu de la végétation, mais selon les légendes il est aussi présenté comme le dieu de l'étoile du matin (opposé à son frère jumeau, Xolotl, le dieu de l'étoile du soir) ou encore comme le dieu de l'écriture et des livres, inventeur du calendrier. C'est un dieu opposé aux sacrifices humains, cependant, selon la légende, il a été envoyé en exil par le dieu Tezcatlipoca (dieu du ciel nocturne). Une prophétie annonçant son retour poussa l'empereur Moctezuma II à accueillir Cortés à Tenochtitlán, le prenant pour Quetzalcoatl, de retour sur la terre.

Huitzilopochtli



Dieu solaire de la guerre, son nom signifie « le colibri de la gauche ». En effet, pour les Aztèques, les guerriers se réincarnaient sous la forme d'oiseaux mouches. Le côté gauche du monde était le sud. Son nom signifierait donc plutôt « le guerrier réincarné du sud ». Fils de Coatlicue, sa mère le conçut en gardant dans son sein une plume de colibri (l'âme d'un guerrier). S'apercevant qu'elle était enceinte, ses autres enfants voulurent la tuer mais Huitzilopochtli sortit du ventre de sa mère armé et tua ses frères et sœurs. C'est lui qui mena les Aztèques durant leur migration et qui leur indiqua le lieu où ils devaient construire leur capitale : Tenochtitlán.

Tezcatlipoca



C'est le principal adversaire de Quetzalcoatl. Son nom signifie « miroir fumant » et il a un miroir à la place du pied. Les Aztèques le craignaient plus que tout autre dieu et lui offraient des sacrifices sanglants. Sous la forme d'un géant drapé d'un voile cendré et portant sa tête dans ses mains, il apparaissait la nuit à la croisée des chemins pour défier les promeneurs attardés. Dans un autre mythe, il corrompt Quetzalcoatl, le dieu vertueux des Toltèques en l'initiant à la boisson et aux plaisirs charnels.

Xipe Totec



C'est le dieu du renouveau de la nature. Son nom signifie « notre seigneur l'écorché ». On lui offrait des sacrifices humains. Il est habillé de la peau d'une victime humaine qui symbolise la nouvelle peau qui recouvre la terre au printemps.



Ehe catl
C'est l'une des représentations de Quetzalcoatl sous la forme d'un dieu du vent. Son souffle peut déplacer le soleil et laisser place à la pluie. Il a quatre enfants : Tlacoccayotl (le dieu du vent de l'est), Mictlampachecatl (le dieu du vent du nord), Cihuaehccayotl (le dieu du vent de l'ouest), et Huitzlampaehcatl (le dieu du vent du sud).



Tlaloc
Tlaloc est le dieu de la pluie, particulièrement capricieux, il arrose parfois généreusement les champs de maïs, mais la saison suivante, il ne fait pas pleuvoir et cela tue les jeunes pousses.

Mictlantecuhtli qui signifie littéralement en nahuatl « Seigneur du domaine de la mort » est le dieu qui règne sur le Mictlan, le royaume des morts.

Source: Principaux dieux. (s.f.) ***Les grandes civilisations précolombiennes.*** Recuperado de : https://sites.google.com/site/civiprecolombi/lesazteqy/mythologie/principauxdieux

1. **Remplis le tableau suivant d'après le texte.**

Nom du dieu	Autre(s) nom(s) ou signification	Fonction(s)

2. **D'autres dieux sont cités à l'intérieur des descriptions: qui sont-ils ?**

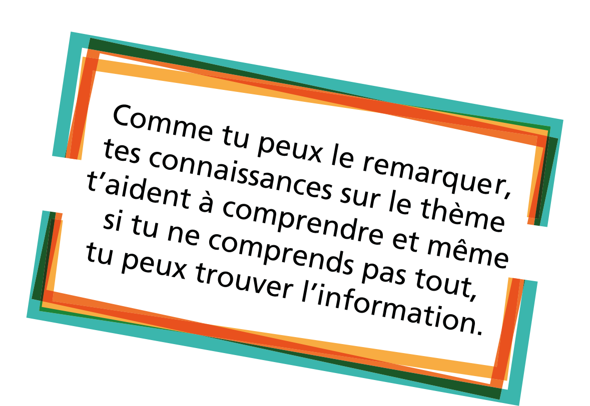
Post-lecture

Après la lecture de ce document :

1. **Qu'est-ce que tu as compris et qu'est-ce qui t'a aidé à comprendre ?**

2. **Est-ce que tu as appris de nouvelles informations ?**

3. **Est-ce que tu considères les informations justes ?**



LA CIVILISATION AZTÈQUE

Pré-lecture

Lis l'encadré suivant et exprime avec tes propres mots les événements qui se rapportent aux dates.

Lecture

B. La civilisation aztèque

Pour se situer :

Empire aztèque :

1325 : fondation de la Ville de Tenochtitlán

1502-1520 : règne de Moctezuma II, c'est sous son autorité que l'Empire connaît son extension maximale.

1519 : début de la conquête du Mexique menée par Hernán Cortés.

Les Aztèques, aussi appelés les Mexicas ont été le plus important des anciens peuples du Mexique, synthèse de la civilisation toltèque et de leurs propres traditions guerrières. Le nom de ce peuple dérive de leur lieu mythique de provenance, Aztlán, située sur les hauts plateaux du nord-ouest. Leur Empire s'étendait sur la plus grande partie du Mexique central. Ils étaient des guerriers habiles et fins politiques, ils fondent leur capitale Tenochtitlán en 1325. Ils avaient une religion polythéiste qui exigeait des sacrifices humains. Leur langue, le *náhuatl*, est encore parlée au Mexique aujourd'hui.

Les Aztèques développent un système d'écriture pictographique, ou basée sur des dessins ou des symboles. Lors d'un litige, l'affaire était dessinée sur des tissus afin de la présenter à l'empereur. Pour certains chroniqueurs, dont Bernardino de Sahagún, ces manuscrits pictographiques sont assimilés à des lois et des ordonnances. Un droit purement basé sur la parole était impensable à l'époque pour les européens, pourtant il y a des chroniqueurs qui affirment que la loi se transmettait sous forme de chants ou *huehuehtlatolli* (la parole ancienne) que l'on apprenait aux *tlaolani*, titulaires de la parole. Ces paroles, étaient les principes et les normes en vigueur, dans l'ordre social, politique et religieux du monde *náhuatl*. Il s'agirait là d'une tradition orale chez les Aztèques. La parole ancienne était le fondement du droit aztèque.

Source : Hakin Saens, L., Kiara, N. *Histoire de Droits de l'homme. De l'Antiquité à l'Époque moderne*, Bruxelles, Bruylant, 2015.

Fais la lecture du reste du document et remplis le texte suivant en espagnol :

El nombre de los aztecas conocidos también como________________________ proviene de su lugar____ llamado ____. Los aztecas eran un pueblo de hábiles____________________________ y ____________________________ que establece su capital en ____ en el año __________________________. Su religión era __________________________ y su lengua, el _________________________, aún es hablada actualmente en México. Desarrollaron una escritura ____________________________________, es decir, ____________________________________. Algunos cronistas afirman que la ley se transmitía mediante ____ llamados____________________________________ que a su vez se enseñaba al ____. La palabra antigua representaba _______________________________________ en el mundo náhuatl.

Activité grammaire

1. **Mets au singulier.** Exemple : des litiges → *un litige*
   a) Les noms →
   b) Des civilisations →
   c) Les Aztèques →
   d) Les civilisations →
   e) Des traditions →
2. **Mets au pluriel**. Exemple : un fondement→ *des fondements*
   a) Le système →
   b) Un sacrifice →
   c) La tradition →
   d) L'histoire →
   e) Le rituel →

Mémento grammaire: la négation

La négation en français est formée par deux éléments : ne…pas

1) Les sacrifices humains ne sont pas plus violents que les combats des gladiateurs romains.

2) Dans le jeu de la balle, la balle ne doit pas toucher le sol.

3) Les Aztèques n'utilisent pas de monnaie.

1. Lis les phrases suivantes et souligne les deux éléments de la négation.

a. Dans la civilisation aztèque, les esclaves appartiennent à un maître et ils n'ont pas de droits civils.

b. Dans le jeu de balle, les joueurs ne peuvent pas frapper du pied la balle.

c. Les textes de Cortés ne donnent pas une description objective de la civilisation aztèque.

2. Souligne le verbe et transforme les phrases suivantes à la forme négative.

a. Les Aztèques fabriquent plusieurs types de figurines.

____

b. Les règles du jeu de balle sont complexes.

____

c. Les Aztèques croient au destin.

____

d. Les Aztèques sont une civilisation polythéiste.

____

3. Transforme les phrases négatives à la forme affirmative

a. L’antrophophagie n’est pas une pratique commune dans la civilisation aztèque.

____

b. Les nobles ne sont pas dispensés du tribut.

____

c. Dans la civilisation aztèque, le sacrifice n’est pas une mort glorieuse.

____

d. Le jeu de balle n’est pas important dans la civilisation aztèque.

____

LA ROME ANTIQUE

Pré–lecture

Observe ce texte. Lis la première et la dernière ligne et signale le thème du document.

La légende fait de Romulus le fondateur de Rome en 753 av. J.C., mais les archéologues datent du début du VI^{e} siècle av. J.C. cette fondation. En 509 av. J.C., la république est instaurée sous l'influence du modèle culturel, politique et religieux grec. Au III^{e} siècle av. J.C., Rome soumet toute la péninsule italienne. Au II^{e} av. J.C, c'est au tour de Carthage, de la Grèce, de l'Asie mineure et de l'Espagne de passer sous l'autorité de la république romaine. Au I^{er} siècle av. J.C., le Proche-Orient, l'Égypte de Cléopâtre et la Gaule sont aussi conquis. Les riche-sses de toutes ces régions font la fortune de Rome. En 27 av. J.C, l'héritier de César, Octavien met définitivement fin à la république, en devenant empereur sous le nom d'Auguste. Durant les cinq siècles suivants, les habitants de l'Empire romain qui s'étend sur toutes les rives de la Méditerranée sont tenus de célébrer le culte impérial. Les provinces de l'Empire sont gouvernées par des sénateurs ou des chefs militaires. Cette période de domination, appelée « paix romaine », voit la construction de routes, de nombreux édifices et de villes. La culture gréco-romaine est diffusée sur tout le territoire par la langue latine. Les invasions barbares vont mettre fin à l'Empire romain, qui se christianise pendant le IV^{e} siècle.



Source: Rome Antique. ***(2008). Encyclopédie Larousse.***
Recuperado de: https://www.larousse.fr/encyclopedie/rechercher?q=rome&t

Lecture

1. **Fais une lecture globale du texte. <u>Souligne</u> les dates et note l'information à laquelle elles se rapportent.**

Dates	Information

2. **Déduis le sens en espagnol des mots en caractère gras.**

   La légende fait de Romulus le fondateur de Rome en 753 av. J.C., **mais** les archéologues datent du début du VIe siècle cette fondation. _______________

   Au Ier siècle av. J.C., le Proche-Orient, l'Égypte de Cléopâtre et la Gaule sont **aussi** conquis. _______________

Mémento lexique : faire et mettre

Observe les phrases suivantes et déduis le sens des verbes « faire » et « mettre »:

Faire	Mettre
Les richesses de toutes ces régions ***font*** la fortune de Rome. La légende ***fait*** de Romulus le fondateur de Rome.	Octavien ***met*** définitivement fin à la République. Les invasions barbares ***mettent*** fin à l'empire romain.

DE LA FICTION À LA RÉALITÉ

Pré-lecture

1. **Dis ce que te suggère ce titre.**

2. **Cite des évènements ou nomme des objets qui ont d'abord existé dans la fiction et puis dans la réalité.**



Bayard, E. (1865) Illustration pour *De la Terre à la Lune* de Jules Verne.

Lecture

1. Le texte est divisé en trois parties. Dis à quel type d'information elles correspondent sur le schéma.


DOSSIER
LE DÉCODAGE

De la science-fiction

Auteurs, scénaristes et réalisateurs nous font partager leur vision du futur. Mais parfois, ils dépassent le stade de l'imagination et pratiquent l'anticipation… avec des années d'avance !

LA FICTION

1865
Jules Verne écrit dans *De la Terre à la Lune* que des fusées habitées s'envolent vers l'espace, en décrivant les aspects techniques avec une précision impressionnante.

1870
Jules Verne publie ***Vingt mille lieues sous les mers***. Le capitaine Nemo explore les fonds marins avec *le Nautilus*, vaisseau permettant d'aller sous l'eau et de parcourir de longues distances.

1903
H. G. Wells, auteur de science-fiction, décrit un engin chenillé long de 30 mètres transportant des troupes militaires dans le roman ***Les Cuirassés de la Terre***.

LA CONQUÊTE SPATIALE | LE SOUS-MARIN | LE CHAR DE COMBAT

LA RÉALITÉ

1969
Apollo 11 se pose sur la Lune avec des humains à son bord. L'homme marche sur la Lune.

1964
Mise à l'eau d'***Alvin***, premier sous-marin capable d'explorer les grandes profondeurs et d'accueillir trois passagers.

1916
Les premiers **tanks** sont fabriqués par les Anglais pour combattre les forces allemandes pendant la guerre de 1914-1918.

18 · Je Bouquine/octobre 2015

2. Quelles inventions apparaissent sur la frise centrale ?

3. Quels sont les ouvrages cités sur les vignettes de la partie supérieure ?

4. À quoi correspondent les dates, les images et les textes de la partie inférieure ?



·DOSSIER· LE DÉCODAGE

De la science-fiction

Auteurs, scénaristes et réalisateurs nous font partager leur vision du futur. Mais parfois, ils dépassent le stade de l'imagination et pratiquent l'anticipation… avec des années d'avance !

LA FICTION

1865

Jules Verne écrit dans *De la Terre à la Lune* que des fusées habitées s'envolent vers l'espace, en décrivant les aspects techniques avec une précision impressionnante.

1870

Jules Verne publie ***Vingt mille lieues sous les mers.*** Le capitaine Nemo explore les fonds marins avec *le Nautilus*, vaisseau permettant d'aller sous l'eau et de parcourir de longues distances.

1903

H. G. Wells, auteur de science-fiction, décrit un engin chenillé long de 30 mètres transportant des troupes militaires dans le roman ***Les Cuirassés de la Terre.***

LA CONQUÊTE SPATIALE — LE SOUS-MARIN — LE CHAR DE COMBAT

LA RÉALITÉ

1969

Apollo 11 se pose sur la Lune avec des humains à son bord. L'homme marche sur la Lune.

1964

Mise à l'eau d'***Alvin,*** premier sous-marin capable d'explorer les grandes profondeurs et d'accueillir trois passagers.

1916

Les premiers **tanks** sont fabriqués par les Anglais pour combattre les forces allemandes pendant la guerre de 1914-1918.

18 · JE BOUQUINE/OCTOBRE 2015



à la réalité...

DOSSIER LE DÉCODAGE

LA FICTION

1911

Hugo Gernsback écrit dans le roman ***Ralph 124C 41+*** :

"IL S'APPROCHAIT ALORS DU TELEPHOT ACCROCHÉ AU MUR, PRESSA DES BOUTONS ET EN QUELQUES MINUTES, LA PLAQUETTE DU TELEPHOT DEVIENT LUMINEUSE, RÉVÉLANT LE VISAGE D'UN HOMME D'UNE TRENTAINE D'ANNÉES RASÉ DE PRÈS [...]. "BONJOUR, EDWARD. JE VOULAIS TE DEMANDER DE VENIR AU LABORATOIRE DEMAIN MATIN" [...]"

1937

Dick Tracy est un héros de comics américain crée par Chester Gould. Son accessoire favori : sa montre radio-bracelet multi-fonctions.

TRIBUNE COMPANY SYND.

1953

Ray Bradbury écrit dans ***Fahrenheit 451*** :

"[...] ET DANS SES OREILLES ÉTAIENT PLACÉS DE PETITS COQUILLAGES, RADIOS DE LA TAILLE D'UN DÉ À COUDRE, DESQUELS SE DÉVERSAIT UN OCÉAN ÉLECTRONIQUE DE SON, DE MUSIQUE ET DE PAROLES, QUI S'ÉCHOUAIT SUR LA RIVE DE SON ESPRIT ÉVEILLÉ."

LA VISIOPHONIE

LA MONTRE CONNECTÉE

LES ÉCOUTEURS AUDIO

LA RÉALITÉ

2003

Lancement du logiciel **Skype**.

2015

Sortie de l'**iWatch d'Apple.**

2001

Apple lance les **écouteurs intra-auriculaires**.

JE BOUQUINE/OCTOBRE 2015 · 19

Source : Je Bouquine (octobre, 2015), Paris : Bayard Presse.

Post-lecture

1. Quel est l'objectif du texte ?

____

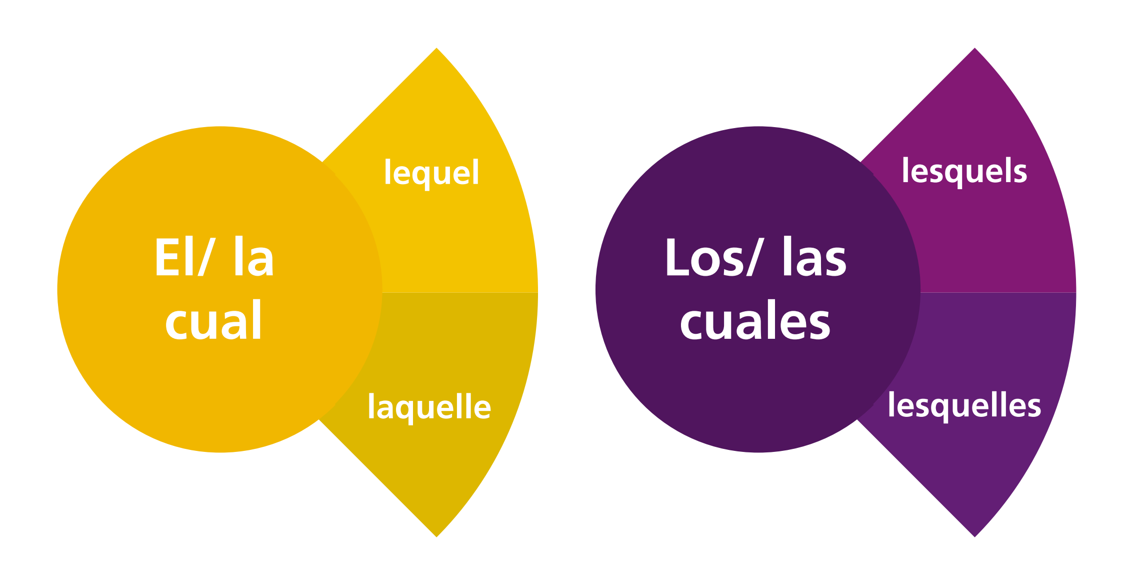
____

2. Quels objets inventés dans la fiction sont sur le point d'exister dans la réalité ?

____

____

Mémento grammaire/ lexique



DÉCOUVRE PARIS

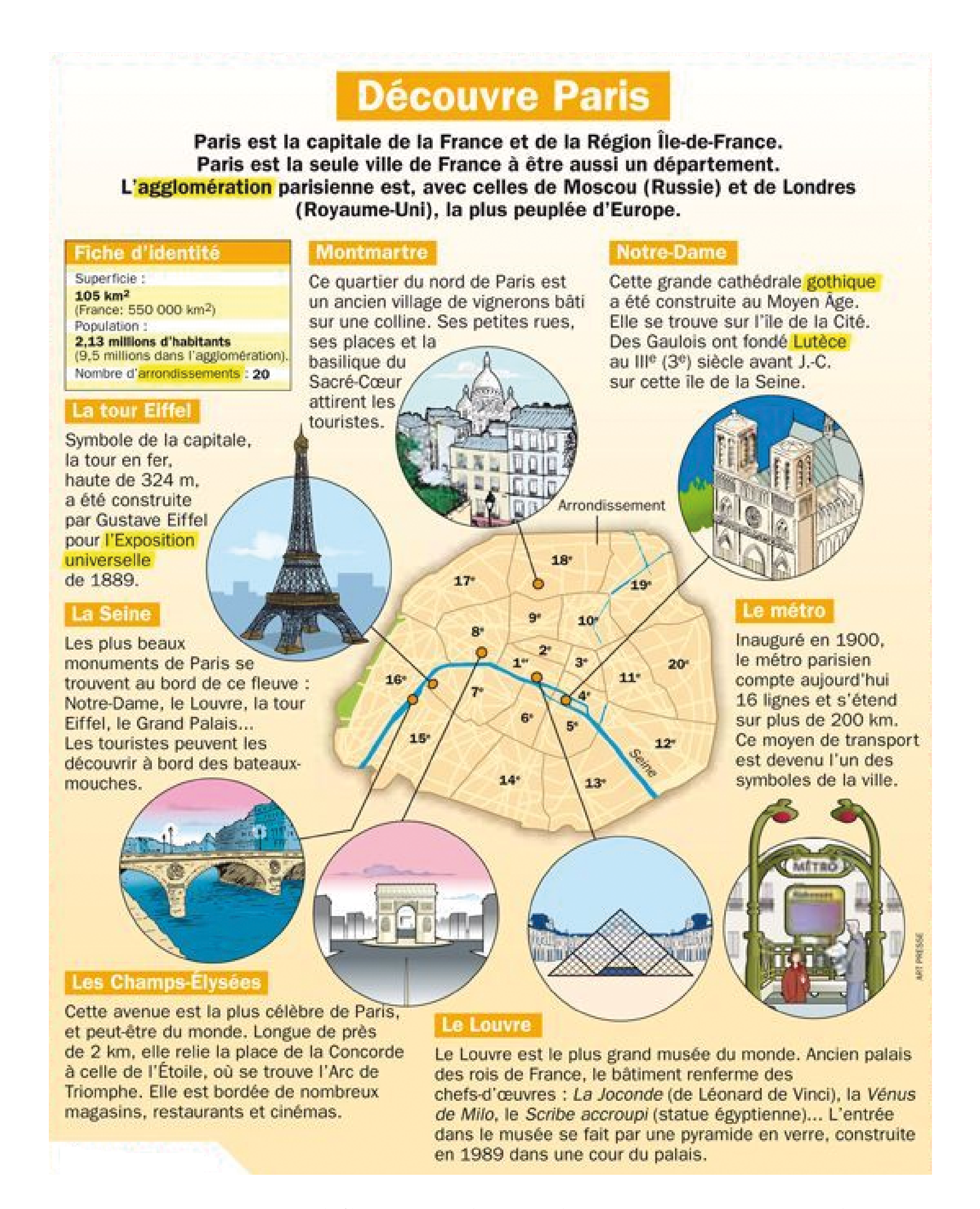
Pré-lecture

Regarde le document et réponds :

1. De quel type de document s'agit-il ?

2. Émets une hypothèse sur son contenu.

Lecture



Source : Découvre Paris. (s.f.) ***Mon Quotidien, pour les 10-13 ans.*** Paris : Mon quotidien. Recuperado de www.monquotidien.fr

1. Lis le texte et dis à quelle information se réfère exactement chaque nombre de la liste ci-dessous.

Nombre	Donnée
105 km^2	
2.13 millions	
324 m	
1889	
1900	
III^e siècle av. J.C.	
16	
200 km	
2 km	
1989	

2. Relie les 2 colonnes.

1. La Seine ( )	a) Símbolo de la capital, hecha de hierro
2. Montmartre ( )	b) Una de las ciudades más pobladas de Europa
3. La tour Eiffel ( )	c) Otro símbolo de la ciudad que se extiende a lo largo de 200 km
4. NotreDame ( )	d) En ella se ubican numerosas tiendas, restaurantes y cines.
5. Le métro parisien ( )	e) Los más bellos monumentos se encuentran a sus costados
6. Le musée du Louvre ( )	f) Antiguo palacio de los reyes de Francia
7. Les Champs-Elysées ( )	g) De estilo gótico, fue construida en la Edad Media
8. Paris ( )	h) Antiguo barrio sobre una colina que atrae a muchos turistas

3. Sans regarder le texte, souligne le verbe (en caractères gras) **correct dans les phrases suivantes :**

a. Les plus beaux monuments de Paris **se trouve / se trouvent** au bord de la seine.
b. L'avenue Champs Élysées **relie / relient** la place de la concorde à celle de l'étoile où se trouve l'Arc de Triomphe.
c. Les petites rues et la basilique du quartier **attire / attirent** les touristes.
d. Le métro **compte / comptent** aujourd'hui 16 lignes.
e. Le Louvre **renferme/renferment** des grands chefs d'œuvre

En français, les verbes du premier groupe ont la même prononciation à toutes les personnes sauf pour « nous » et « vous », mais à l'écrit il y a des différences nettes qui te permettront d'identifier la nature du sujet.

Mémento lexique

Observe le tableau et complète les espaces en blanc avec les nombres en toutes lettres.

0	zéro	…	—	…	—
1	un	30	trente	87	
2	deux	31	trente et un	88	
3	trois	32	trente-deux	89	
4	quatre	…	—	90 (4x20+10)	quatre-vingt-dix
5	cinq	36		91 (4x20+11)	quatre-vingt onze
6	six	37		92 (4x20+12)	quatre-vingt-douze
7	sept	38		93 (4x20+13)	quatre-vingt-treize
8	huit	39		94	
9	neuf	40		95	
10	dix	41		…	—
11	onze	42		100	cent
12	douze	…	—	1000	mille
13	treize	50	cinquante	1000000	million
14	quatorze	60	soixante		
15	quinze	71 (60+11)	soixante et onze	Mille millions	milliard
16	seize	72 (60+12)	soixante-douze		
17	dix-sept	73 (60+13)	soixante-treize		
18		74			
19		75			
20	vingt	76			
21	vingt et un	…	—		
22	vingt-deux	80 (4x20)	quatre-vingts		
23		81 (4x20+1)	quatre-vingt-un		
24		82 (4x20+2)	quatre-vingt-deux		
25		83 (4x20+3)	quatre-vingt-trois		

«Vingt» et «cent» s'accordent quand ils sont multipliés:
quatre-vingts / trois cents / six cents
Il n'y a pas d'accord s'ils sont suivis d'un nombre :
Quatre-vingt-un / cinq cent dix / six cent cinquante

Activité lexique

Complète les espaces en blanc avec les nombres écrits en chiffres.

La Tour Eiffel

a) Constructeur : Gustave Eiffel

b) Durée de travaux : deux _________ ans et deux________ mois

c) Inauguration : mille huit cent quatre-vingt-neuf ________________________________

d) Hauteur : trois cent vingt-quatre m. ____

e) Poids : dix-mille cent tonnes ____

f) Poids de peinture chaque sept ans : soixante tonnes_____________________________

g) Escalier : mille six cent soixante-cinq marches _________________________________

h) Antennes : cent vingt ____

i) Visiteurs par an : sept millions____

j) Visiteurs depuis sa construction : deux cent trente millions______________________

k) Année où mourut son constructeur : mille neuf cent vingt et un_________________

à quatre-vingt-onze _____________ans

POURQUOI PARLER FRANÇAIS?

Pré-lecture

Avant de lire, d'après le titre, que penses-tu trouver dans le texte ?

Lecture

POURQUOI PARLER FRANÇAIS ?



274 MILLIONS DE PERSONNES AU MONDE PEUVENT LIRE, ÉCRIRE, PARLER OU COMPRENDRE LE FRANÇAIS 29 PAYS ONT LE FRANÇAIS COMME LANGUE OFFICIELLE LE FRANÇAIS EST LA LANGUE LA PLUS ENSEIGNÉE AU MONDE APRÈS L'ANGLAIS ON PARLE FRANÇAIS DANS PLUS DE 102 PAYS ET TERRITOIRES AU MONDE LE FRANÇAIS EST LA 5e LANGUE LA PLUS PARLÉE AU MONDE PARLER UNE NOUVELLE LANGUE AIDE À CONNAÎTRE ET COMPRENDRE UNE AUTRE CULTURE LE FRANÇAIS EST LA LANGUE OFFICIELLE DE L'UNION POSTALE UNIVERSELLE LE FRANÇAIS EST LA LANGUE OFFICIELLE DE LA CROIX ROUGE LE FRANÇAIS AIDE À DÉCHIFFRER LES MENUS DES RESTAURANTS LE FRANÇAIS EST UNE DES DEUX LANGUES OFFICIELLES DES JEUX OLYMPIQUES LE FRANÇAIS EST UNE DES LANGUES OFFICELLES DE TRAVAIL DES NATIONS UNIES, DE L'OTAN ET DE L'UNESCO AU CANADA, LE FRANÇAIS EST UNE LANGUE OFFICIELLE AU NOUVEAU-BRUNSWICK, AU QUÉBEC , AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST, AU YUKON ET AU NUNAVUT POUVOIR DIRE PLUS QUE « OÙ SONT LES TOILETTES SVP? » LE FRANÇAIS EST UNE LANGUE IMPORTANTE DANS LE MONDE DES AFFAIRES ET DE LA TECHNOLOGIE LE FRANÇAIS OUVRE DES PORTES VERS DES CARRIÈRES EN ENSEIGNEMENT, AFFAIRES, DIPLOMATIE, RECHERCHE, TRADUCTION, INTERPRÉTATION, VOYAGE ET PLUS ON PARLE FRANÇAIS DANS DEUX DES PAYS DU G8 SI JAMAIS VOUS RENCONTREZ EMMA WATSON OU SIDNEY CROSBY, VOUS POURRIEZ LEUR PARLER EN FRANÇAIS IL Y A PLUS DE 33 MILLIONS DE FRANCOPHONES ET DE FRANCOPHILES VIVANT DANS LES AMÉRIQUES PLUS DE 125 MILLIONS D'ÉTUDIANTS AU MONDE APPRENNENT LE FRANÇAIS LE FRANÇAIS EST LA LANGUE DE L'AMOUR LE FRANÇAIS EST LA LINGUA FRANCA DE L'ART, DE LA CUISINE, DE LA DANSE ET DE LA MODE PARLER FRANÇAIS ENRICHIT VOS EXPÉRIENCES DE VOYAGE LE NOMBRE DE FRANCOPHONES DANS LE MONDE A PRESQUE TRIPLÉ DEPUIS 30 ANS LE FRANÇAIS EST LA SEULE LANGUE À PART L'ANGLAIS QUI EST ENSEIGNÉE DANS TOUS LES PAYS DU MONDE ON COMPTE PLUS DE 800 UNIVERSITÉS FRANCOPHONES AU MONDE LE FRANÇAIS DONNE ACCÈS À UNE MULTITUDE DE FILMS, LIVRES ET SITES WEB DANS LEUR VERSION ORIGINALE PARLER UNE AUTRE LANGUE EST UN ATOUT SUR UN CV L'AFRIQUE FRANCOPHONE REPRÉSENTE UNE RÉGION PLUS VASTE QUE CELLE DES ÉTATS-UNIS DE NOMBREUSES BOURSES SONT OFFERTES AUX ÉTUDIANTS BILINGUES APPRENDRE UNE AUTRE LANGUE PEUT AIDER À MIEUX COMPRENDRE ET PARFAIRE LA SIENNE LA MOYENNE SALARIALE DES EMPLOYÉS BILINGUES EST PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE DES EMPLOYÉS UNILINGUES.

Source: Pourquoi parler français (s.f.). Cyprus : University of Cyprus.
Recuperado de : https://www.ucy.ac.cy/langce/documents/2018/pourquoiparlerfrancais8x11.pdf

1. Remplis le tableau ci-dessous.

Donnée	Nombre
Personnes qui lisent, écrivent, comprennent ou parlent français	
	29
Pays où l'on parle français	
	$5^{\text{ième}}$
On parle français dans ___ pays du G8	
Francophones et francophiles vivant dans les Amériques	
Étudiants apprenant le français dans le monde	
	800

2. Cite les 6 institutions qui considèrent le français comme langue officielle.

1. ____________________ 4. ____________________

2. ____________________ 5. ____________________

3. ____________________ 6. ____________________

3. Cite 5 raisons pour apprendre le français.

1. ____________________

2. ____________________

3. ____________________

4. ____________________

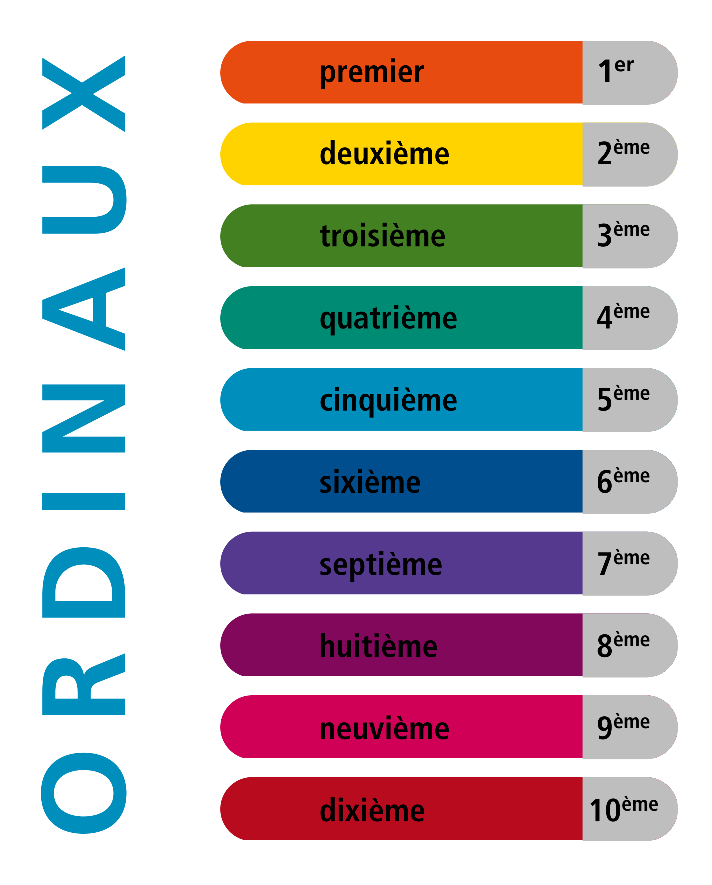
5. ____________________

Post-lecture

1. Pourquoi tu apprends le français ?

2. Pourquoi lire en français ?

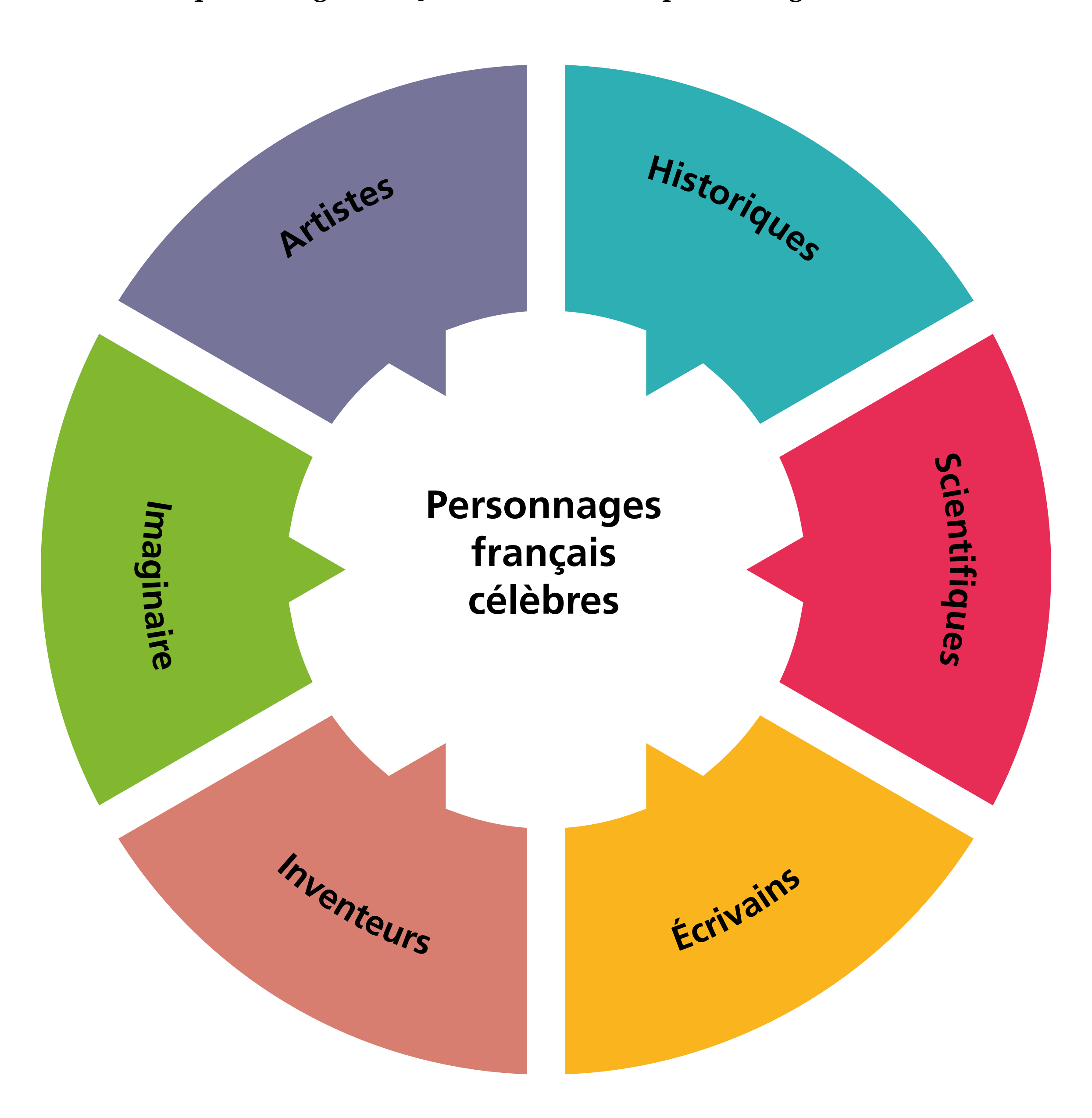
Mémento lexique



PERSONNAGES CÉLÈBRES

Pré-lecture

Pense à des personnages français célèbres et remplis le diagramme suivant :



Lecture

1. **Lis les petits textes et mets le nom du personnage correspondant à chacun.**
2. **Souligne les mots qui t'ont permis de les deviner.**

Nom	Description
	deux ingénieurs français à l'origine du procédé cinématographique et de la première projection publique, en 1895. Premiers réalisateurs de l'histoire, ils ont suscité un **engouement** à l'origine du cinéma tel que nous le connaissons.
	scientifique français du XIX^{e} siècle, il est à l'origine de la microbiologie, de l'étude des virus et bactéries pathogènes et de l'immunologie. De sa « théorie des germes » à la fabrication en laboratoire du vaccin contre la **rage**, premier vaccin artificiel jamais inoculé à l'homme, il sut donner un élan formidable à la lutte contre les maladies contagieuses.
	physicienne française d'origine polonaise, elle **a vécu** aux XIX^{e} et XX^{e} siècles. Elle a donné le nom de radioactivité à la propriété que possèdent certains éléments de se transformer spontanément en émettant de l'énergie.
	écrivain et humaniste, Grand Amoureux de la Liberté, sans tabous et sans implication de Dieu. Il est considéré comme *l'image même du Mal.* C'est le plus obscur des hommes célèbres.
	philosophe, auteur dramatique, poète, historien, polémiste **hors pair**, l'homme incarne « l'esprit français » des Lumières. Son talent d'écriture lui permet de parcourir presque tous les genres : la comédie, la tragédie, le pamphlet, le journalisme, le conte philosophique, l'ouvrage historique, le discours, la critique littéraire… Humaniste convaincu, il lutte pour la défense des droits de l'homme et contre le fanatisme religieux.

	illustre poète et écrivain du XIXe siècle. L'auteur des *Misérables*, de Notre-Dame de Paris, d'Hernani et des Contemplations *a joué des genres*, passant de la poésie au roman historique et aux pièces de théâtre. Il est la plus grande figure du courant romantique en France.
	destinée depuis son jeune âge à **sceller** la réconciliation franco-autrichienne, elle a 14 ans et demi lorsqu'elle épouse le futur roi de France Louis XVI à Versailles. Amatrice d'art et de mode, mélomane, elle fait organiser des représentations théâtrales et ressuscite les grands bals, entourée d'une coterie de jeunes aristocrates.
	héroïne de la Guerre de Cent ans (XV e siècle). Elle a commencé à **entendre** des « voix » lui ordonnant de sauver la France vers l'âge de 13 ans, elle se fait conduire auprès du Dauphin. Jugée à Rouen comme hérétique par un tribunal ecclésiastique, elle est condamnée et brûlée vive sur la place du Vieux-Marché de Rouen.
	acteur, dramaturge, metteur en scène, directeur de troupe, tout à la fois. *C'est avant tout* un auteur comique, et son œuvre **emprunte** toute méthode concevable pour exulter ses spectateurs. Il connut de grands succès aussi bien que l'échec total. Il vécut au XVII e siècle.
	devient roi à l'âge de 5 ans, en 1643. Trop jeune pour diriger le pays, la régence est confiée à sa mère Anne d'Autriche. Il **a choisi** comme emblème le soleil, qui donne la vie à toute chose. On le connaît aujourd'hui sous le nom de Roi Soleil.

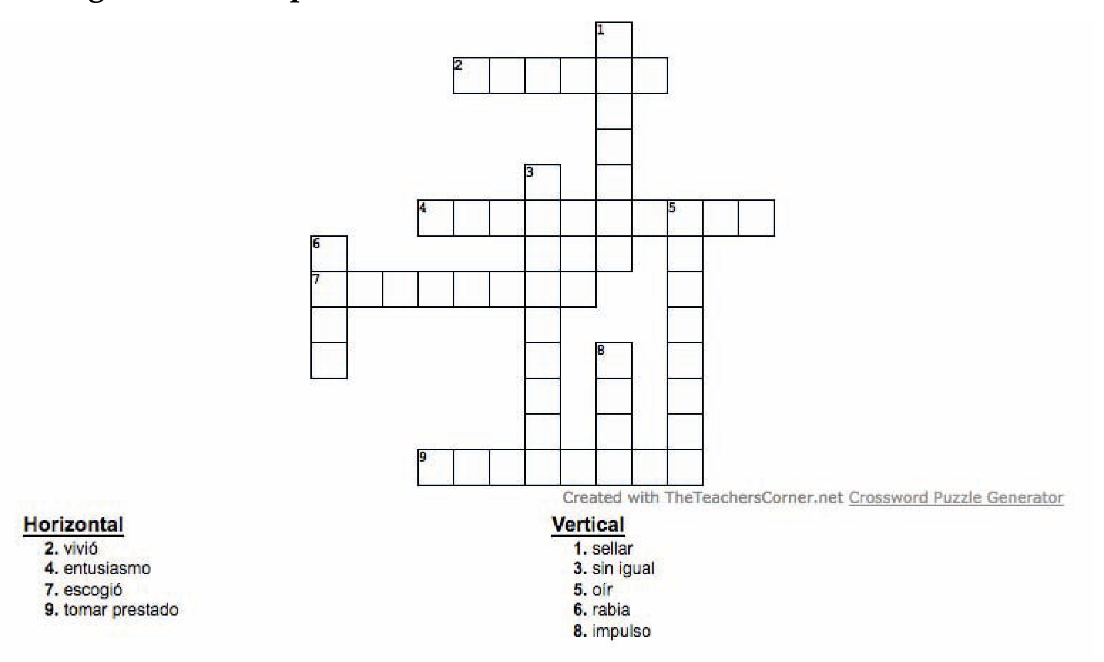
Pistes : Si tu as besoin d'aide voici les noms dans le désordre : Louis Pasteur, les frères Lumière, Victor Hugo, Molière, Marie-Antoinette, le Marquis de Sade, Marie Curie, Louis XIV, Voltaire, Jeanne d'Arc.

3. **Quel est le sens des expressions en *italiques* ?**
   Sade « …est l'image même du Mal »
   - es la imagen personificada del mal
   - es el mismo mal
   - tiene la misma imagen que el mal

   Victor Hugo « …a joué des genres »
   - tocó distintos géneros
   - representó diversos géneros
   - experimentó con varios géneros

   Molière « C'est avant tout »
   - es antes que nada
   - es ante todo
   - es anterior a todo

4. **Trouve la solution des mots croisés en t'aidant des mots en** caractères gras **et <u>soulignés</u> dans les petits textes.**



Post-lecture
Choisis un des personnages et traduis son portrait en espagnol.

Sources : *Diverses sources*. Voir p.181.

SYMBOLES DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

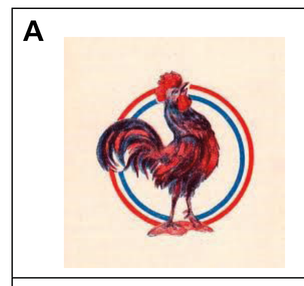
Pré-lecture

De la liste suivante, souligne les mots qui te font penser à la France:

- Tiramisu
- la Marseillaise
- la Statue de la liberté
- les fromages
- le bonnet phrygien
- Bruxelles
- le gyro
- la tour de Pise
- la porte de Brandebourg
- le croissant
- la mode
- la prise de la Bastille
- les vins
- la tour Eiffel
- le coq
- la vie en rose
- le sceau
- les Bleus
- le cancan
- le 14 Juillet
- la baguette

Lecture

Fais correspondre l'image avec le texte.

A 	1 La Marseillaise ______ À l'origine chant de guerre révolutionnaire et hymne à la liberté, la Marseillaise s'est imposée progressivement comme un hymne national. Elle accompagne aujourd'hui la plupart des manifestations officielles.
B 	2 Liberté, égalité, fraternité ______ Héritage du siècle des Lumières, la devise « Liberté, Égalité, Fraternité » est invoquée pour la première fois lors de la Révolution française. Souvent remise en cause, elle finit par s'imposer sous la IIIe République. Elle est inscrite dans la constitution de 1958 et fait aujourd'hui partie de notre patrimoine national.

C	3 Le 14 Juillet _____ Journée révolutionnaire parisienne devenue fête nationale, le 14 Juillet associe aujourd'hui solennité des défilés militaires et la convivialité des bals et des feux d'artifice. Bien que généralement associé à la prise de la Bastille, le 14 Juillet 1789, c'est la fête de la Fédération (14 juillet 1790) qui est commémorée en France depuis plus d'un siècle.
D	4 La Marianne _____ Marianne incarne […] la République française. Les premières représentations d'une femme à bonnet phrygien, allégorie de la Liberté et de la République, apparaissent sous la Révolution française.
E	5 Le sceau _____ Marque distinctive et signe d'autorité, le sceau est détenu au Moyen âge et sous l'Ancien Régime par les différents pouvoirs civils ou religieux et par le roi lui-même. Aujourd'hui l'usage du sceau n'est réservé qu'à des occasions solennelles comme la signature de la Constitution et éventuellement ses modifications. Le sceau actuel de la République est celui de la IIe République, frappé en 1848.
F	6 Le drapeau _____ Emblème national de la Cinquième République, le drapeau tricolore est né de la réunion, sous la Révolution française, des couleurs du roi (blanc) et de la ville de Paris (bleu et rouge). Aujourd'hui, le drapeau tricolore flotte sur tous les bâtiments publics. Il est déployé dans la plupart des cérémonies officielles, qu'elles soient civiles ou militaires.
G	7 Le coq _____ Le coq apparaît dès l'Antiquité sur des monnaies gauloises. Il devient symbole de la Gaule et des Gaulois à la suite d'un jeu de mots, le terme latin « gallus » signifiant à la fois coq et gaulois.

Post-lecture

1. Quels symboles as-tu appris ici ?

2. Quels sont les symboles officiels du Mexique ?

Sources : *Les symboles de la République Française*. (2012). **Les médailles militaires**. France: La médaille militarie. Recuperado de http://smm1843.free.fr/Joomla15/index.php?option=com_content&view=article&id=222:2012-les-symboles-de-la-republique&catid=52:section-actu-public&Itemid=72

Mémento grammaire : expressions impersonnelles

1. Lis les phrases suivantes. Fais attention à la négation de quelques phrases.

- Sur le drapeau de la France **il y a** trois couleurs : bleu, blanc et rouge.
- Dès l'Antiquité, **il y a** des pièces de monnaie gauloises où apparait le coq.
- Dans l'hymne de la Marseillaise, **il y a** beaucoup de références révolutionnaires.
- En France, le 14 juillet **il n'y a pas** de ***pozole***.
- Sur le drapeau de la France **il n'y a pas** d'images.

2. Comment traduis-tu les expressions suivantes ?

1. Il y a : _____________
2. Il n'y a pas : ______________

LA PRESSE FRANÇAISE



Le rôle de la presse écrite dans les pays démocratiques a toujours été important, à tel point qu'on a appelé cette presse le «quatrième pouvoir», dont une des fonctions principales à part d'informer est d'observer de manière critique les trois autres pouvoirs : le législatif (les parlements), l'exécutif (le gouvernement) et le judiciaire (les tribunaux). En France, où le rôle de l'État dans les affaires publiques du pays a toujours été considérable, le rôle de la presse comme instrument critique du pouvoir a été d'autant plus grand.

La liberté d'action et d'expression des journalistes a été limitée par le gouvernement jusqu'à la IIIe République (1871). En général, les journalistes devaient se contenter des informations qu›ils obtenaient de sources officielles. Les journalistes ont donc développé un rôle de commentateur de cette information, le plus souvent critique. Après 1881, une loi sur la liberté d'expression donnait aux journalistes une réelle indépendance vis-à-vis du pouvoir, mais le rôle critique qu'ils s'étaient assignés est resté. En fait, il semble que le commentaire et l'expression des idées aient pris plus d'importance que le compte rendu d'information et le reportage. Le journalisme prestigieux, admiré, est celui du commentaire. En même temps, les qualités littéraires des articles sont plus appréciées et mises en avant que le contenu objectif de l'article, ou la simple relation des faits. Le lecteur cherche même la subjectivité de l'auteur d'un article, son opinion, sa capacité à convaincre par des arguments bien organisés. Ce n'est pas un hasard si de nombreux journalistes sont aussi des écrivains.

Malgré l'importance de ce rôle traditionnel de la presse comme observateur critique de l'État, la France est actuellement un pays où on lit relati-

vement peu de journaux, en comparaison à la situation chez les voisins européens. En 1914, il existait 80 titres de journaux à Paris et 242 en province. Les Français étaient alors parmi les plus grands lecteurs de journaux du monde, après les États-Unis. Or depuis cette date, les lecteurs, comme les titres de la presse, n'ont pas cessé de diminuer. Aujourd'hui, environ 30% seulement de la population française lit régulièrement un quotidien. En 1988, on ne comptait plus qu'une dizaine de quotidiens nationaux, et 65 titres régionaux.

Il existe plusieurs explications à cette désaffection du public pour la presse. D'abord, au cours des deux guerres que l'Europe a connues, la presse a dû se soumettre à des régimes sévères de censure qui lui ont retiré beaucoup de sa crédibilité, même lors du retour à la paix. Ensuite, les apparitions de la radio, à partir des années trente, puis de la télévision, dans les années cinquante et soixante, ont accéléré ce processus de déstabilisation de la presse quotidienne d'informations générales. Les journaux devenaient en effet « en retard » sur l'actualité et dans l'impossibilité de résister à la concurrence de médias plus « en phase » avec les événements. La presse quotidienne régionale a par contre mieux résisté, car les lecteurs trouvent dans un journal local ce qu'une chaîne de télévision nationale ne peut pas fournir : la ***proximité***.

Malgré cette baisse de popularité, la presse a conservé, renforcé même, son rôle d'analyste et d'observateur précisément grâce à la distance qu'elle maintient par rapport à l'actualité. Ceci explique en partie la forte popularité en France de la presse hebdomadaire, qui compte plus de 3000 titres ! Cette presse, qui privilégie l'analyse et le journalisme d'enquête, est également très spécialisée. Plus de 90% de la population en France, dont une majorité de femmes, lit régulièrement des magazines, ce qui place ce pays parmi les plus gros consommateurs de magazines du monde. Curieusement, parmi les dix magazines les plus vendus, sept sont consacrés à la télévision, deux aux femmes (***Femme Actuelle*** et ***Fémina Hebdo***) et un seul à l'information générale (***Paris Match***).

De nombreux problèmes empêchent le développement de la presse : ses revenus publicitaires sont faibles (40% en France contre 70% aux États-Unis); les coûts salariaux sont élevés, ce qui rend l'achat à l'exemplaire relativement cher; enfin, les Français préfèrent acheter leurs journaux dans les kiosques ou chez leur libraire plutôt que d'utiliser la formule de l'abonnement et de la livraison à domicile.

Source: Meyer, D. ***La presse Française.*** (s.f.). Recuperado de https://french.hku.hk/dcmScreen/lang3033/lang3033_presse.htm

La presse écrite face au développement d'internet

De nos jours, les réseaux sociaux tiennent un rôle d'information important auprès des internautes notamment des jeunes, les personnes de plus de 60 ans restent globalement fidèles aux journaux papiers. La croissance d'internet et des réseaux sociaux laisse à penser que le journalisme tel que nous l'entendons en tant que profession soit menacé par ces nouvelles technologies. Grâce à internet, nous obtenons l'information rapidement et en grande quantité mais ne diton pas qu'être plus informé ne signifie pas forcément être mieux informé. Rechercher et trier les bonnes informations parmi toutes les données qui n'ont de cesse de s'accroître continuellement se révèle être particulièrement chronophage.

Source : Steible, A. (2016). La presse écrite face au développement d'internet. Influenceurs du web. Recuperado de http://www.influenceursduweb.org/lapresseecritefaceaudeveloppementdinternet/

Lecture

1. Lis le premier paragraphe et complète :

a. Si la presse est considérée comme le quatrième pouvoir, quels sont les autres trois pouvoirs ?

b. Fonctions de la presse: a) ______________________________

b) ______________________________

2. Lis le deuxième paragraphe et complète

Situation de la presse	
Avant la IIIe République	Après 1881

3. Complète le tableau comparatif à partir de la lecture du troisième paragraphe:

1914	Dans l'actualité
Nombre de titres de journaux à Paris :	Nombre de titres de journaux nationaux :
Nombre de titres de journaux de province :	Nombre de titres de journaux régionaux :
Place de la France dans le monde par nombre de ses lecteurs de journaux :	Pourcentage de lecteurs de journaux :

À partir de ce tableau, dis quelle est l'idée principale de ce paragraphe.

4. Lis le quatrième paragraphe et mentionne les causes de la désaffection du public pour la presse :

***D'abord* *** ______________________________

***Ensuite* *** ______________________________

***Des mots qui introduisent chaque cause. Que signifient-ils ?**

5. À partir du cinquième paragraphe, complète le tableau suivant par rapport à la presse hebdomadaire[3]:

Sa popularité est due:	
Nombre de titres en France:	
Pourcentage de la population qui lit ce type de presse:	
Type de contenu qu'elle privilégie:	
Le sexe qui lit le plus ce type de presse:	
Types de magazines les plus vendus :	

6. Lis le dernier paragraphe et mentionne deux problèmes du développement de la presse en France.

a) ________________________________

b) ________________________________

7. Relis le texte et dis si c'est vrai ou faux :

	Vrai	**Faux**
1. La presse française est un instrument critique du pouvoir.		
2. La loi sur la liberté d'expression de 1881 fait apparaitre pour la première fois l'esprit critique dans la presse.		
3. En 1914, les Français étaient les plus grands lecteurs de journaux du monde.		
4. Le manque de crédibilité et le développement des technologies ont diminué le pouvoir de la presse en France.		
5. La baisse de popularité de la presse a aussi affaibli son esprit analytique.		

[3] Publication qui parait chaque semaine.

8. Expose deux des idées principales développées dans l'extrait « La presse écrite face au développement d'internet ».

9. Complète les phrases avec les verbes suivants. Il faut les conjuguer au présent de l'indicatif.

limiter	donner	se contenter	compter
développer	chercher	diminuer	retirer

Rappel indicatif présent

Verbes réguliers en –ER	3e pers. singulier –e 3e pers. pluriel –ent

Avant 1872, le gouvernement _____________ beaucoup la liberté d'expression de la presse. Les journalistes ________________ de l'information donnée par les sources officielles. Les journalistes ________________________ donc uniquement un rôle de commentateur de cette information. Après 1881, une loi sur la liberté d'expression ________________________ aux journalistes une réelle indépendance. Le lecteur _______________alors la subjectivité de l'auteur d'un article, son opinion, sa capacité à convaincre par des arguments bien organisés. À partir de 1914, le nombre de lecteurs de journaux en France _______________. En 1988, on ________________ plus qu'une dizaine de quotidiens nationaux. La soumission de la presse à des régimes sévères ________________ beaucoup de la crédibilité de la presse.

Mémento grammaire

On est un pronom sujet suivi d'un verbe conjugué à la 3e personne du singulier. Il se traduit en espagnol par ***se*** ou par ***uno*** ou par ***nosotros***. **Il peut se référer à :**



LES VERBES USUELS IRRÉGULIERS

Lis la liste des verbes irréguliers et complète les exemples avec la forme qui convient.

Verbe	Exemple
Être Je suis Tu es Il/elle/on est Nous sommes Vous êtes Ils/elles sont	1. Les notions pédagogiques _______ nécessaires pour les enseignants. 2. On _______ conscients de la crise économique d'aujourd'hui. 3. La philosophie des Lumières _______ le précurseur de la démocratie actuelle. 4. Les historiens ________ les observateurs des phénomènes du passé. 5. L'océanographie________ l'étude des océans et des mers.
Avoir J'ai Tu as Il/elle/on a Nous avons Vous avez Ils/elles ont	1. J'______ suffisamment de temps pour finir la recherche sur les révolutions. 2. Le traducteur ______ les dernières versions de l'œuvre de Darwin. 3. La pédagogie ______ pour objectif de développer un certain nombre de connaissances chez les apprenants. 4. Les bibliothécaires _____ le rôle de conserver, organiser et diffuser l'information, quel que soit son support. 5. On _____ les ressources nécessaires pour ce projet.
Aller Je vais Tu vas il/elle/on va Nous allons Vous allez Ils/elles vont	1. Je _____ au colloque de philosophie politique. 2. Le pédagogue ______essayer de comprendre les difficultés des apprenants. 3. Les aides aux agriculteurs ________diminuer de 4,2%. 4. L'urbaniste _______ dimensionner les activités dans la communauté. 5. Les ouragans _____ causer des dégâts.
Faire Je fais Tu fais Il/elle/on fait Nous faisons Vous faites Ils/elles font	1. Je ______ des recherches sur les glaciers. 2. Le curateur d'art ______ présenter l'exposé à midi. 3. Les pédagogues ______ des programmes d'études. 4. La bibliothécaire _______ des recherches académiques sur des livres anciens. 5. Vous______ des recherches sur la mondialisation.

Pouvoir Je peux Tu peux Il/elle/on peut Nous pouvons Vous pouvez Ils/elles peuvent	1. Je ________ organiser le Festival international de Gastronomie. 2. Elle _______diriger les conférences de la bibliothèque « Djébar ». 3. Les publications _________ être du domaine public. 4. On _______ évaluer les dégâts des tsunamis. 5. Le laboratoire de langue_______ devenir un outil pratique pour les élèves.
Devoir Je dois Tu dois Il/elle/on doit Nous devons Vous devez Ils/elles doivent	1. La politique protectionniste_______ être solidaire et non nationaliste. 2. On_______ créer des politiques respectueuses pour les immigrants. 3. Quelques écoles maternelles_______ fermer à cause de l'insalubrité. 4. L'égalité sociale_______ être une des priorités de la politique. 5. Les associations scientifiques________ obtenir du financement pour leurs recherches.
Savoir Je sais Tu sais Il/elle/on sait Nous savons Vous savez Ils/elles savent	1. L'agricultrice ______comment planter des légumes organiques. 2. On ______ que les techniques pédagogiques se développent constamment. 3. Nous, les historiens, ________ que le concept de race a favorisé la colonisation. 4. Les élèves ______ apprendre un minimum de mots ou de phrases pour comprendre les textes en français. 5. Vous _______ qu'une longue exposition au soleil est dangereuse.
Vouloir Je veux Tu veux Il/elle/on veut Nous voulons Vous voulez Ils/elles veulent	1. Je _______ proposer des activités ludiques pour enseigner la géographie. 2. Les spécialistes _______ avancer des hypothèses sur l'immigration. 3. Les agriculteurs________ employer des énergies renouvelables. 4. Vous_______ participer au projet d'infrastructure. 5. On _______ que les véhicules réduisent leurs émissions de CO_2.

RÉDIGER UN RÉSUMÉ EN 5 ÉTAPES

Pré-lecture

Que fais-tu pour résumer un texte ?

Lecture

Lis les différentes parties du texte et remets-les dans l'ordre.

	La rédaction d'un plan est la troisième étape. Votre plan vous sert à mettre en ordre les idées que vous avez extraites du texte. Vous pouvez suivre celui du texte original ou bien en créer un propre à votre résumé.
	La cinquième et dernière étape est celle de la révision. C'est le moment de vous assurer que votre résumé est fidèle au texte de départ. Vous devez lire et relire celui-ci afin de vérifier que les idées qui y sont présentées sont les mêmes que celles du texte original et que vous avez bien respecté la vision de l'auteur.
	La première étape est une première lecture du texte à résumer pour en dégager l'idée principale. À la suite de cette lecture, vous devriez être en mesure de répondre à la question : de quoi le texte traite-t-il ?
	Finalement, n'oubliez pas que, lorsque vous résumez, vous vous devez de rendre, avec vos mots, les idées principales du texte de départ.
	Dans certaines circonstances, il est parfois nécessaire de rédiger un résumé que celui-ci soit destiné à soi-même, pour vérifier notre compréhension d'un texte, ou à quelqu'un d'autre, pour en partager le contenu de façon concise. Écrire un résumé n'est pas très complexe, mais demande un effort de concentration et surtout de réflexion. Dans ce billet, Motadits vous propose 5 étapes pour la rédaction d'un résumé. Il est possible d'écrire un bon résumé en quelques étapes qui consistent à repérer les idées importantes et les mots clés pour ensuite les ordonner et en faire un texte cohérent. Voici la marche à suivre :
	La deuxième étape, pour sa part, se veut une lecture approfondie du texte à résumer. Elle vise à faire ressortir les mots porteurs d'idées, les passages significatifs, les faits, les arguments et les mots de liaison. Tous les moyens sont bons pour identifier ces éléments. N'hésitez donc pas à surligner, encercler, cocher ou numéroter ce qui est pertinent dans le texte.
	C'est à la quatrième étape que vous composez votre résumé. Vous devez exposer clairement le sujet ou la problématique (dans l'introduction), énoncer l'idée principale et les idées secondaires et démontrer le raisonnement, l'argumentation et les conclusions de l'auteur.

Source : Rédiger un résumé en 5 étapes. (2013). ***Motadits.*** Québec: Motadits.
Recuperado de https://motadits.com/nouvelles/redigerresume/

Post-lecture

1. **Quels éléments t'ont permis de retrouver l'ordre ?**

2. **Trouve la définition de résumé dans le texte et écris-la en espagnol.**

3. **Donne un titre à chaque étape qui résume l'essentiel de celle-ci, comme dans l'exemple :**

   Première étape *Primera lectura general*

   Deuxième étape ______________________________

   Troisième étape ______________________________

   Quatrième étape ______________________________

   Cinquième étape ______________________________

4. **Quel est le dernier conseil donné par l'auteur ?**

5. **Cette méthodologie est-elle la même que celle que tu utilises ?**

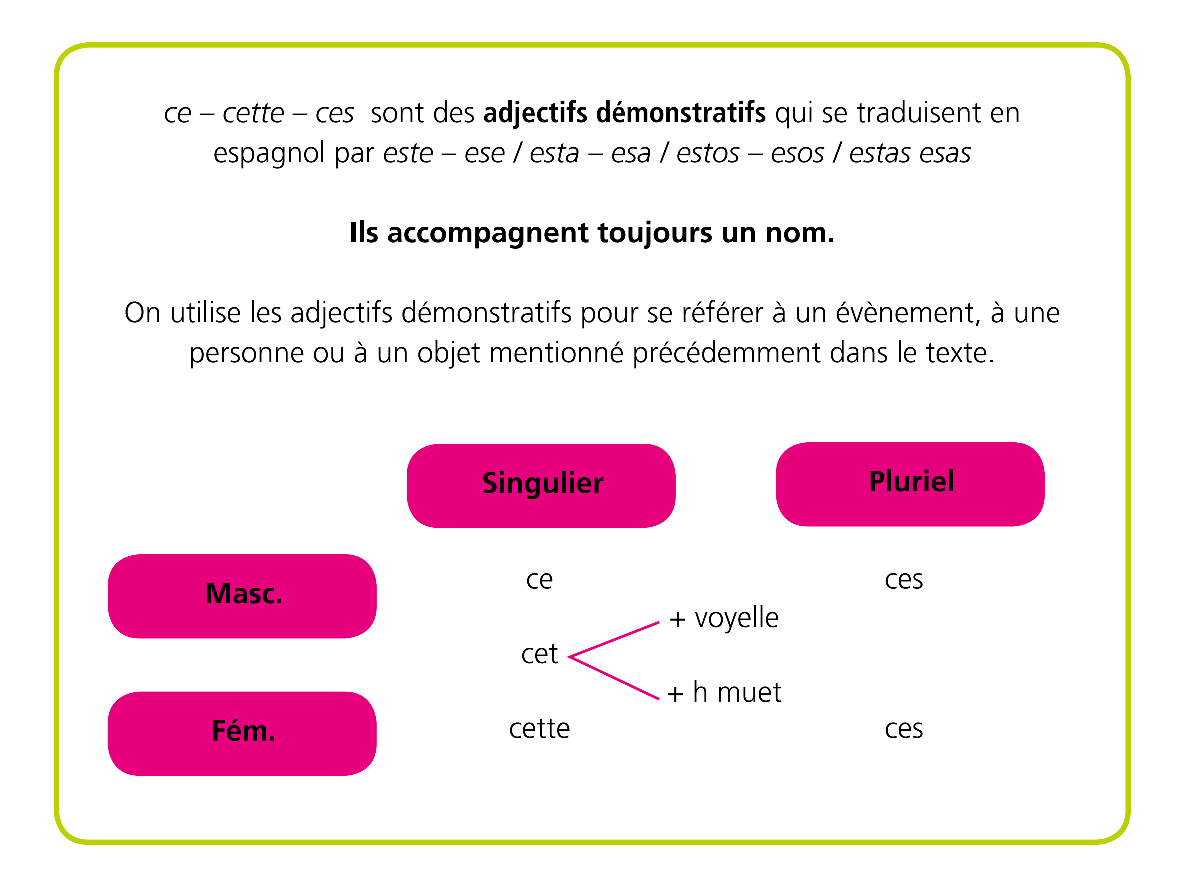
Mémento grammaire

A. Lis les phrases suivantes et dis à qui ou à quoi se réfèrent les mots soulignés. Consulte le texte.

1. À la suite de **cette lecture**, vous devriez être en mesure de répondre à la question de quoi s'agit le texte ? (première étape)

2. Dans **ce billet**, Motadis vous propose 5 étapes pour la rédaction d'un résumé. (paragraphe 1)

3. Tous les moyens sont bons pour identifier **ces éléments**. (deuxième étape)



A. Lis les phrases suivantes et dis à qui ou à quoi se réfèrent les mots soulignés. Consulte le texte.

1. La cinquième et dernière étape est **celle de** la révision.

2. Votre plan vous sert à mettre en ordre les idées que vous avez extraites du texte. Vous pouvez suivre **celui du** texte original ou bien en créer un propre à votre résumé. (Troisième étape)

3. La deuxième étape, pour sa part, vise à faire ressortir les passages significatifs. Pour identifier **ceux-ci** tous les moyens sont bons.

Celui- celle- ceux celles sont des **pronoms démonstratifs** qui se traduisent en espagnol par *este – ese / ésta – esa / esos – éstos / esas – estas.*
Les pronoms démonstratifs substituent un substantif mentionné précédemment dans le texte.

	Singulier	**Pluriel**
Masc.	celui	ceux
Fem.	celle	celles

Quand les pronoms démonstratifs sont accompagnés par un complément comme "*que*" ou "*de*", ils se traduisent en espagnol par:

Complément 'que'		**Complément 'de'**	
Celui que	el que	Celui de	el de
Celle que	la que	Celle de	la de
Ceux que	los que	Ceux de	los de
Celles que	las que	Celles de	las de

Activité grammaire

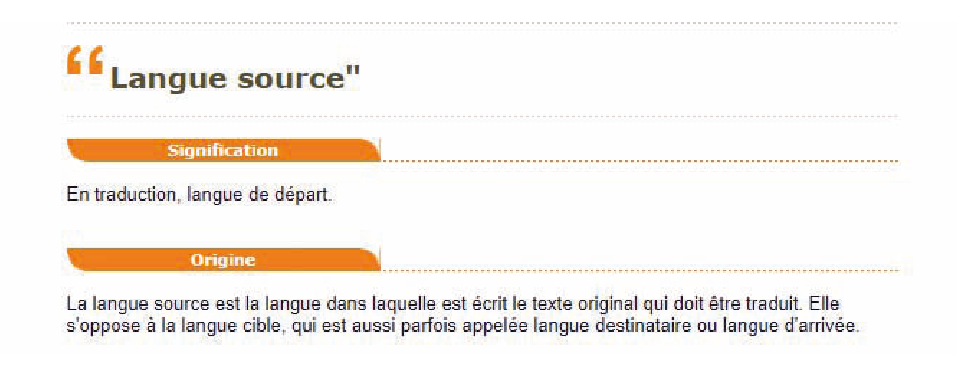
Lis les petits textes ci-dessous. Souligne dans chacun l'adjectif ou le pronom démonstratif. Ensuite cherche à quoi il se réfère.

1. Les relations entre l'Université de Liège et le monde industriel ne cessent de se développer sous les formes les plus diverses. Elles ont abouti à la création du parc industriel de recherche du Sart Tilman où une quinzaine d´entreprises nouvelles occupent déjà ce site crée avec la collaboration de la Société Provinciale d´industrialisation.	**2.** LES ANTILLES FRANÇAISES : Guadeloupe et Martinique. Ce sont des îles montagneuses d´origine volcanique et de climat tropical. Les risques d´éruption volcanique ou de cyclones sont toujours possibles ! Ces îles sont peu étendues, mais très peu peuplées.
3. Jésuites ou compagnie de Jésus : ordre catholique fondé en 1540 par l'espagnol Ignace de Loyola au moment de la Contre-Réforme. Ces « soldats de Christ » luttent contre le protestantisme, ouvrent les collèges et construisent des églises dans le monde entier.	**4.** Sous l´ impulsion de Luther et de Calvin, un mouvement religieux « *la Réforme* », se développe dans toute l´Europe, en réaction contre l´épicurisme païen de la Renaissance. Critiquant la richesse et les abus de l´Église, ce courant propose un retour aux sources bibliques : on l´appelle *le protestantisme.*
5. Le ministre Necker tente des réformes pour résoudre la crise financière, mais les nobles (« les notables »), jusque là exemptés d'impôts, refusent de payer. Face à cette situation de crise, le roi est contraint de convoquer les états généraux. Une date est fixée : mai 1789 à Versailles.	**6.** L´avènement de Louis XV (1723-1774) est précédé par une période de Régence (1715-1723). Malgré de nombreuses guerres à l´étranger, le règne de Louis XV est une période de prospérité économique. Durant cette époque, l´équilibre du pays est fragile et le roi a bien du mal à faire appliquer ses décisions.
7. Pour la séparation de pouvoirs. Tout serait perdu si le même homme, ou des nobles, ou le peuple, exerçait ces trois pouvoirs : celui de faire des lois, celui d'exécuter les résolutions publiques, et celui de juger les crimes ou les différences des particuliers.	**8.** Le portrait que l'auteur fait de la société est celui d'une société parfaitement stable, tranquille où tout le monde accepte l'aristocratie.
9. Si le poème moderne s'occupe des réalités, celles des choses comme celle des hommes, ce n'est certes pas sur le mode descriptif.	**10.** Dans les villes, les idées et comportements ne sont pas homogènes mais ils ne sont pas en rupture avec ceux de la campagne

TRADUCTION AUTOMATIQUE: ATTENTION, DANGER !

Pré-lecture

1. **Lis cette définition et dis en espagnol à quoi se réfèrent les concepts de langue source et de langue cible.**



Source : Langue source (2019).

2. **As-tu déjà utilisé des traducteurs automatiques ? Si, oui lesquels ? De quelle langue source à quelle langue cible ?**

3. **T'ont-ils été utiles ? Qu'as-tu pensé de la traduction ?**

Lecture

Traduction automatique: attention, danger !

La traduction automatique repose sur des applications informatiques qui permettent de traduire un texte d'une langue source à une langue cible de manière automatique. On parle donc bien ici d'applications comme Google Translation ou Systran. Mais cette petite définition permet d'ores et déjà de percevoir les limites de ce système : aussi évolués soient les systèmes informatiques de nos jours, comment une application pourrait-elle connaitre et utiliser correctement tous les aspects d'une langue, création humaine la plus complexe qui soit ? Et bien c'est simple, elle ne le peut pas… En voici quelques raisons.

1. Contexte et polysémie
Pour traduire, il faut comprendre. Autrement dit, plus que la simple signification d'un mot, c'est l'architecture de la phrase dans son ensemble qu'il faut prendre en compte puisqu'un mot peut parfois prendre plusieurs sens différents dans un même document, suivant le contexte. Malheureusement, les traducteurs automatiques ne sont pas encore au niveau sur ce point.

2. Terminologie et phraséologie
En effet, si la traduction automatique peut être utile à la compréhension générale d'un texte, elle peut rapidement devenir le pire ennemi du traducteur lorsqu'il travaille sur un texte technique. Les spécificités linguistiques et stylistiques de domaines techniques tels que la médecine, l'informatique ou encore les finances, risquent fort d'échapper à notre traducteur automatique.

- Premier exemple : la terminologie d'un texte juridique
  Dans un contrat de location, le bailleur se fera appeler en espagnol « *arrendador* », vérifions donc si Google Translate le sait :
  Phrase source : « Contrat de bail : accord de volonté par lequel une partie appelée bailleur s'engage envers une autre partie appelée preneur, à céder le droit d'usage d'un bien en contrepartie d'une rémunération appelée loyer. »
  Traduction automatique: « *Contrato de arrendamiento: acuerdo de voluntades por el cual una persona llamada donante se compromete a otra parte llama el arrendatario para asignar el derecho de uso de la propiedad a cambio de una cuota denominada renta.* »

- Deuxième exemple : phraséologie d'un texte juridique
  Dans un contrat d'agent, il existe des unités phraséologiques (expressions à la traduction figée), dont un traducteur automatique n'aura pas connaissance ; dans ce cas, la traduction littérale de l'expression est à proscrire.

  Expression source : « Il a été arrêté et convenu ce qui suit ».
  Traduction dans un contrat : « *Que se regirá de acuerdo con las siguientes* ».
  Traduction automatique : « *Fue arrestado y acuerda lo siguiente* ».

3. Style général
Le traducteur automatique traduira littéralement un texte, à l'exception de deux ou trois expressions toutes faites qui lui auront été intégrées, mais il est parfois nécessaire de reformuler une phrase afin qu'elle soit plus claire, plus fluide à la lecture. C'est là qu'intervient tout le sens de « l'esthétique » du traducteur humain, dont un traducteur

automatique sera toujours dépourvu ! Ce dernier proposera un texte dans une langue cible tel qu'il lui aura été donné en langue source, sans réorganisation, concision ou adaptation.
Le style est notamment un élément très important dans la traduction littéraire qui se doit donc d'être réalisée par un traducteur humain.

En bref
La traduction automatique n'est pas inutile, mais il faut l'utiliser avec précaution. Elle peut être très pratique pour gagner du temps et « **déblayer le terrain*** » mais elle devra toujours être relue, corrigée et validée par un traducteur. Et surtout, elle est à proscrire en cas de sujets trop techniques, et ne remplacera jamais la traduction humaine en termes de qualité d'écriture.

Aline Libert

* Faire un premier travail de mise en ordre, d'élimination.

Source: Libert, A. (2019). Traduction automatique : attention, danger ! ***Blog de veille de CFTTR.*** Rennes : Université de Rennes. Recuperado de https://sitesformations.univrennes2.fr/leacfttr/veille/2019/12/09/bilinguismeettraductionprofessionnellenestpastraducteurquiveut/

1. **D'après l'introduction, qu'est-ce que la traduction automatique ?**

2. **Dans l'introduction, quelle est la position de l'auteure par rapport à la traduction automatique ?**

3. Cite les trois grandes raisons pour lesquelles la traduction automatique **NE** remplace **PAS** la traduction humaine et donne l'idée principale de chacune :

Raison	Idée principale
a.	
b.	
c.	

4. Dans le premier exemple, quel est le mot qui est mal traduit ? Comment est-il traduit à l'espagnol ? Quelle devrait être la traduction correcte ?

5. D'après le texte, qu'est-ce qu'une unité phraséologique ? Quel est le problème dans le second exemple ?

6. Quelle est en résumé la conclusion générale de l'auteure ?

Post-lecture

Pourquoi crois-tu que ce texte est inclus dans ce manuel ?

Mémento grammaire: Les verbes impersonnels

Lis les phrases suivantes.

- Pour traduire ***il faut*** comprendre
- Dans un contrat, ***il existe*** des unités phraséologiques (expressions à la traduction figée)
- ***Il est*** parfois ***nécessaire*** de reformuler une phrase afin qu'elle soit plus claire.

Les expressions marquées sont des verbes impersonnels. Les verbes impersonnels ont un « sujet apparent » **car celui**-ci ne désigne rien (ni chose, ni être humain). Il est impossible de remplacer « **IL** » **par un nom.**

- Il existe des verbes essentiellement impersonnels: ils se construisent uniquement avec le pronom ***il*** qui n'a pas d'antécédent. On ne pourrait pas les conjuguer avec les autres personnes grammaticales. Les verbes de météo (***pleuvoir, neiger, venter, etc***.) ainsi que d'autre verbes tels que ***falloir, s'agir,*** etc. sont essentiellement impersonnels.

- D'autres verbes sont impersonnels uniquement dans certains contextes: être, suffire, pouvoir, etc.

Les expressions les plus fréquentes sont:

Verbes impersonnels les plus utilisés	Traduction
Il faut: exprime l'obligation, la nécessité ou le conseil.	Es necesario, hace falta
Il suffit de: exprime la nécessité minimale.	Basta con
Il est:	S'emploie pour des expressions telles que : il est préférable, il est important, il est nécessaire, etc.
Il s'agit de: présente quelqu'un ou quelque chose.	Se trata de
Il y a: indique l'existence de personnes, choses, ou des animaux. Elle peut être aussi une expression de temps: « Il y a très longtemps » (hace mucho tiempo)	Hay Hace
Il vaut mieux: indique ce qui serait plus satisfaisant ou adéquat conforme à certains critères d'appréciation.	Más vale
Il manque: indique ce dont on a besoin.	Hace falta
Il arrive: introduit un événement.	Ocurre que
Il semble que : introduit une incertitude.	Parece que

BRÈVE HISTOIRE DU MUSÉE

Pré-lecture

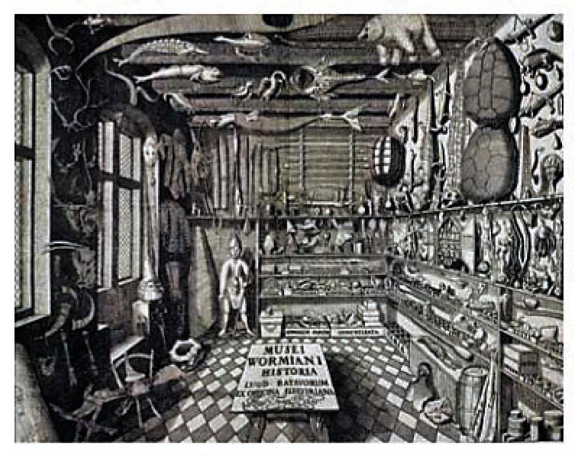
À partir des deux définitions de musée présentées au début du texte, donne ta propre définition en espagnol.

Lecture

Un musée est un lieu dans lequel sont rassemblées et classées des collections d'objets présentant un intérêt historique, technique, scientifique et artistique en vue de leur conservation et de leur présentation au public (définition du Petit Robert).

Un musée est une institution permanente sans but lucratif au service de la société et de son développement, ouverte au public qui acquiert, conserve, étudie, expose et transmet le patrimoine matériel et immatériel de l'humanité et de son environnement à des fins d'études, d'éducation et de délectation. (définition de l'ICOM, 2007)

Un musée possède et conserve des objets venant de la nature ou créés par l'homme qui ont été rassemblés, collectés, ou achetés et qui constituent le patrimoine d'une communauté.
Le patrimoine est l'ensemble des richesses d'ordre culturel (matérielles et immatérielles), héritage du passé ou témoins du monde actuel. Il est aussi bien naturel que culturel. Le patrimoine est sauvegardé et mis en valeur afin d'être partagé par tous et transmis aux générations futures.



Museum Wormianum, 1655 ©Tous droits reservés

Dès l'Antiquité, il existe des lieux réservés aux savants et aux scientifiques réunissant collections, salle de lecture, ménagerie et jardin botanique. Du Moyen-Age au XVIIIe siècle les collections sont le privilège des rois qui commandent des œuvres aux artistes. Cependant elles ne sont montrées qu'à un petit ensemble de personnes privilégiées. Les cabinets de curiosité du XVIe au XVIIIe siècle sont les lieux de présentation de collections d'objets rares et étranges, parfois faux ! ainsi que des premières études scientifiques.

Avec la Révolution française, les nouveaux dirigeants souhaitent éduquer le peuple et lui permettre d'accéder au Beau. Les premiers musées créés alors, rassemblent les collections royales, les biens confisqués au clergé et à la noblesse. En 1791, le musée du Louvre est affecté à «la conservation des oeuvres des sciences et des arts». Le musée est né : il a pur mission d'acquérir des oeuvres, les classer, les étudier, les conserver (restaurer si necessaire) et les exposer a un large public. Tout au long du XIXe siècle les musées se constituent et s'organisent autour des collections d'érudit locaux, de sociétés savantes, archéologiques ou historiques.

Source: *Brève histoire du musée* (s.f.). **Qu'est-ce qu'un musée?** Beauvais: Musée de l'Oise. Recuperado de http://mudo.oise.fr/fileadmin/user_upload/Dossier_Pedagogique__Qu_estce_qu_un_musee_1.pdf

1. **Lis le reste du document et indique dans le tableau ci-dessous, de manière chronologique, les événements qui ont donné naissance au musée tel que nous le connaissons aujourd'hui.**

Époque	Évènement

Mémento grammaire

Observe les expressions suivantes:

- Un musée est un lieu dans lequel sont ***rassemblées*** et ***classées*** des collections d'objets.
- Un musée conserve des objets venant de la nature ou **créés** par l'homme qui ont été **rassemblés**, **collectés**, ou **achetés**

Les mots en ***caractère gras*** sont des participes passés et correspondent à la terminaison –ado, ido, to, so, cho. (« ***caminado*** »**,** « ***sentido*** »**,** « ***leído*** »**,** etc.) de l'espagnol. Le participe passé s'emploie:

a) comme adjectif, pour modifier un substantif. Il doit s'accorder, comme l'adjectif, en genre et en nombre avec le substantif :

> **Préférer: un film préféré, une phrase préférée, les livres préférés /** una película preferida, una frase preferida, los libros preferidos.
>
> **Lire: des livres lus, des histoires lues, un journal lu** / libros leídos, historias leídas, un periódico leído.

b) pour former les temps composés (***passé composé, plusqueparfait,*** etc.) avec les verbes auxiliaires ***être*** et ***avoir***:

> **Elle a regardé les informations, ils ont discuté /** ella miró las noticias, ellos han discutido
>
> **Ils étaient arrivés, elles étaient arrivées** / Ellos habían llegado, ellas habían llegado (auxiliaire ***être*** s'accorde avec le sujet)

Tous les verbes du **1er groupe** (er) prennent ***'é'*** à la fin pour former leur participe passé: étudié, regardé, préféré, resté, parlé, dessiné, observé.

COMMENT VISITER LES MUSÉES À TORONTO

Pré-lecture

Que t'évoque le titre ?

Lecture

Comment visiter les musées à Toronto

Toronto est surtout reconnue pour la Tour du CN, le Eaton Centre, le Zoo de Toronto, la Casa Loma et le parc d'attractions Canada's Wonderland. Mais Toronto est aussi une ville qui donne une grande place à différentes formes d'art, mises en valeur au cœur de nombreux musées et galeries que les artistes tout comme les amateurs prendront grand plaisir à visiter lors de leur prochain séjour dans la ville.

Le Musée des beaux-arts de l'Ontario est un des plus grands musées d'Amérique du Nord. On peut y admirer d'impressionnantes collections d'art canadien, européen et inuit. Des œuvres d'art classique, moderne et contemporain sont présentées au public. Il est possible d'y voir des œuvres de Picasso, Renoir, Rembrandt, Rodin, Matisse, et plus encore. Il en coûte seulement 25$ pour visiter le musée, ce qui en fait une attraction de choix.

Le Musée royal de l'Ontario, 5e plus grand musée d'Amérique du Nord, n'est pas exactement un musée d'art: il s'agit en fait d'un musée d'histoire naturelle et de culture. On peut cependant y contempler une collection d'objets d'art asiatiques, ainsi que des objets, des statues, des fresques et des bijoux en provenance de diverses cultures et époques. Les adultes doivent débourser 20$ pour visiter ce musée.

Le Musée Gardiner est situé juste en face du Musée royal de l'Ontario. Il s'agit d'un musée dédié aux objets et œuvres d'art en céramique. Sa collection permanente compte plus de 2900 œuvres provenant d'un peu partout à travers le monde, mais aussi une galerie d'art contemporain. Le musée offre même des cours de poterie, afin de partager encore davantage son intérêt pour la céramique avec ceux qui le veulent. Le prix d'entrée pour les adultes est de 15$.

Le Musée d'art contemporain canadien présente, comme son nom l'indique, des œuvres d'art contemporain créées par des artistes canadiens. On y retrouve aussi des œuvres d'artistes internationaux dont le travail traite d'enjeux et de thèmes contemporains. Le musée présente diverses expositions temporaires, alors que son exposition permanente compte plus de 400 œuvres. L'entrée à ce musée est libre: vous donnez ce que vous voulez.

En plus de ses musées, Toronto compte de prestigieuses galeries d'art, comme Gallery One. Cette galerie présente des œuvres d'artistes canadiens et internationaux renommés, mais aussi celles d'artistes émergents qui gagnent à être découverts. La galerie fait aussi la vente de tableaux, de photographies et de sculptures.

Harbour Gallery, bien que située à Mississauga, dessert la grande région de Toronto. Il s'agit d'une des plus vastes galeries d'art au Canada. On peut y admirer des œuvres d'art abstrait et d'art de haut réalisme, que ce soit à la peinture, à l'aquarelle ou sous forme de sculpture. Ici aussi, des artistes canadiens et internationaux exposent le fruit de leur talent.

Enfin, la Stephen Burgler Gallery est une importante galerie d'art photographique. Elle fait l'exposition et la vente de photographies contemporaines, mais aussi de photographies historiques. On peut aussi y consulter une librairie de plus de 3000 titres, et assister à des représentations de films, ce qui en fait un centre de divertissement intéressant.

Source: Pellerin, S., (2010). Comment visiter les musées à Toronto. ***Secrets de comment***.
France-Moirans: SwitchTi.
Recuperado de: http://www.secretsdecomment.com/culture/arts/commentvisiterlesmusees%E0toronto.html

1. Quels sont les lieux les plus visités à Toronto ?

2. Si tu es intéressé par l'art canadien, quels musées peux-tu visiter ?

3. Si ce que tu préfères, ce sont les différentes cultures, quels musées te conviennent ?

4. Si tu aimes la photographie, quels musées ou galeries seraient idéaux ?

5. Cite les musées ou galeries que tu peux visiter gratuitement.

Post-lecture

Après ta lecture, penses-tu que le choix du titre correspond au texte ? Pourquoi ?

Mémento grammaire

La voix passive s'utilise pour mettre en valeur **l'objet** au lieu du *sujet.* À la voix passive le verbe se conjugue avec être et le participe passé.

Observe les phrases suivantes :

Voix passive : **Toronto** est reconnue pour la Tour du CN par *les touristes*.
Voix active : *Les touristes* reconnaissent **Toronto** pour la Tour du CN.

Voix passive : **Des œuvres d'art classique, moderne et contemporain** sont présentées au public par *les responsables du musée*.
Voix active : *Les responsables du musée* présentent au public **des œuvres d'art classique, moderne et contemporain.**

Activité grammaire

Marque si les phrases suivantes sont à la voix passive ou à la voix active.

	Voix active	**Voix passive**
Les œuvres d'art sont admirées par les visiteurs.		
Les experts remettent en question l'authenticité du tableau.		
Les peintres font le choix de leur technique.		
Les sculptures sont faites en marbre.		
François Ier a été le mécène de Léonard de Vinci.		
Gallery One présente des œuvres d'artistes canadiens.		
Les musées sont visités par des milliers de touristes.		

QU'EST-CE QU'UN SÉISME ?

Pré-lecture

Identifie les mots et les expressions suivants en identifiant ceux qui se rapportent au phénomène sismique.

cassure

typhon

réplique

vent

source du séisme

océan

météorologue

masse rocheuse

dommage

tremblements

point de rupture

électricité

bloc rocheux

tempête

ondes sismiques

secousses du sol

cyclone

séisme

atmosphère

écorce terrestre

imprévisible

climat

dégâts

faille

Lecture

Accueil | Dossier pédagogique | Savoirs | Qu'est-ce qu'un séisme ?

QU'EST-CE QU'UN SÉISME ?

Un séisme ou tremblement de terre est un ensemble de secousses brèves et localisées du sol. **Chaque année, il se produit des dizaines de milliers de séismes de magnitude ≥ à 3.** La plupart sont imperceptibles par les humains mais quelques-uns, très puissants, engendrent d'importants dégâts et de profonds bouleversements dans les paysages.

Imprévisibles et dévastateurs, les séismes et les tsunamis ont causé la mort de près de 850 000 personnes au cours de la décennie 2000-2010, ce qui correspond au deux tiers des victimes liées à des catastrophes naturelles pendant cette période. L'impact économique des séismes peut être colossal. Ainsi, deux mois après le grand séisme suivi d'un gigantesque tsunami qui dévasta l'Est du Japon le 11 mars 2011, les autorités japonaises ont estimé que le montant des dommages allait représenter entre 3.3 % et 5.2 % du PIB du Japon de 2010 (soit de 160 à 260 milliards de dollars US).





Le sol se met à trembler lorsque des masses rocheuses cassent brutalement. La rupture se produit généralement à quelques dizaines de kilomètres de profondeur, le long d'une fragilité pré-existante de l'écorce terrestre, appelée **faille**, et entraîne un déplacement brutal des blocs rocheux limités par la faille. Le point de rupture de la faille correspond à la **source sismique** (on parle aussi de foyer). La cassure libère une certaine quantité d'énergie (évaluée par la magnitude) qui se dissipe sous forme de vibrations. Ces vibrations, appelées **ondes sismiques**, naissent à la source puis se propagent dans toutes les directions. Quand elles arrivent en surface, le sol se met à trembler. L'**épicentre** est situé à la verticale du foyer, c'est aussi le lieu où les dégâts sont généralement les plus importants. Après la rupture, les contraintes sont redistribuées à d'autres segments de la faille qui vont « lâcher » chacun à leur tour et engendrer de nouvelles secousses appelées **répliques.**

Source : Qu'est-ce qu'un séisme? (2010). ***Séisme.nc. Nouvelle Calédonie :*** Centre IRD de Nouméa. Recuperado de: http://www.seisme.nc/fr/?option=com_content&view=article&id=45&Itemid=187

1. Lis les deux premiers paragraphes et complète.

a. Définition de séisme ____
____

b. La plupart des séismes ____
mais quelques-uns ____

c. Données sur les impacts entre 2000-2010:

Impact humain:____

Impact économique au Japon:____

2. Lis le troisième paragraphe et explique d'après le texte les concepts suivants:

Faille :

Source sismique :

Ondes sismiques:

Épicentre :

Réplique :

Post-lecture

Relis le troisième paragraphe et explique par un schéma ou par un texte les causes du séisme, en utilisant les mots de la question 2.

Mémento grammaire: le passé composé

1. Lis les phrases suivantes et traduis-les.

a. Les tsunamis ont causé la mort de près de 8500000 personnes.

____

5. Les autorités japonaises ont considéré que le montant des dommages allait représenter entre 3,3 et 5,2% du PIB du Japon.

____

2. Les phrases ci-dessus sont-elles au présent ou au passé ?

Le passé composé

auxiliaire avoir ou être au présent + participe passé du verbe

Il est l'équivalent du *pretérito* et de l'*antepresente* en espagnol

ex: Un séisme **a secoué** México.

ex: Les séismes **ont provoqué** beaucoup de dégâts

ex: un sismo **sacudió** la CDMX. Los sismos **han provocado** muchas pérdidas humanas y materiales

3. Écris les phrases au présent.

a. Le séisme du 19 septembre 2017 a secoué la ville de Mexico.

b. Le séisme, d'une magnitude de 7,1 sur l'échelle ouverte de Richter, a tué au moins 217 personnes.

c. Les séismes du 19 septembre 1985 et 2017 ont causé d'énormes dégâts.

4. Écris les phrases au passé composé.

a. Le tremblement de terre de 1985 marque les habitants de Mexico.

b. Depuis le séisme de 1985, les écoles réalisent des simulacres.

POURQUOI LE CLIMAT CHANGE-T-IL?

Pourquoi le climat CHANGE-T-IL ?

Le climat varie naturellement

Plusieurs **causes naturelles** peuvent expliquer les bouleversements climatiques constatés au cours des temps.

Les causes astronomiques

La modification de la révolution de la Terre autour du soleil accroît la quantité d'énergie solaire reçue par la terre à certains moments de l'année;

l'inclinaison de la Terre change légèrement (tous les 40000 ans environ), ce qui peut modifier le contraste entre les saisons;

la Terre ne présente pas toujours le même hémisphère au soleil au moment du solstice d'été, ce qui influe sur la quantité d'énergie solaire qu'elle renvoie dans l'espace;

la quantité d'énergie que nous envoie le soleil varie régulièrement en fonction de ses périodes d'activité.

Tous ces phénomènes expliquent l'alternance de **périodes chaudes** et de **périodes glaciaires** qui se succèdent **sur de très longues durées**.

Les causes géologiques

L'éruption du volcan philippin Pinatubo (1991) a rejeté des volumes considérables de cendres et de particules. En obscurcissant l'atmosphère, elles ont réduit de 10% la quantité d'énergie solaire absorbée par la terre. Conséquence: la température moyenne planétaire a diminué de 0,5° C durant deux à trois ans, avant de retrouver son niveau antérieur.



Les éruptions volcaniques sont un facteur de perturbation du climat

Un changement rapide dû à un effet de serre accentué

L'effet de serre : qu'est-ce que c'est?

L'effet de serre est un **phénomène physique naturel**.

Présents dans l'atmosphère, certains gaz comme la vapeur d'eau, le dioxyde de carbone appelé aussi gaz carbonique (CO_2) ou le méthane (CH_4) retiennent une large part de l'énergie solaire renvoyée vers l'espace par la Terre, sous forme de rayons infrarouges. Ils maintiennent ainsi la température sur Terre à une moyenne d'environ 15° C. Sans eux, cette moyenne descendrait à -18° C, interdisant le développement de la vie.

Principe de l'effet de serre



S'il n'y avait pas d'effet de serre



La vie grâce à l'effet de serre



Un risque de déséquilibre

L'effet de serre est un phénomène **très sensible aux variations de la composition de l'atmosphère**.

La vapeur d'eau, principal gaz à effet de serre (GES) occupe de 0,4 à 4% du volume atmosphérique. S'y ajoutent les autres GES qui occupent moins de 0,1% de ce volume.

Les activités humaines génèrent des GES dits **anthropiques** (par opposition aux GES présents naturellement dans l'atmosphère). Ces émissions de GES modifient la composition de l'atmosphère, provoquant une augmentation de l'effet de serre à l'origine du réchauffement planétaire.

Source: Pourquoi le climat change-t-il ? (2012). ***Le changement climatique*** France : ADEME. Recuperado de : https://www.ademe.fr/sites/default/files/assets/documents/guidechangementclimatique.pdf

1. Lis la partie sur les causes astronomiques qui modifient le climat terrestre et relie les deux colonnes :

a. En fonction de l'hémisphère présenté à chaque solstice d'été	1. la quantité d'énergie solaire que reçoit la Terre augmentera. **( )**
b. Si le mouvement de la Terre autour du soleil se modifie à un moment de l'année.	2. la quantité d'énergie émise par le soleil sera différente. **( )**
c. Si l'inclinaison de la Terre se modifie légèrement après une longue période d'années.	3. l'énergie relancée dans l'espace depuis la Terre se modifie. **( )**
d. Si l'activité solaire se modifie	4. le contraste entre les saisons sera différent. **( )**

2. Lis la partie sur les causes géologiques qui modifient le climat et complète le schéma :

Évènement en 1991

Conséquences

2. Lis la partie concernant l'effet de serre[4] et complète les schémas :

a.

Gaz dans l'atmosphère | Fonction de ces gaz | Bénéfice pour la vie

b.

Définition de GES anthropiques | Effets des GES anthropiques | Conséquences sur le climat

[4] Efecto invernadero

LA PHILOSOPHIE EXPLIQUÉE AUX ENFANTS PAR VIKIDIA*

Pré lecture

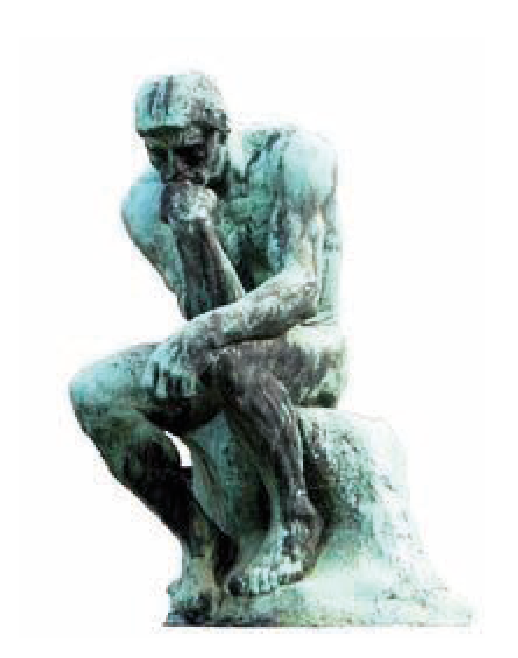
D'après vous, qu'est-ce qu'est philosopher?

Lecture

Lis le texte suivant

Définition

p. 1 La philosophie est une activité humaine très ancienne. Elle consiste à se poser des questions, à y réfléchir et à mettre en discussion les réponses qu'on y apporte. Ces questions concernent la place de l'homme dans le monde et le sens de la vie.



p. 2 Parmi les questions philosophiques, les plus fréquentes sont : « À quoi sert-il de vivre ? », « Dieu existe-t-il ? », « Qu'est-ce que le bonheur ? », « Qu'est-ce que le bien et le mal?», « Pourquoi une chose est-elle belle ? »...

p. 3 On peut faire de la philosophie par plaisir (comme loisir). Certains en font leur métier : on les appelle les **philosophes**.

p. 4 À quoi sert la philosophie ? En philosophant, on essaye de mieux comprendre le monde, on s›exerce à penser, à réfléchir pour devenir plus sage et plus intelligent.

* Vikidia est une encyclopédie libre disponible sur le web, écrite en français, en espagnol, en italien, en anglais, en catalan, en basque, en russe, en sicilien, en allemand, en grec et en arménien, à l'intention des enfants de 8 à 13 ans, mais à laquelle chacun, quel que soit son âge, peut participer.

p. 5 Parce que la vie est complexe, la philosophie, qui essaie de la penser, l'est aussi. En vérité, définir la philosophie est très difficile. Même les grands philosophes se posent toujours la question « Qu'est-ce que la philosophie ? » et ils ne donnent pas toujours les mêmes réponses.

p. 6 À l'origine, c'est l'étonnement qui poussa les premiers penseurs à philosopher, selon Aristote. Étonnement devant le monde, devant tel ou tel phénomène (tonnerre, etc.) qui amène l'homme à en rechercher les causes. On ne se contente alors plus de vivre, mais on prend de la distance par rapport à la vie, et on se pose des questions sur l'existence. C'est là proprement le caractère d'un philosophe.

Source: Philosophie (s.f.). ***Vikidia.*** Recuperado de https://fr.vikidia.org/wiki/Philosophie

Réponds aux questions suivantes :

1. La philosophie consiste à:

   a)

   b)

   c)

2. Les questions philosophiques, les plus fréquentes sont :

   a)

   b)

   c)

3. Pour quelles raisons fait-on de la philosophie ?

   a)

   b)

4. Quel est le but de la philosophie ?

____

5. Pourquoi la philosophie semble-t-elle difficile à comprendre ?

____

6. Quel sentiment est à l'origine de la philosophie ?

____

De quoi?

__________ __________

7. Quelle est la conséquence de ce fait ?

____

Post-lecture

De temps en temps, philosophes-tu ?

____

Mémento grammaire: pronom complément « y »

Observe la phrase suivante et sa traduction :

La philosophie est une activité humaine très ancienne. Elle consiste à se poser des questions, à y réfléchir et à mettre en discussion les réponses qu'on y apporte.

La filosofía es una actividad humana muy antigua. Consiste en plantearse preguntas, a reflexionar ***al respecto*** *y a someter a discusión las respuestas que damos* ***acerca de ellas.***

« Y » est un complément introduit par la préposition « à »
qu'en espagnol peut signifier :

allí
ahí
en eso
al respecto
a eso
a ellos
a ésas
acerca de

…

Le complément « y » remplace un substantif ou une expression nommés précédemment afin d'éviter la répétition d'un mot. Il peut être placé (selon le cas) avant ou après le verbe.

LES PHILOSOPHES DES LUMIÈRES

Il y a dans chaque État trois sortes de pouvoirs : la puissance législative, la puissance exécutrice des choses qui dépendent du droit des gens, et la puissance exécutrice de celles qui dépendent du droit civil. Tout serait perdu, si le même homme, ou le même corps des principaux, ou des nobles, ou du peuple, exerçaient ces trois pouvoirs : celui de faire des lois, celui d'exécuter les résolutions publiques, et celui de juger les crimes ou les différends des particuliers. Chez les Turcs, où ces trois pouvoirs sont réunis sur la tête du sultan, il règne un affreux despotisme.

Montesquieu, *De l'Esprit des lois*, 1748.

En France, un noble méprise[1] souverainement un négociant. Je ne sais pourtant lequel est le plus utile à un État : ou un seigneur bien poudré[2] qui sait précisément à quelle heure le Roi se lève, à quelle heure il se couche, et qui se donne des airs de grandeur, ou un négociant qui enrichit son pays et contribue au bonheur du monde.

Voltaire, *Lettres philosophiques*, 1734.

Ce n'est donc plus aux hommes que je m'adresse ; c'est à toi, Dieu de tous les êtres, de tous les mondes et de tous les temps. Tu ne nous as point donné un cœur pour nous haïr[3], et des mains pour nous égorger[4]; fais que les petites différences entre les vêtements[5] qui couvrent nos débiles corps, entre tous nos langages, entre tous nos usages, entre toutes nos lois, entre toutes nos opinions, entre toutes nos conditions à tes yeux, si égales devant toi ; que toutes ces petites nuances[6] qui distinguent les atomes appelés hommes ne soient pas des signaux de haine et de persécution.

Voltaire, *Prière à Dieu,* 1763.

Le peuple soumis aux lois doit en être l'auteur. La puissance législative appartient au peuple, et ne peut qu'appartenir à lui. Pour assurer les lois, il faut un gouvernement, mais il n'est que le ministre du peuple souverain. Si l'on cherche en quoi consiste le but[7] de toute loi, on trouvera qu'il se réduit à ces deux objets principaux, la liberté et l'égalité. Le pacte social établit entre les citoyens une telle égalité qu'ils doivent jouir[8] tous des mêmes droits.

Rousseau, *Du contrat social,* 1762.

[1] desprecia [2] empolvado [3] odiar [4] degollar [5] ropa [6] contrastes [7] objetivo [8] gozar

Lecture

1. **Réponds aux questions suivantes.**

   Selon la lecture du texte de Montesquieu, quels sont les trois pouvoirs définis par lui et pourquoi doivent-ils être séparés dans un État?

   ____

   ____

   Selon les textes de Voltaire, quel ordre de la société critique-t-il ? De quelle manière ? Comment Voltaire définit-il la tolérance ?

   ____

   ____

   Selon le texte de Rousseau, qui doit faire les lois ? Comment est défini le gouvernement ? Comment définit-il l'égalité ?

   ____

   ____

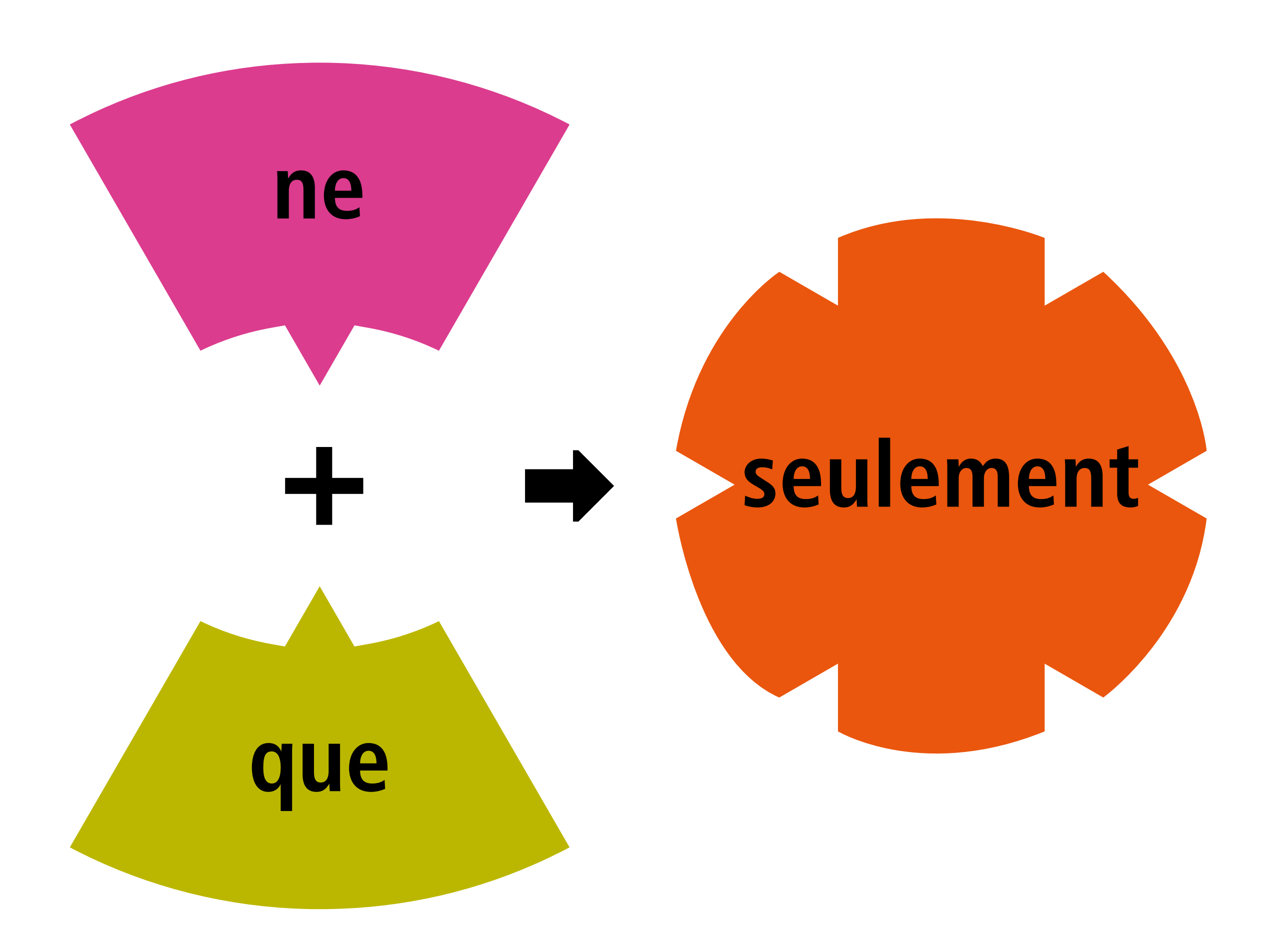
Post-lecture

2. **D'après les réponses de l'activité antérieure, explique en groupe que critiquent les philosophes au XVIIIe siècle.**

Mémento grammaire : ne … que

Observe la phrase suivante :

Pour assurer les lois, il faut un gouvernement, mais il ***n'***est ***que*** le ministre du peuple souverain.



8 *dates de la démocratie* par Alain Décaux

1748
Montesquieu publie ***L'esprit des lois***. Il expose les bienfaits de la séparation des trois pouvoirs –exécutif, législatif, judiciaire– sans laquelle nous savons aujourd'hui qu'il ne peut être de véritable démocratie. Montesquieu condamne le fanatisme, l'esclavage, la torture et en cela se montre l'authentique précurseur des principes démocratiques.

1751
Publication du premier volume de L'Encyclopédie. Cette immense entreprise voulue par Diderot et D'Alembert avait pour but d'établir « un tableau général des efforts de l'esprit humain dans tous les genres et dans tous les siècles ». Elle a tenu ses promesses, mais s'est révélée surtout génératrice d'un climat entièrement neuf, celui des ***lumières***, condamnant le fanatisme et la superstition, au nom de la raison ; l'absolutisme au nom du progrès. Ce qui était proposer déjà les lois non écrites dont allait naître la démocratie.

1789
(2 octobre.) Vote par l'Assemblée constituante de la ***Déclaration des droits de l'homme***. L'article premier énonce que les « hommes naissent et demeurent libres et égaux ». Ce jour-là est posée la base même de la démocratie.

1793
Vote de la Constitution de 1793 qui introduit pour la première fois en France le suffrage universel. Malheureusement, cette constitution n'entrera jamais en application… Retenons pourtant cette date comme ayant exprimé au moins l'excellente intention d'aller jusqu'au bout des principes !

1848
(2 mars.) Le gouvernement adopte à l'unanimité le principe du suffrage universel « direct sans la moindre condition de cens ». Les Français sont électeurs dès l'âge de vingt et un ans et éligibles à vingt-cinq. Le scrutin sera secret. Honneur donc au gouvernement provisoire de 1848 qui, lui, ne fixera aucune limite au plus démocratique des suffrages.

1860
Napoléon III jette les fondements de l'Empire libéral. À partir de 1860 –et jusqu'en 1870– il va peu à peu transformer un régime dictatorial en une monarchie parlementaire. Il autorise le droit d'interpellation, établit la liberté de la presse –autre fondement d'un État démocratique. Avec le droit reconnu de coalition, le syndicalisme moderne, et le droit de grève devient légal. Toutes dispositions qui parachèvent le fonctionnement d'une démocratie, il est

assez paradoxal que nous les devions à un ex-dictateur.

1875
Constitution de la IIIe République. Elle présente enfin toutes les caractéristiques souhaitées par les tenants d'une démocratie : séparation des pouvoirs, deux assemblées dont l'une est élue au suffrage universel, respect accru des droits du citoyen.

1944
(21 avril.) En accordant le droit de vote aux femmes, le général de Gaulle établit en France pour la première fois un suffrage universel véritable.

Lis le document et complète le tableau.

Année	Événement	Personnage ou organisme, auteur	Contribution
1748	Publication de :		
1751	Publication de :		
1789		Assemblée Constituante	
1793		X	
1848			
1860	De 1860 à 1870		
1875		X	
1944			

Source : 8 dates de la démocratie. ***(sep. 1985). Lire. Magazine des livres.*** **N°. 120.**

UNE ÉMANCIPATION TRÈS PROGRESSIVE

Pré-lecture

Qu'implique l'utilisation du modalisateur « très » dans le titre?

Lecture

Une émancipation très progressive

Si dès la fin du XVIIIe siècle, des voix féminines, comme celle d'Olympe de Gouges, se sont élevées pour demander l'égalité des droits entre hommes et femmes, c'est au cours des premières années du XXe siècle que des femmes occidentales se mobilisent pour obtenir le droit de vote.

En 1904 est fondée l'Alliance internationale pour le suffrage des femmes, présidée par une militante américaine. En Europe, les « suffragettes » anglaises figurent parmi les féministes les plus virulentes et organisent des manifestations de masse pour faire pression sur le gouvernement.

Les femmes des jeunes Nations des antipodes sont les premières à voir leurs droits de citoyennes reconnus. Dès 1893 et 1902, les Néo-Zélandaises et les Australiennes obtiennent le droit de vote. Entre 1907 et 1920, c'est au tour des Scandinaves, des Britanniques, des Allemandes, des Soviétiques, des Polonaises, des Canadiennes, des Hollandaises et des Américaines.

Toutefois, certaines n'obtiennent qu'une égalité toute relative avec les hommes. Ainsi, en 1918, la Grande Bretagne accorde le droit de vote aux femmes de plus de 30 ans. Il faudra encore attendre deux décennies pour parvenir à une vraie égalité avec les hommes.

Tout aussi discriminants, certains pays accordent d'abord le droit de vote aux seules femmes célibataires ou aux seules diplômées de l'enseignement supérieur alors qu'ils n'exigent des hommes que de savoir lire et écrire (c'est le cas du Portugal en 1931).

En France, les femmes votent pour la première fois le 29 avril 1945. En retard sur toutes leurs voisines européennes, les Françaises se trouvaient depuis les années 1930 dans une situation paradoxale, pouvant être ministres -trois femmes sont sous-secrétaires d'État sous le Front populaire, en 1936 -mais ni électrices ni éligibles. Une aberration corrigée par le gouvernement provisoire du général de Gaulle.

Source : Roman, Aman, B. (2016). Femmes de pouvoir. ***Hérodote.net.*** Paris : Hérodote.net.
Recuperado de : https://www.herodote.net/D_Hatshepsout_a_Angela_Merkelsynthese579.php

1. Lis le texte et établis une relation entre les dates et l'événement.

1. Les femmes de la Nouvelle Zélande et de l'Australie obtiennent le droit de vote.	1936 ( )
2. Les femmes françaises votent pour la première fois.	1931 ( )
3. Quelques femmes, comme Olympe de Gouges, élèvent la voix pour demander l'égalité des droits entre hommes et femmes.	Entre 1893 et 1902 ( )
4. Trois femmes ont une charge gouvernementale sous le Front populaire.	1904 ( )
5. L'Alliance Internationale pour le suffrage de femmes est fondée.	Entre 1907 et 1920 ( )
6. La grande Bretagne accorde le droit de vote uniquement aux femmes de plus de 30 ans.	1945 ( )
7. Le Portugal accorde seulement le droit de vote aux femmes célibataires ou diplômées de l'enseignement supérieur.	Dès la fin du XVIII^{e} siècle ( )
8. Des femmes dans des pays comme le Canada, l'Allemagne ou la Pologne obtiennent le droit de vote.	1918 ( )

2. Lis les phrases suivantes et identifie quel type de relation introduit le mot en caractère gras.

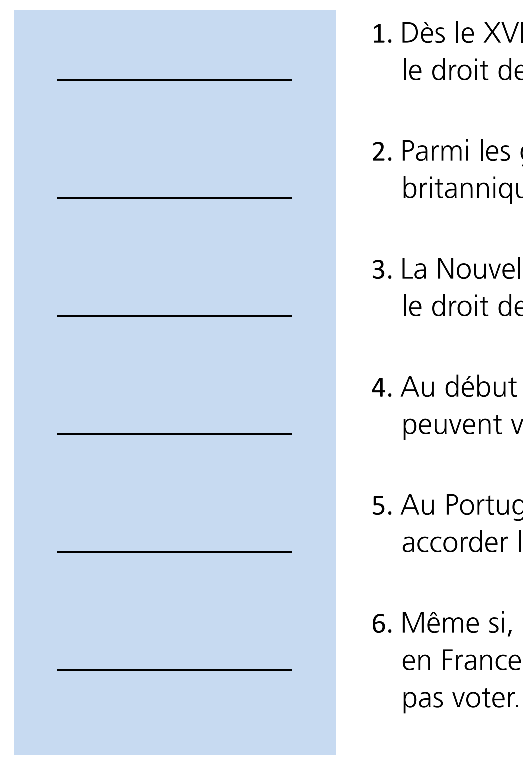
Entre 1893 et 1902, les femmes des jeunes Nations des antipodes sont les premières à voir leurs droits de citoyennes reconnus. ***Toutefois,*** certaines n'obtiennent qu'une égalité toute relative avec les hommes.

____

Certains pays accordent d'abord le droit de vote aux seules femmes célibataires ou aux seules diplômées de l'enseignement supérieur ***alors qu'***ils n'exigent des hommes que de savoir lire et écrire.

____

3. Lis les phrases suivantes et mets V (Vrai) ou F (Faux). Base-toi sur le texte.



1. Dès le XVIII^{e} siècle, les femmes se mobilisent pour exiger le droit de vote.
2. Parmi les groupes féministes européens du XX^{e} siècle, les britanniques sont des plus violents.
3. La Nouvelle Zélande accorde très tardivement au XX^{e} siècle le droit de vote aux femmes.
4. Au début du siècle, en Grande Bretagne, toutes les femmes peuvent voter depuis l'âge de 18 ans.
5. Au Portugal, le titre universitaire est une des conditions pour accorder le droit de vote aux femmes.
6. Même si, dans les années 1930, quelques femmes occupent en France des postes dans le gouvernement, elles ne peuvent pas voter.

Post-lecture

Qu'est-ce que tu sais à propos de la lutte pour le droit de vote en Amérique Latine et/ou au Mexique ?

Mémento grammaire : ne … que

Traduis les phrases suivantes

a. Olympe de Gouges n'est qu'une des voix féminines qui s'est élevée pour demander l'égalité des droits avec les hommes.

b. Ce n'est qu'au XX^{e} siècle que les femmes occidentales se sont mobilisées pour obtenir le droit de vote.

c. Pour avoir droit au vote, certains pays ne demandent aux hommes que de savoir lire et écrire.

Mémento lexique: les sens du mot « plus »

1. Le mot *plus* peut avoir différentes significations.

Quelle est la fonction de **plus** dans les deux phrases suivantes ?

a) Les plus beaux monuments de Paris se trouvent au bord de la Seine.
b) L'épicentre est le lieu où les dégâts sont généralement les plus importants.

____

Quelle est la fonction de **plus** dans une phrase, s'il est accompagné de **que ?**

c) Quand on traduit, le sens de la phrase complète est plus important que celui d'un mot en particulier.
d) Les séismes de la décennie 2000-2010 ont fait plus de victimes que les autres catastrophes naturelles dans la même période.

____

Quelle est la fonction de **plus** dans les phrases suivantes ?

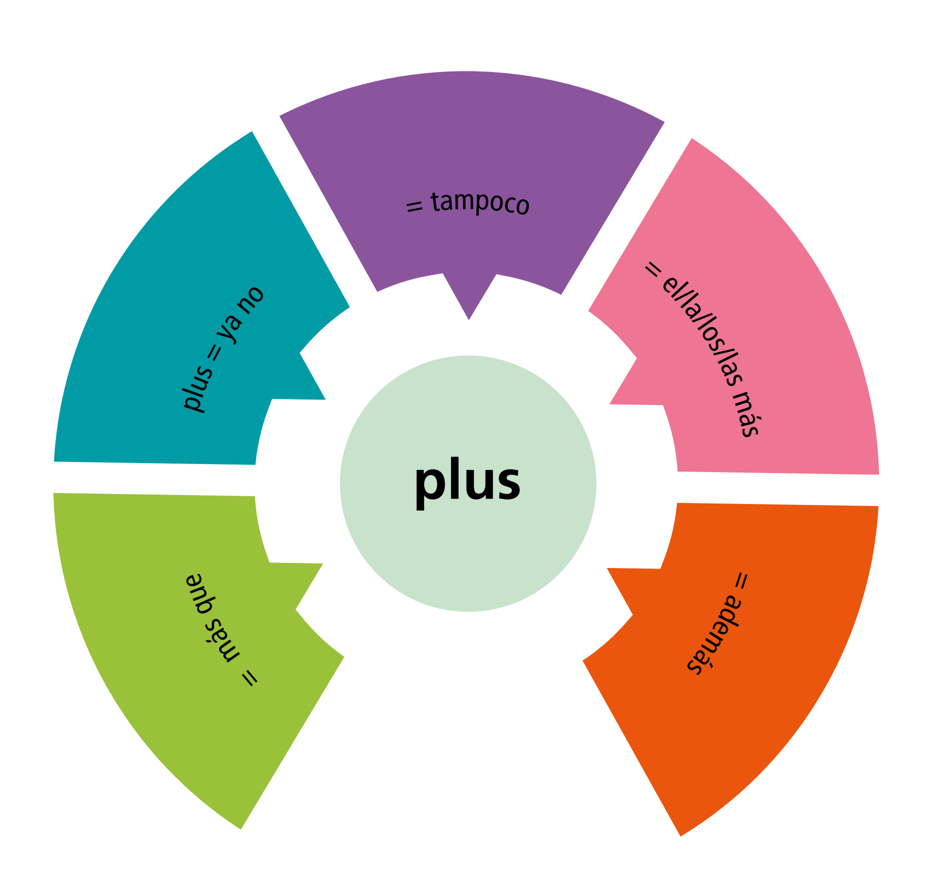
e) En Europe, le vote n'est plus un droit exclusif des hommes.
f) Quand on est philosophe, on ne se contente plus de vivre mais d'exister.

Quelle est la fonction de **plus** dans ces phrases ?

g) Dans la Grèce Antique, la femme ne peut pas accéder à l'assemblée et elle ne peut pas donner son avis pas non plus.
h) Dans la Grèce Antique, les étrangers ne sont pas considérés comme des citoyens et les esclaves non plus.

Plus a une autre signification dans ces phrases. Quelle est–elle ?

i) Sartre est un écrivain fécond. En plus de ses romans, il a écrit des œuvres philosophiques.
j) Cet étudiant suit le cours de Compréhension de Lecture en français en plus des cours obligatoires de sa licence.



2. Lis les phrases suivantes. Indique la fonction de *plus* et traduis la phrase.

a) Les programmes scolaires doivent être plus adaptés à la réalité des futurs citoyens.

b) La Côte d'Ivoire est l'un des principaux producteurs de café dans le monde. En plus, c'est l'un des principaux producteurs de cacao.

c) La traduction faite par un professionnel est plus fiable que celle faite par un traducteur automatique.

d) On ne peut pas prévoir le moment d'un séisme, son intensité non plus.

e) Quand on philosophe, on ne voit plus le monde pareil.

DE BEAUVOIR. LA FIN DE L'ÉTERNEL FÉMININ

Lecture

Sapho, Virginia Woolf, Olympe de Gouges… Bien avant *Le deuxième sexe*, des femmes ont pris la parole pour défendre leur cause. Mais Simone de Beauvoir fut la première à traiter de la question en faisant appel à l'histoire, à la sociologie, à la psychanalyse, à la philosophie. Elle part d'une évidence : être un homme va de soi, ce sont les femmes qui ont toujours à affirmer leur existence.



Il est vrai qu'à l'époque où elle écrit, les femmes viennent à peine d'obtenir le droit de vote. Elles sont encore très dépendantes de leur famille, de leurs maris, soumises à des règles édictées par et pour des hommes. Il n'y a ni contraception, ni droit à l'avortement, moins encore de débats sur la parité. On pense alors qu'il y a des comportements masculins innés. C'est grâce à Simone de Beauvoir que l'on commence à comprendre qu'il s'agit de rôles imposés par une société où les hommes imposent des modèles de pensée, une conception des relations entre les sexes. Cette notion de rôle social et culturel, distinct de la biologie, est essentielle, car c'est elle qui permet de penser en termes de genre et non plus de sexe.

Source : Rolland, D. (jul-août). Beauvoir aujourd'hui. ***Le français dans le monde***, Nº 358, p.46.

1. Lis le texte. Chacune des phrases suivantes correspond à une idée du texte délimitée par un point simple. Organise les différentes parties d'après leur ordre d'apparition.

a) Idée sur des comportements inhérents au sexe masculin.
b) Une nouvelle perspective sur le genre séparée de la biologie.
c) Traitement singulier de la question féminine fait par Beauvoir.
d) Soumission des femmes aux normes établies par les hommes.
e) L'action contestataire des femmes au passé.
f) Manque de pouvoir de décision sur la conception et leur sexualité.
g) Les notions de rôles sociaux et culturels imposés par les hommes.
h) Obtention récente du droit de vote.
i) Évidence sur la nécessité d'affirmation de l'existence des femmes.

Plan du texte

Paragraphe 1

A. ______________________________
B. ______________________________
C. ______________________________

Paragraphe 2

A. Conditions des femmes et idées préconçues à l'époque de De Beauvoir :

- ______________________________
- ______________________________
- ______________________________
- ______________________________

B. Apports du travail de De Beauvoir :

- ______________________________
- ______________________________

Mémento lexique : pour et par

La préposition en français «*par*» se traduit en espagnol comme por

- L'inscription se fait **par** mail → La inscripción se hace **por** mail
- Il le dit par expérience → Lo dice **por** experiencia

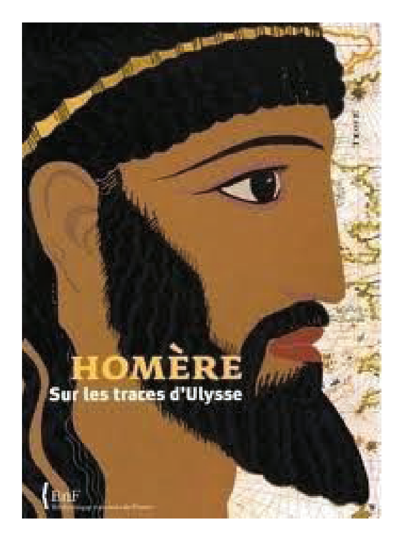
La préposition en français «*pour*» se traduit en espagnol comme **para**

- J'étudie **pour** être professeur → Estudio **para** ser profesor
- C'est un texte **pour** comprendre la situation historique → Es un texto **para** comprender la situación histórica

Mais attention, il y a quelques exceptions:

- Nous avons voté **pour** notre président Votamos **por** nuestro presidente
- Merci **pour** les documents Gracias **por** los documentos

HOMÈRE, PAR J. DE ROMILLY



Homère n'est pas seulement le premier auteur de la littérature grecque : il se trouve être aussi le point de départ de toute notre littérature occidentale, sur laquelle il exerce encore aujourd'hui une influence indiscutable.

Il a vécu, semble-t-il, au VIIIe siècle avant J.C. Diverses traditions existent sur lui mais on ne peut guère leur faire confiance. Il est sûr en tout cas qu'il appartenait à ce monde grec d'Asie Mineure répandu également sur les îles voisines (il était peut-être de Chios), et que cette civilisation était alors des plus brillantes. **Il a raconté** des événements bien antérieurs, à savoir la guerre de Troie et ses suites ; or ces événements se plaçaient vers l'an 1200 av. J.C., donc quatre siècles auparavant. Les deux épopées d'Homère raconte en effet une partie du siège de Troie par les Achéens : c'est l'Iliade, qui tire son nom de Troie, appelée aussi Ilion; l'autre raconte le retour d'Ulysse depuis Troie jusqu'à son petit royaume d'Ithaque, l'île située sur la côte ouest de la Grèce. Cette grande différence de date entre les événements qui font le sujet du poème et le poème lui-même, explique que cette œuvre, qui est la première de notre littérature, n'ait pourtant rien de primitif. Il avait en effet existé au cours de ces siècles une longue tradition de poésie orale, dans laquelle étaient retracés les exploits de ces héros et d'autres analogues. **On a compris** l'importance de cette littérature orale dans la formation du poème quand **on a étudié** les traces de poésie orale subsistant encore dans les usages de certains pays. On reviendra sans doute dans d'autres exposés sur cet aspect. Mais le fait est que, peu à peu, des progrès devaient s'accomplir, des retouches se faire, des idées se dégager et au VIIIe siècle, nous sommes au moment où les Grecs redécouvrent l'écriture perdue depuis longtemps. Et, même si les poèmes d'Homère n'ont pas été écrits à l'origine, ils ont dû être notés par l'écriture très rapidement ; par la suite, ils ont été conservés et bientôt fixés sous une forme très proche de ce que nous avons aujourd'hui.

Les anciens groupaient sous le nom d'Homère de nombreuses épopées, soit sur la guerre de Troie, soit sur d'autres grandes légendes, comme celle de la ville de Thèbes, ou celle du navire Argô en quête de la toison d'or, ce que l'on appelle les poèmes du cycle, ou bien le cycle épique. Toutes ces œuvres sont perdues, sauf les deux épopées que nous connaissons sous le nom d'Homère : l'Iliade et l'Odyssée. On peut imaginer que leur qualité même est pour quelque chose dans cette survie.

Source : Homère, par J. de Romilly (s.f.). ***Sauvegarde des enseignements littéraires.*** Lyon : S.E.L. Recuperado de : http://www.sel.asso.fr/article.php?id=39

Lis les phrases suivantes et mets V (Vrai) ou F (Faux).

	Vrai	Faux
1. Homère n'est pas un auteur de littérature occidentale.		
2. Son œuvre a exercé une grande influence.		
3. Homère appartenait à une des civilisations les plus brillantes de l'époque.		
4. Les évènements racontés par Homère datent du VIIIe siècle avant J.-C.		
5. L'*Iliade* raconte le retour d'Ulysse vers son royaume.		
6. L'autre nom de Troie est Ilion et c'est pour cela qu'on appelle ainsi l'*Iliade*.		
7. Tous les poèmes du cycle ont disparu.		
8. Les épopées ont d'abord été notées puis transmises de façon orale.		
9. L'étude actuelle de l'oralité aide à comprendre la construction du poème.		
10. C'est la qualité de l'*Iliade* et de l'*Odyssée* qui a permis leur survie.		

Mémento grammaire : Participes passés irréguliers

Lis les phrases suivantes et dis à quel temps elles sont.

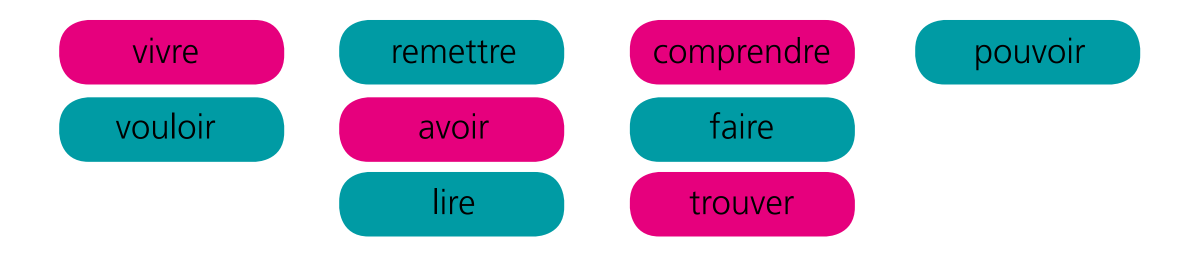
- **Il a vécu**, semble-t-il, au VIII^{e} siècle avant J.C.
- **Il a raconté** des événements bien antérieurs.
- **On a compris** l'importance de cette littérature orale dans la formation du poème quand **on a étudié** les traces de poésie orale subsistant encore dans les usages de certains pays.

Le participe passé des verbes irréguliers adopte plusieurs formes selon la terminaison du verbe à l'infinitif. Voici les participes passés irréguliers les plus fréquents.

Les participes passés irreguliers			
Infinitif	Participe passé	**Infinitif**	Participe passé
avoir	eu	**mettre**	mis
boire	bu	**ouvrir**	ouvert
connaitre	connu	**pouvoir**	pu
courir	couru	**prendre**	pris
croire	cru	**recevoir**	reçu
devoir	dû	**rire**	ri
dire	dit	**savoir**	su
écrire	écrit	**vivre**	vécu
faire	fait	**voir**	vu
lire	lu	**vouloir**	voulu

Activité grammaire

Lis les phrases suivantes et identifie le verbe à l'infinitif



Phrase	Verbe à l'infinitif
a. Il a lu le dernier livre de J. de Romilly	
b. Certains chercheurs ont remis en question l'existence d'Homère	
c. Vous avez voulu acheter ce livre sur la Grèce.	
d. La religion grecque antique n'a eu ni textes sacrés, ni dogme: elle était polythéiste.	
e. Au XX^{e} siècle, on a compris l'importance de l'oralité dans la littérature grecque.	
f. Les recherches ont fait observer que dans les épopées l'anonymat était la règle.	
g. Nous avons pu visiter l'exposition sur l'Antiquité.	
h. Homère a vécu à Chios et a trouvé la mort à Ios.	

Lis les phrases suivantes et identifie le verbe à l'infinitif :

À BOSTON, LES ÉCOLES CHANGENT DE VISION EN ADOPTANT UNE NOUVELLE CARTE DU MONDE

Pré-lecture

1. **Qu'évoque pour toi le concept d' « une nouvelle carte du monde » ?**

2. **Regarde les images du texte. Que remarques-tu ?**

Lecture

À Boston, les écoles changent de vision en adoptant une nouvelle carte du monde.
RÉDACTION EN LIGNE Publié le jeudi 23 mars 2017 à 15h42 Mis à jour le jeudi 23 mars 2017 à 16h48

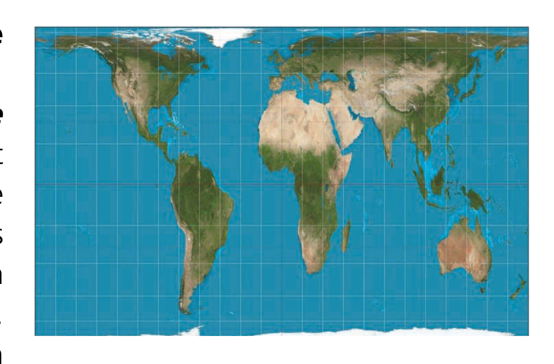
M O N D E
Un autre planisphère que la carte généralisée dite de Gerardus Mercator, plus réaliste, moins impérialiste ...

p. 1 Les écoles publiques de Boston dans le Massachusetts ont décidé d'introduire un nouveau standard planisphère dans leurs classes. Elles vont donc troquer les anciennes cartes du monde pour un autre modèle, plus fidèle à la réalité. Car la projection de Mercator, la plus utilisée, date d'un temps révolu (1569) et déforme les espaces et distances. Désormais, les professeurs utiliseront la carte de Gall-Peters. Créée par l'historien allemand Arno Peters en 1973, elle a d'ailleurs été adoptée par les Nations Unies, considérée comme plus précise. Elle tiendrait compte en effet de la taille réelle des continents.

p. 2 Lorsqu'on compare les deux modèles de carte, on remarque que dans la deuxième, l'Amérique du Sud et l'Afrique sont plus étirées. Par contre, le Groenland et l'Alaska sont à peine visibles et les États-Unis rapetissent de manière considérable. « ***En incorporant la projection Gall-Peters -avec une représentation***

équitable des aires- dans les classes, nous permettons aux étudiants de percevoir le monde avec une autre perspective », explique au ***Huffington Post*** Natacha Scott, responsable des cours d'histoire et de sciences sociales. « ***Prendre le temps d'analyser différentes projections va faciliter les discussions autour des préjugés en classe, et permettre aux étudiants d'être plus conscients du monde qui les entoure*** », poursuit-elle. Gerardus Mercator, le célèbre cartographe flamand, avait conçu son planisphère pour faciliter la navigation le long des routes commerciales coloniales, en traçant des lignes droites à travers les océans. L'hémisphère nord est alors exagéré et l'Europe placée au centre de la carte.

Un exemple pour les écoles du monde entier ?



p. 3 A l'ère des « fausses nouvelles » (***fake news***), les autorités municipales sont persuadées que cette nouvelle carte s'approche davantage de la réalité. Elles espèrent d'ailleurs que cette décision servira d'exemple pour les écoles du monde entier. Natacha Scott explique au ***Gardian*** combien la réaction des élèves est intéressante. « ***Wow »,*** « ***Non. Vraiment ? Regardez l'Afrique, c'est plus grand*** », ont-ils clamé. « ***Certaines réactions sont drôles, mais il était étonnant surtout de les voir remettre en question leur savoir*** », ajoute-t-elle.

Une carte plus réelle, mais pas parfaite

p. 4 Si la projection de Gall Peters s'approche de la réalité, elle n'est pas encore parfaite car elle déforme toujours une certaine partie du globe. D'autres cartes existent, mais la meilleure manière de se rendre compte de notre monde reste le globe.

Source : À Boston, les écoles changent de vision en adoptant une nouvelle carte du monde. (2017). ***DH .Les sports.*** Bruxelles : DH. Les sports. Recuperado de https://www.dhnet.be/actu/monde/abostonle-secoleschangentdevisionenadoptantunenouvellecartedumonde58d3df24cd709d4a89233ac7.

1. **Lis le premier paragraphe et réponds aux questions : Où ? Quand ? Qui ? Quoi ? Pourquoi ? Fais un résumé en espagnol de 3 à 5 lignes.**

2. **Lis le deuxième paragraphe et remplis le schéma suivant :**

Ce qui différencie le modèle de Peters de celui de Mercator :

1

2

3

Bénéfices de l'utilisation du modèle Peters en classe :

1

2

Objectif de la création du planisphère de Mercator

CONSÉQUENCE exprimée par : ________________

3. Lis le troisième paragraphe et dis quelle est la meilleure traduction de :

« Davantage »

a) Más

b) Con ventaja

« D'ailleurs »

a) Por otro lado

b) Además

4. Mentionne quelques réactions des élèves citées dans le paragraphe 3.

5. Traduis le dernier paragraphe en tenant bien compte des connecteurs «car» (cause) et «mais» (opposition)

Post-lecture

Quelles autres matières devraient être présentées de façon différente dans nos écoles ?

Mémento grammaire

1. Regarde les schémas :

Les écoles publiques de Boston dans le Massachussetts ont décidé d'introduire un nouveau standard planisphère dans leurs	donc	elles vont troquer les anciennes cartes du monde pour un autre modèle, plus fidèle à la réalité.

Ce schéma indique un rapport de :
1) Cause à conséquence.
2) Conséquence à cause.

Elles vont troquer les anciennes cartes du monde pour un autre modèle plus fidèle à la réalité.	car	la projection de Mercator, la plus utilisée, date d'un temps révolu (1569) et déforme les espaces et les distances.

Ce schéma indique un rapport de :
1) Cause à conséquence.
2) Conséquence à cause.

Car ou ***parce que*** introduisent une cause et ***donc*** introduit une conséquence.
Lis les deux phrases suivantes et réponds :

1. Les cartes actuelles du monde doivent se mettre à jour, car elles ne représentent pas les vraies dimensions du monde.
2. Les cartes actuelles du monde ne représentent pas les vraies dimensions du monde donc elles doivent être mises à jour.

Ces deux phrases expriment :
1) la même idée
2) des idées différentes

2. Lis les phrases et remplis les espaces avec *donc* ou *car* selon le cas.

1. Les nouvelles cartes du monde utilisées dans les écoles de Boston remplacent les anciennes cartes du monde ________________ les professeurs veulent montrer aux élèves les dimensions réelles des pays.

2. Au Moyen-âge, les femmes et les hommes avaient les mêmes responsabilités dans le domaine du travail agricole _________________ ils étaient égaux.

3. Paris est la ville la plus emblématique de la France _______________ elle possède plusieurs monuments reconnus mondialement.

4. Tous les êtres humains naissent libres __________________ personne ne peut les priver de leur liberté.

5. La civilisation aztèque est une civilisation polythéiste _______________ les Aztèques vénèrent plusieurs dieux.

LA DIVERSITÉ DES HUMAINS

Pré-lecture

1. Parcours le document et émets une hypothèse sur son contenu.

2. Fais la liste de verbes signalés dans le texte avec un numéro ([1]). Cherche leur infinitif et leur traduction.

Verbes	Verbes à l'infinitif	Traduction
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		

Lecture

La diversité des humains

Donne-moi ta main, camarade
J'ai cinq doigts moi aussi
On peut se croire égaux.
Claude Nougaro

Tous les humains se ressemblent[1] parce qu'ils appartiennent[2] tous à une seule et même espèce appelée Homo sapiens (ou Homme moderne). Ils ont en commun une multitude de caractéristiques biologiques, et aussi une longue liste de différences. **Le premier problème** qui se pose n'est pas tant de procéder à un inventaire complet de ces différences que d'établir clairement sur quel plan elles se situent, celui de la biologie ou de la culture. Il arrive souvent qu'on énumère des séries de caractéristiques – genres de vie, langues, couleurs, religions, etc. – sans réaliser[3] que la couleur de peau, par exemple, n'a strictement rien à voir avec la langue ou la religion, et ne devrait pas être envisagée[4] sur le même plan. **Les principaux objectifs** de ce chapitre sont de clarifier cette distinction entre la diversité biologique des humains et leur diversité culturelle, et de préciser la nature des rapports entre ces deux ordres de réalité.

La chose peut paraître simple à première vue. Il n'en est rien, surtout lorsque la question est abordée selon notre cadre de référence occidental. **En effet**, cette tradition à laquelle nous nous rattachons[5] s'est fait une spécialité de fusionner ces deux niveaux de réalité en un seul, en recourant[6] à des concepts ambigus (comme « race », « ethnie », « évolution » ou « adaptation »), utilisés le plus souvent sans qu'on sache s'ils font référence à des aspects biologiques ou socioculturels.

Saisir[7] les modalités et les conséquences de cette confusion est **un autre objectif** de ce chapitre. **À cet égard**, il faudra porter une attention particulière à l'idéologie raciste parce qu'elle se fonde justement sur cette confusion entre le biologique et le culturel. **Pour mieux comprendre** comment cette idéologie a pris forme dans des contextes sociaux particuliers, nous examinerons le régime de l'Apartheid en Afrique du Sud. Ce faisant, nous serons **aussi** amenés à jeter[8] un regard anthropologique sur certains aspects inconscients de notre culture. **Cela** aidera en même temps à réaliser que l'objet de l'anthropologie n'est pas l'étude des cultures exotiques en elles-mêmes, ni celle des différentes cultures en général – observées de nulle part ? –, mais bien celle des interactions et des effets de miroirs entre observateurs et observés, entre sujets et objets d'un certain discours sur les différences et sur les rapports entre humains.

Source : Tessier. A. (dir.) (1999). *La diversité humaine. Biologie et culture*. **Les peuples du monde**. Montréal: Ed. Beauchemin. p. 49-72.

1. Résume le contenu du document à partir des expressions suivantes.

Le premier problème
Les principaux objectifs
En effet
Un autre objectif
À cet égard
Pour mieux comprendre
Aussi
Cela

2. Dis à quoi se réfèrent les expressions soulignées. Consulte le texte.

	Ligne	Démonstratifs	Référence
a.	l.4	un inventaire complet de **ces différences**	______________
b.	l.5	**celui de** la biologie ou de la culture	______________
c.	l.9	clarifier **cette distinction**	______________
d.	l.11	**ces deux ordres de réalité**	______________
e.	l.13	**cette tradition**	______________
f.	l.14	**ces deux niveaux de réalité**	______________
g.	l.20	**cette confusion**	______________
h.	l.21	**cette idéologie** a pris forme dans des contextes sociaux particuliers	______________
i.	l.25	ni **celle des** différentes cultures en général	______________
j.	l.26	mais bien **celle des** interactions et des effets de miroirs entre observateurs et observés	______________

Mémento grammaire: Les formes de la négation

Observe les phrases suivantes et traduis-les :

1. La couleur de peau, par exemple, **n'**a strictement **rien** à voir avec la langue ou la religion, et **ne** devrait **pas** être envisagée sur le même plan.

2. La chose peut paraître simple à première vue. **Il** n'en est **rien**, surtout lorsque la question est abordée selon notre cadre de référence occidental.

> En plus de la négation simple, **ne…pas,** il y a d'autres formes de négation qui ajoutent une information à la phrase et se construisent de la même manière: autour du verbe.

Lis les questions de la colonne de droite. Remets dans l'ordre les réponses correspondantes et fais la liste d'autres formes de négation.

Ils étudient? ¿Ellos estudian?	pas / Ils /n' / étudient ____________________	Ne… pas
Elles vont **quelquefois** en Afrique? ¿Ellas van **a veces** a África?	Afrique / Elles / jamais / ne / vont / en ____________________	
Elle écrit **quelque chose**? ¿Ella escribe ***algo*** ?	rien / écrit /n' / Elle ____________________	
Il connait **quelqu'un** ici ? ¿Conoce a ***alguien*** *aquí?*	Il / personne / connait / ici / ne ____________________	

Elle travaille **encore** à la Bibliothèque? *¿Ella trabaja **aún** en la Biblioteca ?*	plus / bibliothèque / travaille / Elle / ne / à / la ____________________
Ils ont **une** idée précise? *¿Ellos tienen **una** idea precisa ?*	idée / Ils / aucune / ont / n' ____________________

- **Personne** et **rien** en début de phrase sont suivis de « ne » :

  Personne ne parle dans la salle de conférence.
  Rien n'a de sens.

LE VOILE EN IRAN : LA CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE IDENTITÉ FÉMININE

Lis uniquement le titre du document et explique ce que le titre implique.

Cet article a été écrit entre mai 2005 et décembre 2008, soit avant la ré-élection d'Ahmadinejad en mai 2009.

HÔPITAL AVICENNE, **BOBIGNY**
NAOUAL DERGHAL-HAMMOUDI
PARIS

Estelle Wallon est psychiatre dans le service de psychopathologie de l'enfant et de l'adolescent – psychiatrie générale de l'hôpital Avicenne, 125 rue de Stalingrad, 93009 Bobigny cedex.
E-mail : estelle.wallon@avc.aphp.fr

Naoual Derghal-Hammoudi est psychologue clinicienne à Paris, 30 rue Lemercier, 75017 Paris.
E-mail : n.hammoudi@hotmail.fr

En Iran, le voile est imposé aux femmes lors de l'ascension de l'Ayatollah Khomeiny, il y a plus de vingt-cinq ans. Depuis, la population a changé : actuellement, la majorité de la population iranienne est jeune, habite dans les grandes villes et n'a pas participé à la Révolution Islamique. Loin des clichés diffusés par les médias de foules vêtues du tchador noir, la plupart des Téhéranaises sont habillées de couleurs vives et avec un foulard qui laisse dépasser des mèches de cheveux. Nous nous sommes intéressés au sens que le voile peut avoir aujourd'hui pour des musulmanes ; notre propos sera envisagé sous un angle psychanalytique à la lumière d'éléments plus ethnographiques. Nous avons pris le parti de considérer comme « musulmane » les femmes qui se définissent comme telles afin d'être au plus proche de leur propre définition – qui peut être basée sur leur croyance, leur pratique et/ou leur appartenance culturelle.

Les deux derniers Shah (dynastie Pahlavi, 1925-1979) ont essayé de moderniser la société iranienne, notamment en interdisant aux femmes de porter le voile. De nombreuses autres modifications ont été faites : gigantesques opérations d'urbanisation, gouvernement modernisé (avec mis à l'écart des autorités religieuses notamment), création d'universités, constitution d'une armée nationale etc. Ces changements assez radicaux ont provoqué des mouvements de protestation au sein de la population et du clergé. Le Shah a alors quitté l'Iran, et l'Ayatollah Khomeiny est revenu après des années d'exil. La Révolution Islamique, dirigé par ce dernier, a été une réponse au rejet du désir d'occidentaliser le pays en général et les Iraniennes en particulier, et la religion a permis de créer un autre système de valeurs. Mais cela s'est fait en imposant aux femmes des repères dans lesquels aujourd'hui elles ne se reconnaissent souvent plus. Après avoir rappelé ce qu'est le voile à travers le Coran puis l'histoire récente de l'Iran, nous nous appuierons sur des entretiens réalisés auprès de jeunes musulmanes pour dégager la signification qu'il a pour elles. Notre but n'est pas de généraliser leurs dires – et alors d'entrer dans une polémique stérile – mais de les utiliser pour dégager les pistes d'une réflexion en écho aux représentations existant en Europe.

Lors de la création de la République Islamique, le voile était à la fois le symbole du respect de la religion et du rejet du monde occidental. Mais aujourd'hui, la situation a changé. Quels sont les enjeux du foulard au-

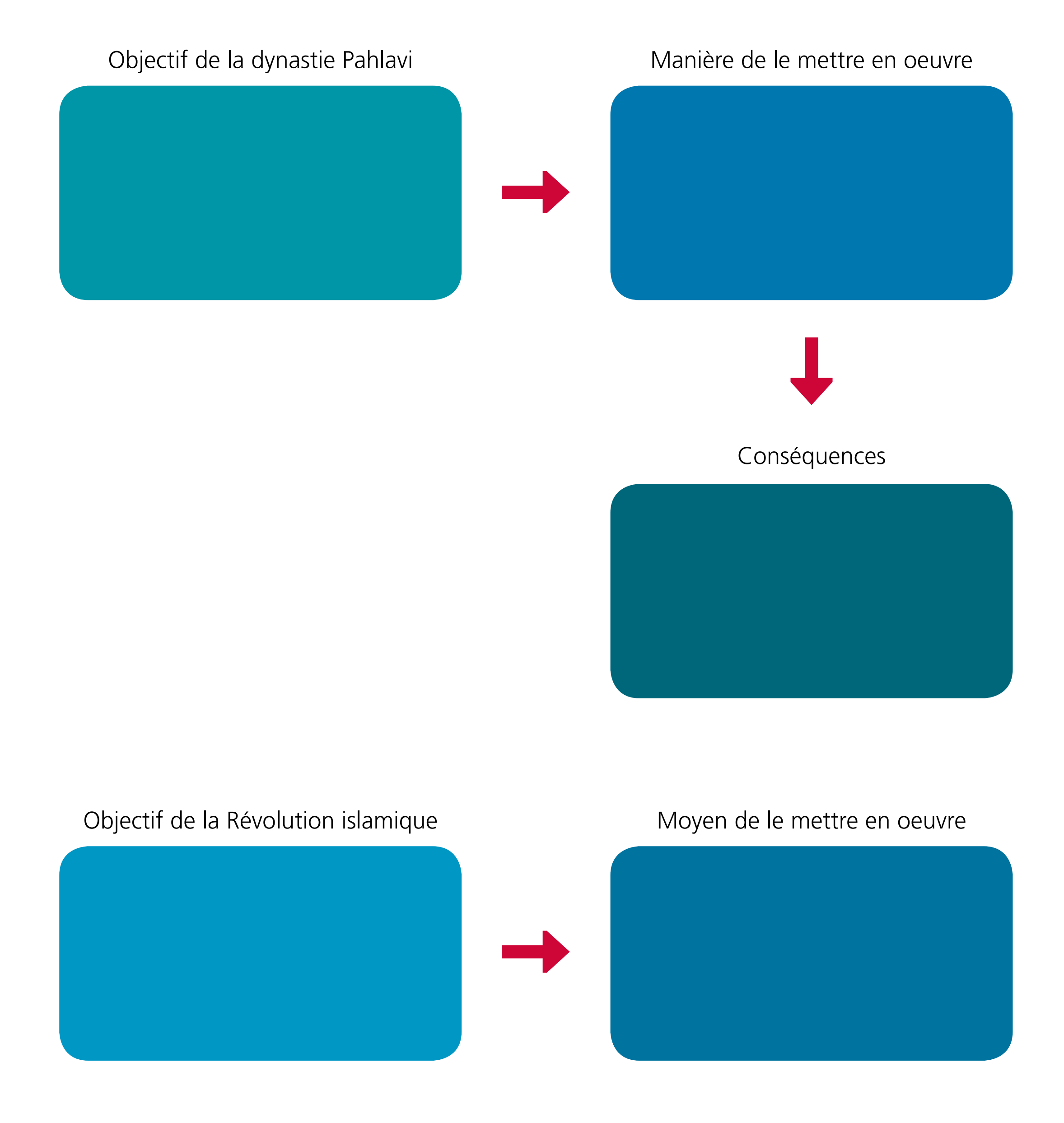
aujourd'hui, la situation a changé. Quels sont les enjeux du foulard au-delà du politique qui, en étant imposé au sujet, restreint celui-ci dans sa liberté de choisir mais surtout dans sa façon de se voir et d'être ? Le sens premier de ce tissu, religieux, semble lui faire défaut. Que devient-il alors pour ces jeunes Téhéranaises qui rêvent à un idéal de féminité proche des canons de la beauté occidentale ? Comment allier à la fois leurs désirs propres et la coutume, et se définir en tant que musulmane et moderne en Iran ? Nous nous sommes demandées comment leur image de femme a pu se construire à travers cette obligation à cacher leur corps. Leur façon si particulière de porter le voile est à l'image de leurs contradictions et de leur questionnement face à la féminité dans l'Islam.

Source : Wallon, **E**., Derghal Hammoudi, **N**. (2009/3) *Le voile en Iran : la construction d'une nouvelle identité féminine*. **L'Autre.** (Volume 10). pp. 305317.

Lis le texte et donne un titre à chaque partie du plan.

	Lignes	
Introduction	1-7	______________________
Intérêt de l'étude	7-13	______________________
Contexte	14-22	______________________
	22-26	______________________
Démarche de l'étude	26-32	______________________
Hypothèse fondamentale de l'étude	34-45	______________________

1. Relis le passage concernant le contexte (14-26) et complète les schémas :



Relis le passage qui va de la ligne 26 à la 32 et complète :

Étapes de l'étude

a. ____________________________________

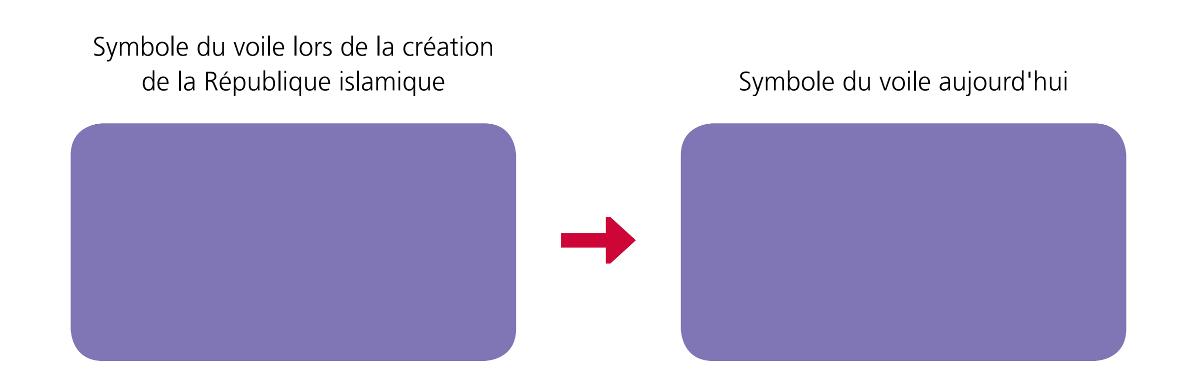
b. ____________________________________

c. ____________________________________

Dégager la signification du voile pour les musulmanes

Ce qui permettra

2. Relis le dernier paragraphe (33-45) et complète.



Post-lecture

Souligne dans le texte 11 verbes conjugués au passé composé et commente tes observations.

<table>
<tr><th colspan="4">LE PASSÉ COMPOSÉ</th></tr>
<tr><th colspan="3">Verbes avec AVOIR</th><th>Verbes avec ÊTRE</th></tr>
<tr><td>Verbes réguliers</td><td colspan="2">Verbes irréguliers</td><td></td></tr>
<tr>
<td>Verbes du 1^{er} groupe
Manger → j'ai mangé
Travailler → tu as travaillé
Oublier → il a oublié
Habiter → nous avons habité
Aimer → vous avez aimé
Adorer → elles ont adoré

Verbes du 2^e groupe
Finir → j'ai fini
Grossir → tu as fini
Maigrir → elle a fini
Rougir → nous avons rougi
Réussir → vous avez réussi
Atterrir → ils ont atterri</td>
<td>u
Avoir-eu
Lire-lu
Voir-vu
Boire-bu
Entendre-entendu
Attendre-attendu
Répondre-répondu
Perdre-perdu
Vouloir-voulu
Devoir-dû
Pouvoir-pu
Savoir-su
Croire-cru
Falloir-fallu
Connaître-connu
Disparaître-disparu
Plaire-plu
Pleuvoir-plu
Recevoir-reçu
Venir-venu
Vivre-vécu</td>
<td>i
Prendre-pris
Apprendre-appris
Comprendre-compris
Mettre-mis
Dire-dit
Écrire-écrit
Conduire-conduit

D'autres cas
Faire-fait
Ouvrir-ouvert
Découvrir-découvert
Offrir-offert
Souffrir-souffert
Peindre-peint
Craindre-craint</td>
<td>Aller → Je suis allé
Je suis allée
Nous sommes allés
Nous sommes allées

Venir → Tu es venu
Tu es venue
Vous êtes venu
Vous êtes venue
Vous êtes venus
Vous êtes venues

Rester → Il est resté
Elle est restée
Ils sont restés
Elles sont restées

sortir, descendre, passer, tomber, arriver, entrer; retourner, revenir, monter, rentrer, rester ; naître, devenir, partir, mourir.

Et tous les verbes pronominaux qui se conjuguent avec un complément (me, te, se, nous et vous): se marier, se coiffer, se laver, se maquiller, s'amuser…</td>
</tr>
</table>

L'ART DE LIRE OU COMMENT RÉSISTER À L'ADVERSITÉ

Pré-lecture

Lis le titre et commente : de quelle manière la lecture peut aider à résister à l'adversité ?

Lecture

Michel, P. (2008). *L'art de lire ou comment résister à l'adversité*. Paris : Belin.

Marcel LAJEUNESSE EBSI,
Université de Montréal

L'AUTEURE EST ANTHROPOLOGUE et rattachée à un laboratoire CNRS (Centre national de la recherche scientifique) de l'Université Paris I. Elle a déjà publié plusieurs livres sur la lecture, dont ***Éloge de la lecture : La construction de soi*** (Paris : Belin, 2002) et ***Une enfance au pays des livres*** (Paris : Didier jeunesse, 2007). Dans le présent volume, elle pose le problème de la lecture en situation de crise, dans des périodes difficiles de la vie, et elle émaille son propos d'expériences développées en Amérique latine, principalement en Colombie, en Argentine et au Brésil. Elle analyse les expériences auxquelles elle a été mêlée dans ces pays ou, par le biais de médiateurs culturels, dans des pays qui ont vécu des dictatures, des crises économiques et sociales considérables.

Ce livre propose une approche anthropologique de la lecture basée sur l'observation, l'entretien, la conversation. Quel est le rôle de l'activité de lecture dans une reconstruction de soi et quelle est la contribution de la littérature et de l'art dans l'activité psychique et dans la vie ? On a constaté que les livres aident quelquefois à tenir la douleur ou la peur à distance, à transformer des chagrins en idées et à retrouver la joie. On avait observé ces faits chez les prisonniers dans les camps nazis, dans les prisons argentines, chez des otages avec notamment le témoignage de Jean-Paul Kaufmann au Liban, pendant des

périodes difficiles, comme la crise économique des années 1930 ou après le 11 septembre 2001 aux États-Unis. On avait fait la même observation à la suite d'un deuil, d'une maladie ou d'un chagrin d'amour.

L'auteure base son étude sur les témoignages de passeurs de livres, de bibliothécaires, de promoteurs de lecture, d'enseignants et de médiateurs dans des favelas, des foyers pour enfants en danger, des hôpitaux ou à la campagne en Amérique latine. Les mots clés décrivant le mieux le contenu de ce livre sont bibliothérapie, récits de vie, psychanalyse et récit, lecture comme thérapeutique.

L'oralité est à la source du goût pour la lecture. Trop longtemps on a opposé oral et écrit alors que le livre et la voix sont des compagnons et que la bibliothèque, en particulier, est un cadre naturel pour l'oralité. Le monde de l'intelligence et de la raison ne doit pas être dissocié de celui de la sensibilité. Les mythes, les contes, les légendes, les poésies, les pièces de théâtre, les romans qui mettent en scène les passions humaines, les désirs, les frayeurs font comprendre aux enfants, aux adolescents, aux adultes, non par le raisonnement mais par le décryptage inconscient, que ce qui les hante appartient à tous. Ce sont autant de ponts lancés entre soi et les autres.

Pour des citoyens vivant dans des conditions normales de développement, un livre peut être une porte de plus qui s'ouvre. Pour ceux qui ont été dépouillés de leurs droits fondamentaux ou qui ont des conditions de vie peu humaines, un livre peut devenir la seule porte de communication vers un « autre côté » prometteur. Le livre peut être l'envers du quotidien visible, souvent peu agréable, difficile à supporter. Il peut aussi être la découverte d'un univers radicalement autre. Pour les adolescents, le rôle fondamental de la fiction leur permet de quitter le face-à-face avec trop de réel.

Les livres sont aussi un second langage auquel nous recourons pour parler de nous-mêmes, un espace privilégié pour la découverte de soi. Lire fait parler les enfants, les adolescents ou les personnes âgées, et même les uns avec les autres. Par des biais souvent inattendus, la lecture met ainsi en mouvement la pensée, relance une activité de symbolisation, de construction de sens et de narration.

Source: Lajeunesse, M. (2010). Compte rendu de [Petit, Michèle. ***L'art de lire oucomment résister à l'adversité***. Paris : Belin, 2008. 265 p.ISBN 9782701146591]. Documentation et bibliothèques, 56 (3), 133–134.https://doi.org/10.7202/1029125ar

Lis le document et complète en espagnol les idées suivantes.

1. L'auteure a publié beaucoup de livres sur la lecture tels que ____________________ ____.
2. Dans ce livre, elle aborde la problématique de ____________________ ____.
3. Son livre s'inspire des expériences vécues en ____________________ ____
4. L'auteure analyse les expériences dans des pays qui ont vécu ______________ ____.
5. Ce livre propose une approximation anthropologique fondée sur __________ ____ ____.
6. Les deux questions qui orientent cette approche anthropologique sont: ______ ____ ____.
7. On a remarqué que les livres aident à ________________, ________________ et ____________________.
8. On examine ces faits dans des exemples concrets tels que ________________ ____ ____.
9. L'auteure fonde son étude sur ____ ____.
10. Les concepts qui décrivent le contenu de ce livre sont ____________________ ____.

11. L'oralité est à la source du ____
____.

12. On ne peut pas dissocier le livre et la voix, et la bibliothèque est ____________
____.

13. Le monde de l'intelligence et de la raison ne doivent pas se dissocier de ______
____.

14. Les mythes, les contes, les légendes, les poésies, les pièces de théâtre, les romans présentent ____
____.

15. Ils font comprendre à tous, à travers ____________________________________ que____.

16. Pour quelqu'un qui vit dans des conditions sociales normales de développement, un livre représente ____.

17. Pour ceux qui vivent dans des injustices ou dans des conditions invivables, un livre peut signifier ____.

18. Le livre peut être____
et aussi ____.

19. Pour les adolescents, la fiction leur permet de ____________________________
____.

20. Les livres représentent aussi __________________________ et ________________
____.

21. Lire fait paler____.

22. La lecture met en mouvement_________________________________, et relance
____.

Post-lecture

Est-ce que la lecture t'a permis d'affronter des moments difficiles ? Connais-tu des gens auxquels la lecture a permis de faire face à l'adversité ?

Mémento grammaire: Le participe présent

Lis les phrases suivantes.

- Les mots clés ***décrivant*** le mieux le contenu de ce livre sont bibliothérapie, récits de vie, psychanalyse et récit.
- Pour des citoyens ***vivant*** dans des conditions normales de développement, un livre peut être une porte de plus qui s'ouvre.

Les mots en caractère gras sont des participes présents. Le participe présent se termine toujours par *–ant* et en espagnol correspond généralement à une subordonnée relative:

- **Las palabras *que describen* mejor el contenido de este libro son bliblioterapia, relatos de vida, psicoanálisis y relato.**
- **Para ciudadanos *que viven* en condiciones normales de desarrollo, un libro puede representar una puerta más que se abre.**

Le **participe présent** est plus présent à l'écrit qu'à l'oral, il permet d'alléger les phrases. Il peut correspondre aussi aux terminaisons « ***–ando/endo*** » de l'espagnol.

Formation du participe présent

aimer → aim**ant**
finir → finiss**ant**
voir → voy**ant**
prendre → pren**ant**
venir → ven**ant**
mettre → mett**ant**
lire → lis**ant**
vivre → viv**ant**
naître → naiss**ant**

Attention !

savoir → sachant

avoir → ayant

être → étant

LA LECTURE, HISTOIRE D'UNE PRATIQUE CULTURELLE

Pré-lecture

Lis les phrases suivantes et déduis le sens des mots en **caractères gras**.

a) La faculté d'accéder au décryptage du message écrit semble aller de soi pour tous, elle est ***cependant*** une démarche complexe. ______________

b) ***Pendant*** des siècles cette faculté n'a été développée que parmi des minorités. ______________

c) ***D'abord*** réservée aux scribes et aux clercs, la lecture s'est épandue plus largement. ______________

d) ***Même si*** dès l'Antiquité certaines femmes ont accès à la lecture, c'est à la fin du Moyen âge que les femmes de l'aristocratie apprennent à lire. ______________

Lecture

La lecture, histoire d'une pratique culturelle

Hélène Duccini, maître de conférences, université de Paris 10, Nanterre

Les premières traces de l'écriture remontent au IVe millénaire avant notre ère. Les tablettes d'argile de la vallée de l'Euphrate sont les premiers témoins de cette extraordinaire faculté qui nous permet d'accéder au décryptage du message écrit. Ce qui semble aujourd'hui aller de soi, pour tous, est cependant une démarche complexe. Il s'agit de voir, puis de percevoir et, enfin, de donner sens aux signes abstraits de l'écriture. Pendant des siècles cette faculté n'a été développée que parmi des minorités. D'abord réservée aux scribes et aux clercs, spécialistes de l'écriture, les yeux et les oreilles du roi, les yeux et les oreilles des autorités religieuses, elle s'est épandue plus largement, parmi les classes dominantes, privilège longtemps réservé aux hommes. Même si, dès l'Antiquité, certaines femmes y ont eu accès, ce n'est que beaucoup plus tard, à la fin du Moyen-Âge et à l'époque moderne que les femmes de l'aristocratie, puis de la bourgeoisie apprennent à lire. L'apprentissage de la lecture pour tous les enfants ne remonte en France qu'aux lois de Jules Ferry, la gratuité en 1881 et l'obligation en 1882 : un peu plus d'un siècle seulement. On doit donc examiner la pratique culturelle qu'est la lecture à la lumière de ce temps long [1].

Les supports de l'écrit

Pendant longtemps l'écriture a été transcrite sur des tablettes d'argile en Mésopotamie, sur des rouleaux de papyrus dans la vallée du Nil, sur des tablettes enduites de cire à Rome. Le livre, tel que nous le connaissons actuellement, le codex, n'apparaît qu'au IIIe siècle de notre ère. Il représente un grand progrès par rapport au rouleau. On peut en effet numéroter les pages et passer instantanément du début au milieu ou à la fin, revenir en arrière, bref naviguer dans le livre en toute liberté ce que ne permet pas le rouleau. Le système d'accès aux informations contenues dans l'ordinateur aujourd'hui nous ramène au « déroulement » des programmes ou des fichiers comme avant l'invention du codex. Ce progrès technique a été facilité par l'usage du parchemin. C'est à Pergame, au IIe siècle avant J.-C. qu'apparaissent les premiers parchemins. En traitant la peau des moutons on fabrique le matériau sur lequel les scribes pourront écrire. Puis les feuilles sont pliées une fois (*in folio*), deux fois (*in quarto*), une fois de plus (*in octavo*). Ce n'est que beaucoup plus tard, au XIIe siècle que le papier, apporté de Chine par les caravanes de la route de la soie, arrive en Syrie avant de se répandre en Italie, puis dans tout l'Occident. Avec l'invention de l'imprimerie par Gutenberg dans les années 1440, il est multiplié et à un prix beaucoup plus faible, ouvrant ainsi le marché de la lecture à un public beaucoup plus vaste. Le livre est donc le premier support de la langue écrite.

Cependant, pour favoriser une information plus rapide paraissent aux XVIe siècle de petits livrets vite fabriqués, vite lus, vite consommés, les libelles. Puis, en 1631, Théophraste Renaudot crée le premier périodique, *La Gazette*. Le journal entre ainsi dans les mœurs et crée une nouvelle forme de consommation de l'écrit. Il est réservé aux élites et principalement aux élites urbaines. Certains sont abonnés, d'autres consultent le journal dans les cercles de lecture ouverts par les libraires dans leurs boutiques puis, au XVIIIe, dans les cafés et cette pratique se prolonge au XIXe et jusqu'au XXe siècle, remplacée aujourd'hui par la télévision. Là encore, le journal est d'abord une affaire d'homme. C'est seulement dans la deuxième moitié du XIXe siècle que les femmes sont vues lisant un journal (fig. 1).

Source: Duccini, H. (2010). ***La lecture, histoire d'une practique culturelle.*** Francia: NA, BrysurMarne**.** Recuperado de http://documents.irevues.inist.fr/bitstream/handle/2042/23526/2006_18_22.pdf?sequence=1

1. Lis le premier paragraphe et complète les phrases suivantes.

a. Las tablillas de barro de la antigüedad representa

____

____

b. La lectura no es una tarea sencilla ya que

____

____

c. Durante cientos de años, la lectura fue reservada a

____

____

d. Aunque en la antigüedad algunas mujeres ______________________________

____

fue hasta______________________________

____

e. Hasta el siglo XIX, los niños

____

____

2. Lis le reste du document et associe les deux colonnes pour indiquer le lieu ou la date où sont apparus les supports ou les inventions suivantes.

a) Mésopotamie	1) L'imprimerie ( )
b) Vallée du Nil	2) Papier ( )
c) Rome	3) Petits livrets ( )
d) IIe siècle av. J.C.	4) Tablettes d'argile ( )
e) IIIe siècle	5) Le premier périodique ( )
f) XIIe siècle	6) Parchemin ( )
g) 1440	7) Rouleaux de papyrus ( )
h) 1631	8) Le codex ( )
i) XVIe siècle	9) Tablettes couvertes de cire ( )

3. Réponds aux questions suivantes.

a. Pourquoi le codex représente un grand progrès pour l'écriture ?

b. Quelles sont les caractéristiques du parchemin ?

c. Quel parcours suit le papier avant d'arriver en Occident ?

d. Comment se transforme la pratique de la lecture avec l'invention de l'imprimerie ?

e. À qui est réservée la lecture du journal ? Comment se fait-elle ?

Post-lecture

Que pensez-vous de la lecture sur des supports électroniques aujourd'hui ?

Quels sont ses avantages et ses désavantages ?

Memento grammaire

Lis les phrases suivantes et dis à quoi se réfèrent les expressions soulignées.

1. Il semble que 1 à 4 % de la population pharaonique savait lire. Grâce à **ses connaissances** des secrets de l'écriture, le scribe se détachait ainsi de l'analphabétisme.

2. Les Égyptiens pouvaient améliorer **leur position sociale** en se soumettant au dur apprentissage des lettres et de l'arithmétique.

3. Les scribes étaient généralement des fils des scribes et peu de membres ou enfants de membres d'autres professions réussissaient à entrer dans **leur groupe**.

4. Les enfants entraient à l'école à l'âge de 5 ans et sortaient à 15 ans et commençaient **leurs carrières administratives**.

5. Le scribe travaillait pour la classe dirigeante, il servait à **ses intérêts**, tels que le registre des aliments dans les magasins de la cour.

Tableau des adjectifs possessifs
3e personne

un seul possesseur	plusieurs possesseurs
son manuscrit	**leur** manuscrit
sa lecture	**leur** lecture
ses apprentissages, **ses** connaissances	**leurs** apprentissages, **leurs** connaissances

Complète le texte avec ***son, sa, ses, leur, leurs*** :

Adrian et Pamela se sont inscrits au cours de Compréhension de Lecture. ________ faculté offre trois options : anglais, français et italien. Adrian aime l'anglais et le français mais ________ langue de prédilection est l'anglais. Par contre, Pamela trouve les langues romanes plus intéressantes : ________ choix a été l'italien. Le jour des inscriptions, ils ont dû indiquer ________ numéro de matricule et le groupe de ________choix. ________ cours commencent très tôt le matin et ________ camarades proviennent de diverses carrières.

BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

Pré-lecture

Lis cette brève introduction de Wikipédia à propos de l'ancienne bibliothèque d'Alexandrie et explique à l'oral l'information donnée.



Non connecté Discussion Contributions Créer un compte Se connecter

WIKIPÉDIA
L'encyclopédie libre

Article Discussion Lire Modifier Modifier le code Voir l'historique Rechercher dans Wikipédia

Accueil
Portails thématiques
Article au hasard
Contact

Contribuer
Débuter sur Wikipédia
Aide
Communauté
Modifications récentes
Faire un don

Outils
Pages liées
Suivi des pages liées
Importer un fichier
Pages spéciales
Lien permanent
Informations sur la page
Élément Wikidata
Citer cette page

Bibliothèque d'Alexandrie

31° 12′ 32″ N, 29° 54′ 33″ E

Ne doit pas être confondu avec Bibliotheca Alexandrina.

La **bibliothèque d'Alexandrie**, fondée à Alexandrie, en Égypte, en 288 avant notre ère et définitivement détruite au plus tard entre 48 av. J.-C. et 642, était la plus célèbre bibliothèque de l'Antiquité et réunissait les ouvrages les plus importants de l'époque.

Sommaire [masquer]

1 Description
1.1 Origine
1.2 Développement
1.3 Catalogage
1.4 Concurrence de Pergame
1.5 Directeurs de la bibliothèque
2 Destructions de la bibliothèque
2.1 Contexte scientifique du débat
2.2 Résumé des différentes hypothèses
2.2.1 Guerre civile entre César et Pompée
2.2.2 Conflits de primauté politique entre paganisme et christianisme
2.2.3 Conséquences de la conquête arabe
2.2.4 Conquête « turque » (868)
3 Évocations artistiques
4 La bibliothèque moderne

Ptolémée Ier Soter, fondateur de la bibliothèque.

CULTURE & SOCIÉTÉ

L'ÉVÈNEMENT

Bibliotheca Alexandrina

La nouvelle bibliothèque d'Alexandrie a été officiellement inaugurée le 16 octobre 2002. Occasion de revenir sur l'histoire ancienne et sur une ville très particulière, dans laquelle toutes les langues de la Méditerranée se mêlaient il y a peu de temps encore.

Entre quinze et vingt siècles se sont écoulés entre la disparition de l'antique bibliothèque d'Alexandrie et la construction de la nouvelle... Nous ne savons rien de l'apparence de l'ancienne, mais la nouvelle se présente comme un disque de 160 mètres de diamètre incliné vers la mer comme un soleil levant. Prévue pour accueillir cinq millions de livres sur treize niveaux et 70 000 m^2, elle devrait constituer une fenêtre de l'Égypte sur le monde mais aussi du monde sur l'Égypte. Une fenêtre onéreuse : 121 millions de dollars pour les bâtiments, 20 millions de dollars pour l'équipement, auxquels il faut maintenant ajouter l'entretien et, surtout, l'achat des ouvrages.

La nouvelle bibliothèque d'Alexandrie ne compte aujourd'hui « que » 200 000 ouvrages dans les trois langues officielles (arabe, français, anglais) dont 30 000 en anglais, 15 000 en français, le reste en arabe. En outre, grâce aux 450 ordinateurs mis à disposition du public, les lecteurs auront accès à des millions de documents sur l'internet. Des salles annexes accueillent des expositions, des séminaires, ainsi qu'un musée de la calligraphie...

Si le phare d'Alexandrie, dont l'archéologue Jean-Yves Empereur a retrouvé les traces dans les eaux du port, était une merveille technologique, la bibliothèque, elle, était une merveille culturelle... Lorsqu'en 323 avant J-C, Alexandre le Grand meurt à Babylone, la ville qui portera son nom n'est encore qu'un projet, que va réaliser son ancien général, Ptolémée I^{er}, dit Soter (« le sauveur »). C'est sans doute Démétrios de Phalère qui lui conseilla d'ériger la Bibliothèque, destinée à accueillir tous les savoirs et tous les savants du monde (c'est-à-dire, à l'époque, essentiellement le monde méditerranéen et l'Inde). Ce projet fut achevé par Ptolémée II.

Très vite fut mis au point un système d'approvisionnement du fonds très particulier : les voyageurs arrivant dans la ville devaient déclarer les manuscrits qu'ils possédaient et on recopiait ceux que la bibliothèque ne possédait pas. On raconte que l'on rendait parfois la copie pour conserver l'original... C'est d'ailleurs cette « taxe culturelle » sur les manuscrits en transit qui est à l'origine de l'actuel projet de l'Institut de la Francophonie (voir encadré).

Les manuscrits étaient en grec, en hébreu, en araméen, en nabatéen, en sanscrit, en copte, plus tard en arabe...

À son apogée, la bibliothèque d'Alexandrie possédait autour de 700 000 rouleaux de papyrus. Euclide, Archimède, Hipparque, Érathostène, Callimarque et de nombreux autres vinrent y travailler et y enseigner.

Nul ne sait quand disparut ce temple du savoir. En 47 avant J.-C., lors de l'incendie causé par César ? Ou en 642 après J.-C., quand le général arabe Amr ibn al-As prit la ville ? Ce qui est sûr, c'est que la bibliothèque d'Alexandrie fut le premier lieu d'échange des cultures. On y traduisait en grec, la langue véhiculaire du temps, les grands textes de l'époque qui devenaient ainsi accessibles aux lecteurs cultivés. Cette ouverture sur les autres, sur les cultures voisines, fait que l'antique bibliothèque d'Alexandrie constitua, symboliquement, la première manifestation du plurilinguisme de la ville d'Alexandrie. On y parlait dans l'Antiquité le copte et le grec, on y parlera aux XIX^e et XX^e siècles une bonne dizaine de langues, dans une relative harmonie entre les différentes communautés.

L'une des questions aujourd'hui posées par la Bibliotheca Alexandrina est de savoir si la censure ne règnera pas en ces lieux : censure sur les livres, bien sûr, mais aussi limitations dans l'accès à la Toile... La question est cependant un peu rhétorique car mettre des livres, de nombreux livres, à la disposition du public montre une volonté de le pousser à penser par lui-même, à s'ouvrir sur le



Une renaissance de l'esprit de culture et de liberté...

monde. En outre Ismail Serageldin, le maître des lieux, dispose d'une totale indépendance : la Bibliotheca Alexandrina dépend directement de la présidence de la République égyptienne... À l'heure où, dans certains pays, l'on brûle des livres, l'ouverture d'une bibliothèque ne peut que constituer un pas vers le progrès et la liberté. ●

LOUIS-JEAN CALVET

DONNEZ VOS LIVRES !

L'Institut de la francophonie, service commun aux universités de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, a lancé une opération « don de livres » à la bibliothèque d'Alexandrie. Dans un premier temps, ce sont les enseignants de l'université de Provence (Aix-Marseille 1) qui ont offert leurs publications (ouvrages et articles). Puis l'Institut de la francophonie espère élargir cette opération à l'ensemble des universités de la région, de Nice à Avignon. En attendant que tous les universitaires de France enrichissent le fonds francophone de l'Alexandrina ? *Renseignements : Institut de la Francophonie, Université de Provence, 29 avenue R. Schuman, 13621, Aix-en-Provence.*

FILEZ SUR LA TOILE

Pour tout savoir sur la Bibliotheca Alexandrina :
– www.bibalex.gov.eg
– www.unesco.org/comnat/france/alexandrie.htm

67

LE FRANÇAIS DANS LE MONDE • N° 324

Source: Bibliotheca Alexandrina. (Nov-Déc 2002). ***Le français dans le monde. Revue de la Fédération Internationale des professeurs de Français.*** **N°324.**

Lecture

1. Lis l'introduction et les deux premiers paragraphes du texte et remplis le tableau ci-dessous concernant la nouvelle bibliothèque d'Alexandrie :

a) Année d'ouverture	
b) Aspect extérieur de l'immeuble	
c) Nombre de livres qui peuvent être préservés	
d) Nombre d'étages de l'immeuble	
e) Mètres carrés de l'immeuble	
f) Coût de la construction	
g) Nombre d'œuvres préservées jusqu'en 2002	
h) Langues des œuvres préservées	
i) Nombre d'ordinateurs disponibles au public	
j) Salles annexes	

2. Lis le reste du texte et souligne l'information qui se rapporte à chacun des aspects suivants. Utilise des couleurs différentes qui te permettent de différencier chacun d'entre eux.

- Fait qui a conduit à la construction de l'ancienne bibliothèque Alexandrina
- Causes de la disparition de la bibliothèque
- Objectifs de sa construction
- Manière de s'approvisionner de livres
- Aspects qui démontrent son apogée

3. Complète le texte suivant.

El proyecto de la Biblioteca fue ________________ por Demetrio de Phalero. Para recopilar

a) llevado a cabo **b)** culminado **c)** propuesto

los textos de la Biblioteca __________________ los manuscritos de los viajeros con los que

a) se expropiaban **b)** se copiaban **c)** se localizaban

la Biblioteca no contaba. Estos manuscritos estaban escritos _________________ . Los eru-

a) sólo en griego **b)** en varias lenguas **c)** en árabe

ditos de la época llegaban a la Biblioteca a _________________. La destrucción de la biblio-

a) trabajar y enseñar **b)** admirar el acervo **c)** aprender de otros

teca se debe a __________________ . Para hacer disponibles los grandes textos a los lecto-

a) un incendio **b)** causas inciertas **c)** la toma de la ciudad

res cultos de la época, éstos se tradujeron ___________________. La antigua biblioteca de

a) al griego **b)** a varias lenguas **c)** al copto

Alejandría representa un fenómeno de plurilingüismo ____________________.

a) que perduró hasta el S.XIX **b)** único en su historia **c)** que se reproducirá en la actualidad.

Post-lecture

Explique avec tes propres mots sur quoi porte la réflexion finale de l'auteur.

Mémento grammaire / Lexique

1. Lis les phrases suivantes et dis ce que substituent les mots en caractères gras.

a. L'ancien général d'Alexandre le Grand, Ptolomée 1^{er} mit en œuvre le projet de la Bibliothèque d'Alexandrie. C'est sans doute Démetrios de Phalère qui **lui** conseilla d'ériger la Bibliothèque. ____________________

b. Les voyageurs qui arrivaient dans la ville contribuaient à l'approvisionnement des fonds de la bibliothèque. On **leur** demandait de déclarer les manuscrits qu'ils possédaient. ____________________

c. Mettre de livres, de nombreux livres à la disposition du public montre une volonté de **le** pousser à penser par lui-même. ____________________

d. On a retrouvé des traces du phare d'Alexandrie. L'archéologue Jean-Yves Empereur **les** a retrouvées dans les eaux du port. ____________________

<u>le</u>, <u>la</u>, <u>les</u>, / <u>lui</u>, <u>leur</u> sont des pronoms personnels compléments. Ils substituent des noms qui auraient la fonction de C.O.D. (complément d'objet direct) ou de C.O.I. (complément d'objet indirect) dans la phrase.

<u>Exemples</u>:

C.O.D

Un archéologue retrouve les traces du phare d'Alexandrie. Il les retrouve dans les eaux du port.

C.O.I

La bibliothèque offre au public de nombreux livres. La bibliothèque lui offre aussi accès à l'internet.

Activité grammaire : Les pronoms complément

1. Souligne la réponse correcte.

1. Je le prends tous les jours ( )	la bicyclette / le métro
2. Tu les connais bien ( )	mes amis / le professeur
3. Elle ne l'aime pas du tout ( )	les séries télévisées / le dernier film de Godard
4. Il la regarde souvent ( )	la télévision / le journal
5. Tu le comprends ? ( )	le président / les sénateurs
6. Vous l'écoutez régulièrement ? ( )	la radio / les nouvelles
7. Il les apprend bien ( )	les règles du passé composé / la grammaire
8. Nous la rencontrons souvent ( )	Sophie / Pierre

2. Associez les colonnes.

1. Je leur indique le chemin	a. À l'étudiant ( )
2. Je lui annonce la date de l'examen	b. Aux touristes ( )
3. Je leur transmets le plaisir de lire	c. À mes voisins ( )
4. Je ne leur ai jamais parlé	d. À sa meilleure amie ( )
5. Ils lui remettent leur travail final	e. À mes enfants ( )
6. Elle lui achète un livre	f. À nos parents ( )
7. Nous leur écrivons souvent	g. Au professeur ( )

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

Lecture

Né à Lyon (France) le 29/06/1900 ; mort à Marseille (France) le 31/07/1944. Antoine de Saint-Exupéry est un écrivain, aviateur et poète français. Issu d'une famille aristocratique, il devient pilote pendant son service militaire et est engagé par l'Aéropostale. Il s'inspire de ses vols au Sénégal et en Amérique du Sud pour produire ses deux premiers romans, ***Courrier sud*** (1929) et ***Vol de nuit*** (1931). Il connaît un grand succès avec ce deuxième roman et reçoit le prix Fémina.

À partir de 1932, il se consacre à l›écriture et au journalisme. Il réalise de grands reportages au Viet Nam, à Moscou et en Espagne. C'est pendant cette période qu'il développe sa pensée humaniste qu'il transmet dans ***Terre des hommes***, roman publié en 1939 qui obtient le Grand prix du roman de l'Académie française. La même année, la Seconde guerre mondiale éclate. Antoine de Saint-Exupéry est mobilisé par l'Armée de l'air pour effectuer des vols de reconnaissance. Après plusieurs missions, il obtient la Croix de guerre et est démobilisé le 5 août 1940. Il s'exile quelques années aux États-Unis et au Canada. Pendant un séjour au Québec en 1942, il publie ***Pilote de guerre***. En 1943, il publie à New York un conte poétique et philosophique qui aura un succès mondial retentissant, ***Le Petit Prince***.

Il réintègre les forces françaises libres pour réaliser de nouvelles missions de reconnaissance. Le 17 juin 1944, il décolle depuis la Corse pour une mission de repérage et disparaît en mer. Officiellement porté disparu, il est déclaré « Mort pour la France » en 1948.

Source : Antoine de Saint-Exupéry : biographie de l'auteur du Petit Prince (2019). ***L'internaute.*** France : L'internaute. Recuperado de https://www.linternaute.fr/biographie/litterature/1775114antoinede saintexuperybiographiecourtedatescitations/

1. Lis le texte et répond aux questions suivantes.

a) Quelle est la date de naissance et la date de décès de Saint-Exupéry ?

b) Quelles sont les activités de Saint-Exupéry ?

c) Donne l'événement qui correspond à chaque date.

1929________________________________

1931________________________________

1932________________________________

1939________________________________ ______________________________

1940________________________________

1942________________________________

1943________________________________

1948 ________________________________

d) Que dit le texte sur le *Petit Prince ?*

CHAPITRE XV : *LE PETIT PRINCE*

Pré-lecture

Commente avec ton groupe ce que tu sais sur *Le petit prince.*

Lecture

Suis avec ton professeur la lecture du chapitre XV.

CHAPITRE XV

La sixième planète était une planète dix fois plus vaste. Elle était habitée par un vieux Monsieur qui écrivait d'énormes livres.



– Tiens ! voilà un explorateur ! s'écria-t-il, quand il aperçut le petit prince.

Le petit prince s'assit sur la table et souffla un peu. Il avait déjà tant voyagé !

– D'où viens-tu ? lui dit le vieux Monsieur.

– Quel est ce gros livre ? dit le petit prince. Que faites-vous ici ?

– Je suis géographe, dit le vieux Monsieur.

– Qu'est-ce qu'un géographe ?

– C'est un savant qui connaît où se trouvent les mers, les fleuves, les villes, les montagnes et les déserts.

– Ça c'est bien intéressant, dit le petit prince. Ça c'est enfin un véritable métier ! Et il jeta un coup d'œil autour de lui sur la planète du géographe. Il n'avait jamais vu encore une planète aussi majestueuse.

– Elle est bien belle, votre planète. Est-ce qu'il y a des océans ?

– Je ne puis pas le savoir, dit le géographe.

– Ah ! (Le petit prince était déçu.) Et des montagnes ?

– Je ne puis pas le savoir, dit le géographe.

– Et des villes et des fleuves et des déserts ?

– Je ne puis pas le savoir non plus, dit le géographe.

– Mais vous êtes géographe !

– C'est exact, dit le géographe, mais je ne suis pas explorateur. Je manque absolument d'explorateurs. Ce n'est pas le géographe qui va faire le compte des villes, des fleuves, des montagnes, des mers, des océans et des déserts. Le géographe est trop important pour flâner. Il ne quitte pas son bureau. Mais il y reçoit les explorateurs. Il les interroge, et il prend en note leurs souvenirs. Et si les souvenirs de l'un d'entre eux lui paraissent intéressants, le géographe fait faire une enquête sur la moralité de l'explorateur.

– Pourquoi ça ?

– Parce qu'un explorateur qui mentirait entraînerait des catastrophes dans les livres de géographie. Et aussi un explorateur qui boirait trop.

– Pourquoi ça ? fit le petit prince.

– Parce que les ivrognes voient double. Alors le géographe noterait deux montagnes, là où il n'y en a qu'une seule.

– Je connais quelqu'un, dit le petit prince, qui serait mauvais explorateur.

– C'est possible. Donc, quand la moralité de l'explorateur paraît bonne, on fait une enquête sur sa découverte.

– On va voir ?

– Non. C'est trop compliqué. Mais on exige de l'explorateur qu'il fournisse des preuves. S'il s'agit par exemple de la découverte d'une grosse montagne, on exige qu'il en rapporte de grosses pierres.

Le géographe soudain s'émut.

– Mais toi, tu viens de loin ! Tu es explorateur ! Tu vas me décrire ta planète !

Et le géographe, ayant ouvert son registre, tailla son crayon. On note d'abord au crayon les récits des explorateurs. On attend, pour noter à l'encre, que l'explorateur ait fourni des preuves.

– Alors ? interrogea le géographe.

– Oh ! chez moi, dit le petit prince, ce n'est pas très intéressant, c'est tout petit. J'ai trois volcans. Deux volcans en activité, et un volcan éteint. Mais on ne sait jamais.

– On ne sait jamais, dit le géographe.

– J'ai aussi une fleur.

– Nous ne notons pas les fleurs, dit le géographe.

– Pourquoi ça ! c'est le plus joli !

– Parce que les fleurs sont éphémères.

– Qu'est-ce que signifie : « éphémère » ?

– Les géographies, dit le géographe, sont les livres les plus précieux de tous les livres. Elles ne se démodent jamais. Il est très rare qu'une montagne change de place. Il est très rare qu'un océan se vide de son eau. Nous écrivons des choses éternelles.

– Mais les volcans éteints peuvent se réveiller, interrompit le petit prince. Qu'est-ce que signifie « éphémère » ?

– Que les volcans soient éteints ou soient éveillés, ça revient au même pour nous autres, dit le géographe. Ce qui compte pour nous, c'est la montagne. Elle ne change pas.

– Mais qu'est-ce que signifie « éphémère » ? répéta le petit prince qui, de sa vie, n'avait renoncé à une question, une fois qu'il l'avait posée.

– Ça signifie « qui est menacé de disparition prochaine ».

– Ma fleur est menacée de disparition prochaine ?

– Bien sûr.

Ma fleur est éphémère, se dit le petit prince, et elle n'a que quatre épines pour se défendre contre le monde ! Et je l'ai laissée toute seule chez moi !

Ce fut là son premier mouvement de regret. Mais il reprit courage :

– Que me conseillez-vous d'aller visiter ? demanda-t-il.

– La planète Terre, lui répondit le géographe. Elle a une bonne réputation...

Et le petit prince s'en fut, songeant à sa fleur.

Source : Saint-Exupéry, A.(1943). ***Le Petit Prince.***

Post-lecture

1. Réponds vrai ou faux.

	Vrai	Faux
a) La planète visitée par le petit prince est petite.		
b) Sur la planète habite un vieil homme.		
c) Le vieil homme pense que le petit prince est l'explorateur.		
d) Le petit prince s'assoit sur la chaise.		
e) Le vieil homme connaît où se trouvent les mers, les montagnes		
f) Pour valider la recherche d'un explorateur, on prend en compte sa moralité et la véracité de sa découverte.		
g) Le géographe connait physiquement tout ce qu'il décrit.		
h) Les géographes écrivent sur des choses éternelles aussi bien que sur celles qui sont éphémères.		
i) La fleur du petit prince est « menacée de disparition prochaine ».		
j) Le petit prince abandonne la planète sans plus penser à sa fleur.		

2. Trouve dans le chapitre XV les questions formulées et écris-les ci-dessous. Lis le Mémento grammaire et indique la forme de la question: familière (F), courante (C) ou soutenue (S).

a) ______________________________

b) ______________________________

c) ______________________________

d) ______________________________

e) ______________________________

f) ______________________________

g) ______________________________

h) ______________________________

i) ______________________________

j) ______________________________

k) ______________________________

Mémento grammaire

Pour poser une question fermée en français (dont la réponse est OUI ou NON) il y a 3 façons :

- *Vous parlez français ?* (forme familière)
- *Est-ce que vous parlez français ?* (forme courante)
- *Parlez-vous français ?* (forme soutenue)

Pour poser une question ouverte on utilise un mot interrogatif comme qui (à qui, de qui, avec qui…), que, quoi (à quoi, de quoi, avec quoi...), *où, comment, pourquoi, quand, combien, à quelle heure* etc. Les 3 structures des questions fermées sont valables aussi pour les questions ouvertes:

- *Vous étudiez où?* (forme familière)
- *Où est-ce que vous étudiez?* (forme courante)
- *Où partez-vous?* (forme soutenue)



TABLEAUX DES VERBES

Verbes auxiliaires

INFINITIF	PRÉSENT	PASSÉ COMPOSÉ	IMPARFAIT	FUTUR
AVOIR (tener/haber)	elle a ils ont	il a eu elles ont eu	il avait elles avaient	il aura elles auront
ÊTRE (ser o estar)	elle est ils sont	il a été elles ont été	elle était ils étaient	il sera elles seront

Expressions impersonnelles

Présent	il y a (hay)	il s'agit de (se trata de)	il faut (es necesario)	il suffit de (basta con)
Passé composé	il y a eu (ha habido/hubo)	il s'est agi de	il a fallu	il a suffi
Imparfait	il y avait (había)	il s'agissait de	il fallait	il suffisait
Futur	il y aura (habrá)	il s'agira de	il faudra	il suffira
Conditionnel	il y aurait (habría)	il s'agirait de	il faudrait	il suffirait

Les verbes ci-dessous peuvent avoir le sens du verbe être



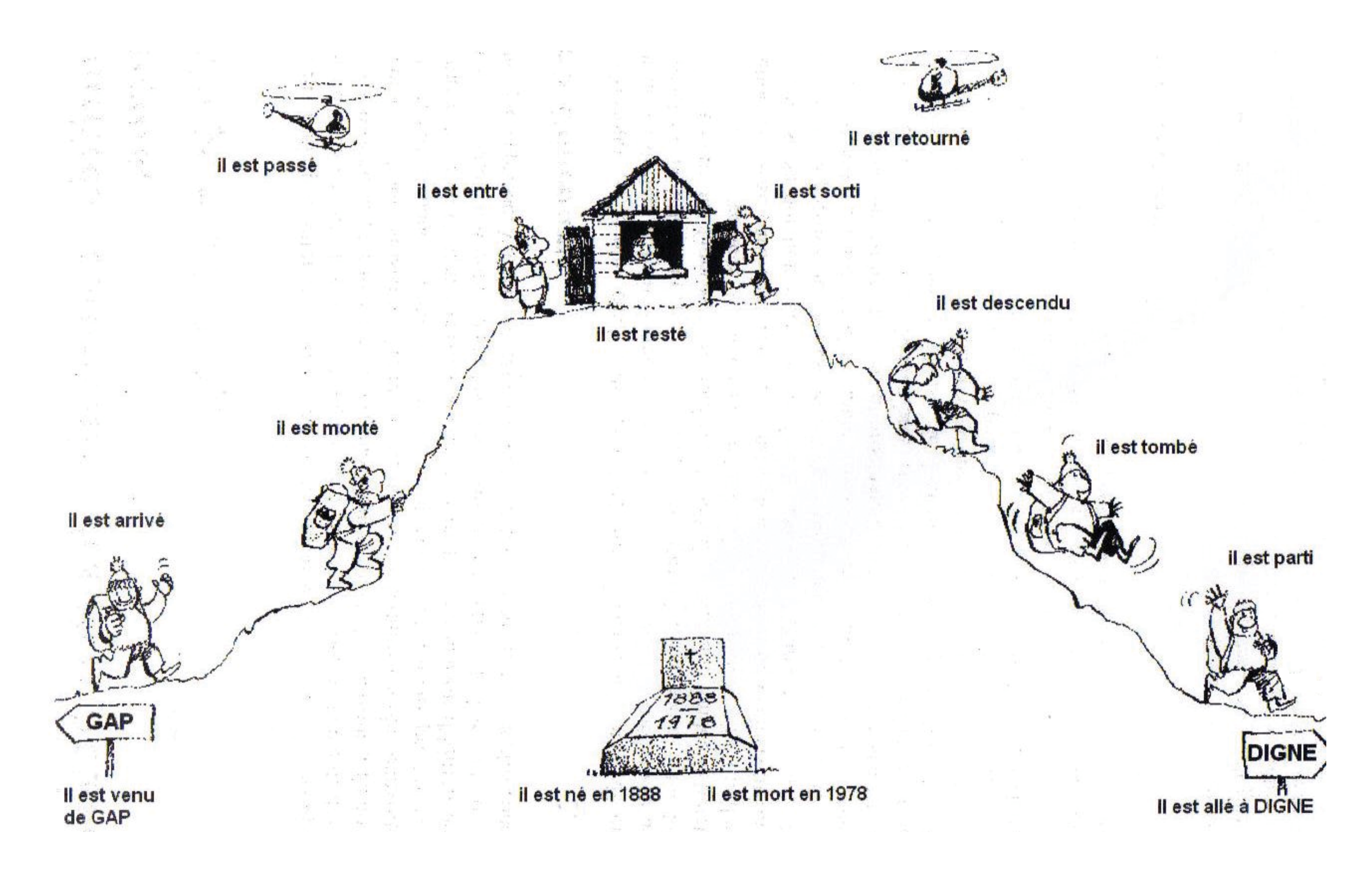
INFINITIF	PRÉSENT	PASSÉ COMPOSÉ	IMPARFAIT	FUTUR
ALLER (ir)	Il va Ils vont	Il est allé Ils sont allés	Il allait Ils allaient	Il ira Ils iront
APPARTENIR (pertenecer)	elle appartient elles appar-tiennent	elle a appartenu elles ont appar-tenu	elle appartenait elles apparte-naient	elle appartiendra elles appartien-dront
CHOISIR (escoger)	Il choisit Ils choisissent	Il a choisi Ils ont choisi	Il choisissait Ils choisissaient	Il choisira Ils choisiront
CONNAÎTRE (conocer)	elle connaît elles connaissent	elle a connu elles ont connu	elle connaissait elles connais-saient	elle connaîtra elles connaîtront
CROIRE (creer)	Il croit Ils croient	Il a cru Ils ont cru	Il croyait Ils croyaient	Il croira Ils croiront
DEVENIR (llegar a ser, convertirse en)	elle devient elles deviennent	elle est devenu elles sont deve-nus	elle devenait elles devenaient	elle deviendra elles deviendront

DEVOIR (deber)	Il doit Ils doivent	Il a dû Ils ont dû	Il devait Ils devaient	Il devra Ils devront
DONNER (dar)	elle donne elles donnent	elle a donné elles ont donné	elle donnait elles donnaient	elle donnera elles donneront
FAIRE (hacer)	Il fait Ils font	Il a fait Ils ont fait	Il faisait Ils faisaient	Il fera Ils feront
METTRE (poner)	elle met elles mettent	elle a mis elles ont mis	elle mettait elles mettaient	elle mettra elles mettront
POUVOIR (poder)	Il peut Ils peuvent	Il a pu Ils ont pu	Il pouvait Ils pouvaient	Il pourra Ils pourront
PRENDRE (tomar)	elle prend elles prennent	elle a pris elles ont pris	elle prenait elles prenaient	elle prendra elles prendront
RECEVOIR (recibir)	Il reçoit Ils reçoivent	Il a reçu Ils ont reçu	Il recevait Ils recevaient	Il recevra Ils recevront
SAVOIR (saber)	elle sait elles savent	elle a su elles ont su	elle savait elles savaient	elle saura elles sauront
TROUVER (encontrar)	Il trouve Ils trouvent	Il a trouvé Ils ont trouvé	Il trouvait Ils trouvaient	Il trouvera Ils trouveront
VENIR (venir)	elle vient elles viennent	elle est venu elles sont venus	elle venait elles venaient	elle viendra elles viendront
VIVRE (vivir)	Il vit Ils vivent	Il a vécu Ils ont vécu	Il vivait Ils vivaient	Il vivra Ils vivront
VOIR (ver)	elle voit elles voient	elle a vu elles ont vu	elle voyait elles voyaient	elle verra elles verront
VOULOIR (querer, tener la intención de)	Il veut Ils veulent	Il a voulu Ils ont voulu	Il voulait Ils voulaient	Il voudra Ils voudront

ÉLÉMENTS DE RELATION

ORDRE	CAUSE	CONSÉQUENCE	CONTRASTE OPPOSITION
d’une part	car	donc	mais
d’un côté	parce que	par conséquent	cependant
en premier lieu	puisque	par suite	pourtant
(tout) d’abord	vu (que)	ainsi	toutefois
le premier	étant donné que	alors	néanmoins
	attendu (que)	d’où	alors que
ensuite	du fait que	si bien que	même si
d’autre part		c’est pourquoi	bien que
d’un autre côté		de telle sorte que	quoique
un autre		de là	malgré
en second lieu			en dépit de
(et/mais) aussi			
(mais) également			par contre
			tandis que
enfin			au contraire
le dernier			en revanche
en dernier lieu			au lieu de
			plutôt que

EXPRESSIONS TEMPORELLES	QUELQUES PRÉPOSITIONS	NÉGATIONS
toujours	avec	ne … pas
jamais	chez	ne … point
souvent	dans	ne … plus
rarement	par	ne … jamais
parfois	pour	ne … guère
quelquefois	parmi	ne … rien ; rien ne …
	pendant	ne … aucun(e) ; aucun(e)
avant	sur	ne … personne ; personne ne …
après	sous	ne … nul(le) ; nul(le) ne …
pendant	sans	ne … nullement
au cours de	sauf	ne … ni
depuis	vers	
jusque		
jusqu’à ce que		
quand		
lorsque		
dès que		NE … QUE = SEULEMENT



Source : Passé composé (janvier 2017) ***Blog francés. Bogota.*** Recuperado de: https://www.francesbogota.com/blog/2017/01/

ANNEXE RÉFÉRENCES*

Pages 12 et 13

[Fragmento del resumen del libro ***Aborder la linguistique*** - Auteur: Dominique Maingueneau] (s.f) Recuperado de https://www.amazon.fr/AborderlinguistiqueDominiqueMaingueneauebook/dp/B01C8Q0MPQ/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&crid=2KI9TNE9NUR7S&dchild=1&keywords=aborder+la+linguistique&qid=1592258391&sprefix=aborder+la+li%2Caps%2C311&sr=81

[Fragmento del resumen del libro ***Le petit prince*** - Auteur: Aintoine de Saint-Exupéry] (s.f.). Recuperado de https://www.amazon.com/PetitPrinceFrenchAntoineSaintExup%C3%A9ry/dp/1502878267.

[Fragmento del resumen del libro ***Une histoire de l'architecture*** - Auteur: Yves Esquieu] (s.f). Recuperado de https://www.amazon.fr/UnehistoirelarchitectureYvesEsquieu/dp/2918582298

[Fragmento del resumen del libro ***Archivistique bibliothéconomie documentation et légistique*** - Auteur: Bob Bobutaka Bateko]. (s.f.). Recuperado de https://www.amazon.fr/Archivistiquebiblioth%C3%A9conomiedocumentationl%C3%A9gistiquedisciplinesebook/dp/B00YHFQXMI/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&dchild=1&keywords=ARCHIVISTIQUE+BIBLIOTH%C3%89CONOMIE+DOCUMENTATION+ET+L%C3%89GISTIQUE&qid=1592259034&s=books&sr=11

[Fragmento del resumen del libro ***Anthropologie de l'ordinaire*** - Auteur: Eric Chauvier]. (s.f.) Recuperado de https://www.amazon.fr/AnthropologielordinaireUneconversionregard/dp/2914777736/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&dchild=1&keywords=ANTHROPOLOGIE+DE+L%E2%80%99ORDINAIRE&qid=1592259307&s=books&sr=11

[Fragmento del resumen del libro ***Comprendre les théories économiques*** - Auteur: Jean-Marie Albertini et Ahmed Silem]. (s.f.). Recuperado de https://www.amazon.fr/Comprendreth%C3%A9ories%C3%A9conomiquesJeanMarieAlbertini/dp/2757820931/ref=sr_1_2?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&dchild=1&keywords=COMPRENDRE+LES+TH%C3%89ORIES+%C3%89CONOMIQUES&qid=1592260254&s=books&sr=12

*Los fragmentos de los textos son extraídos del sitio amazon.fr, sitio de venta y compra de innumerables títulos, por lo que las reseñas de los libros presentados en el presente ejercicio pueden, en función de la oferta vigente de los libros, haberse eliminado.

[Fragmento del resumen del libro ***Heidegger et la question du temps*** - Auteur: Françoise Dastur]. (s.f.). Recuperado de https://www.amazon.fr/Heideggerquestiontemps-Fran%C3%A7oiseDastur/dp/2130594158/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&dchild=1&keywords=HEIDEGGER+ET+LA+QUESTION+DU+TEMPS&qid=1592259657&s=books&sr=11

[Fragmento del libro ***Informer n'est pas communiquer*** - Auteur: Dominique Wolton]. (s.f.) Recuperado de https://www.amazon.fr/InformernestcommuniquerDominiqueWolton/dp/2271068207/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&dchild=1&keywords=informer+n%27est+pas+communiquer&qid=1592259730&s=books&sr=11

[Fragmento del resumen del libro ***Apprendre avec les pédagogies cooperatives*** - Auteur: Sylvain Connac] (s.f.). Recuperado de https://www.amazon.fr/Apprendreavecp%C3%A9dagogiescoop%C3%A9rativesD%C3%A9marchesebook/dp/B074ZPCHVB/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&dchild=1&keywords=apprendre+avec+les+p%C3%A9dagogies+coop%C3%A9ratives&qid=1592259359&s=books&sr=11

[Fragmento del resumen del libro ***Les grands théories du théâtre*** - Auteur: Marie-Claude Hubert] (s.f). Recuperado de https://www.amazon.fr/grandesth%C3%A9oriesth%C3%A9%C3%A2tre%C3%A9dLettresebook/dp/B01HQ1GUGS/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&dchild=1&keywords=LES+GRANDES+TH%C3%89ORIES+DU+TH%C3%89atre&qid=1592259835&s=books&sr=11

[Fragmento del resumen del libro ***Géographie des espaces ruraux*** - Auteurs: Alexis Gonin, Christophe Queva©]. (s.f.). Recuperado de https://www.amazon.fr/G%C3%A9ographieespacesrurauxAlexisGonin/dp/220061859X/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&dchild=1&keywords=g%C3%A9ographies+des+espaces+ruraux&qid=1592259955&s=books&sr=11

[Fragmento del libro ***La psychologie de l'enfant*** - Auteur: Olivier Houdé]. (s.f).. Recuperado de https://www.amazon.fr/psychologielenfantQuesaisje369ebook/dp/B01N9KEVF7/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&crid=2IFQNGBVK6RYC&dchild=1&keywords=la+psychologie+de+l%27enfant&qid=1592260033&s=books&sprefix=la+psycologie+de+l%27e%2Cstripbooks%2C307&sr=11

[Fragmento del libro ***Les routes de la traduction*** - Auteur: Marc de Launay, Patrick Dandrey, Jacques Berchtold et Georges Nivat]. (s.f.). Recuperado de https://www.amazon.fr/RoutestraductionBabel%C3%A0Gen%C3%A8ve/dp/2072740266/ref=sr_1_1?__mk_fr_FR=%C3%85M%C3%85%C5%BD%C3%95%C3%91&crid=1AG60I496OB4O&dchild=1&keywords=les+routes+de+la+traduc-

tion&qid=1592260103&s=books&sprefix=les+routes+de+la+traduc%2Cstripbooks%2C305&sr=11

Pages 57 et 58

Les frères Lumière. Pionniers de la photographie et du cinéma. (21 sep 2011). ***Gralon.*** Nice: Webelse Sarl. Recuperado de https://www.gralon.net/articles/photo-et-video/photo-et-video/article-les-freres-lumiere--pionniers-de-la-photographie-et-du-cinema-1171.htm

La vie de Louis Pasteur. (s.f.) ***Institut Pasteur.*** Paris: Institut Pasteur. Recuperado de https://www.pasteur.fr/fr/institut-pasteur/notre-histoire

Marie Curie (s.f.) ***Futura.Sciences***. France: SARL Futura-Sciences. Recuperado de https://www.futura-sciences.com/sciences/personnalites/chimie-marie-curie-222/

Le Marquis de Sade. (18 mayo 2019). ***Histoire pour tous.*** France: Histoire pour tous. Recuperado de https://www.histoire-pour-tous.fr/biographies/4748-le-marquis-de-sade-1740-1814-biographie.html

Voltaire : biographie du philosophe des Lumières et écrivain engagé (16 junio 2020). ***Linternaute.*** Paris: CCM benchmark group. Recuperado de https://www.linternaute.fr/biographie/litterature/1775052-voltaire-biographie-courte-dates-citations/

Victor Hugo. (25 ene 2008). ***Victor Hugo Canalblog***. France: Canalblog. Recuperado de http://vhugo.canalblog.com/

Louis XIV (s.f.). ***aidemoi.net***. France: Sarl Pgonweb. Recuperado de https://aidemoi.net/histoire/louis_XIV.html

La vie de Molière (8 avril 2011) ***Blog. Tout sur Molière.*** Recuperado de http://moliere62.canalblog.com/

Jeanne d'Arc, héroïne du patriotisme. (2020). ***Europe 1.*** Paris: Europe 1. Recuperado de https://www.europe1.fr/emissions/Au-coeur-de-l-histoire/jeanne-darc-heroine-du-patriotisme-3964971

Marie-Antoinette : biographie de la dernière reine de France (2020). ***Linternaute.*** Paris: CCM benchmark group**.** Recuperado https://www.linternaute.fr/actualite/biographie/1776108-marie-antoinette-exces-impopularite-biographie-de-la-derniere-reine-de-france/

SOMMAIRE



La légende raconte que la Tarasque était une créature monstrueuse semblable à un dragon qui vivait dans une forêt de Provence, région située dans le sud-est de la France. La créature à six pattes, corps d'ours, carapace de tortue et queue finissant en dard venimeux, dévastait le territoire et effrayait constamment les habitants du village voisin de cette forêt. L'origine de cette créature mythologique est associée à la légende de Sainte Marthe, personnage biblique qui vécut du temps de Jésus et qui se serait installée en Provence après la résurrection de celui-ci. Marthe accourut seule à l'appel des hommes du village désespérés d'avoir attaqué maintes fois sans succès la Tarasque. Lorsque Marthe arriva à l'entrée du village, les habitants, la voyant seule, pensèrent qu'une simple femme n'avait aucune chance de vaincre la créature. Marthe se contenta de demander où se trouvait le fameux dragon. On lui signala la petite forêt près du village, et elle s'y rendit sans aucune arme. Sainte Marthe envoûta la bête par ses prières et rentra au village avec la bête ainsi apprivoisée

Lire pour découvrir ensemble fue realizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, se terminó de producir en noviembre de 2020 en Proelium Editorial Virtual-Proelium Consultoría Empresarial, S.A. de C.V. Tiene un formato de publicación electrónica exclusivo de la colección DidaktikóS así como salida a impresión por demanda. Se utilizaron en la composición las familias tipográfica Book Antiqua y Frutiger en diferentes puntajes y adaptaciones. La totalidad del contenido de la presente publicación es responsabilidad del autor, y en su caso, corresponsabilidad de los coautores. La formación, el diseño de cubierta y el cuidado de la edición estuvieron a cargo del equipo editorial de Proelium Editorial Virtual y de las autoras.

Cuenta la leyenda que la Tarasca era una criatura monstruosa parecida a un dragón que habitaba en un pequeño bosque en Provenza, región ubicada al sureste de Francia. La criatura con seis patas, cuerpo de oso con caparazón de tortuga y cola terminada en aguijón venenoso, devastaba el territorio por doquier amedrentando continuamente a los habitantes del pueblo vecino a aquel bosque. El origen de esta criatura mitológica se encuentra asociada a la leyenda de Santa Marta, figura bíblica que vivió en el tiempo de Jesús de la que se dice, se instaló en Provenza después de la resurrección de Jesús. Marta atendió la súplica de los hombres de la ciudad cercana al bosque en el que vivía la Tarasca, quienes se encontraban desesperados tras haber atacado sin éxito a la criatura. Al llegar a la puerta del pueblo, la gente, al verla a ella sola, pensó que una simple mujer no tenía esperanza de vencer a la criatura. Marta sólo respondió preguntando dónde se encontraba aquel famoso dragón. Entonces se le mostró el pequeño bosque cercano a la ciudad, y allí se dirigió enseguida sin ninguna defensa. Santa Marta encantó a la bestia con sus plegarias, y volvió al pueblo con la bestia así domada.

La comprensión lectora en lengua extranjera es una práctica fundamental en los estudios universitarios que permite ampliar temas y perspectivas durante el aprendizaje y la labor de investigación. Además de ello, en la Facultad de Filosofía y Letras es un requisito, como en muchas escuelas y facultades de la UNAM, para la titulación y obtención de grado.

Lire pour découvrir ensemble parte del reconocimiento de los aspectos fundamentales de la lengua materna y de las similitudes entre dos lenguas romances, el español y el francés. En función de este principio, el manual propone un acercamiento tanto a las estructuras fundamentales de la lengua francesa como a las estrategias de lectura que permitan hacer una lectura integral de un texto académico en francés. A lo largo del manual, se descubrirán textos de diferentes campos del área de las humanidades cuyo acercamiento será cada vez más complejo. La intención es alcanzar la lectura de manera autónoma de textos académicos en francés.





